



RO

MOTOCOSITTOARE CU MASĂ DAC 777K





CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
3. Prezentarea generală a utilajului.....	7
4. Date tehnice	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil și ulei.....	11
6.1 Alimentarea cu ulei.....	11
6.2 Alimentarea cu combustibil.....	12
6.3 Siguranța manipulării combustibilului.....	12
7. Verificări pre-operare.....	13
8. Punerea în funcțiune	13
9. Întreținere și depozitare.....	15
10. Rezolvarea problemelor	16
11. Declarații de conformitate	17



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**



RO

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Păstrați distanța.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon.



RO



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă utilajul este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Purtați încălțăminte de protecție.



Citiți manualul de utilizare!



Nu utilizați în spații închise



Nu aruncați utilajul sau partile componente la gunoierul menajer.

NORME DE SIGURANȚĂ

Atenție: Înainte de montare și de punerea în funcțiune, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. Persoanele care nu cunosc normele de folosire nu pot utiliza mașina.

1. Înainte de a începe lucrul cu mașina efectuați un control vizual și verificați ca toate sistemele de protecție împotriva accidentelor să fie în perfectă stare de funcționare. Controlați ca lamele să nu fie uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

2. Utilizarea mașinii este interzisă minorilor sub 16 ani sau persoanelor care au consumat alcool sau droguri.

3. Mașina a fost proiectată să fie manevrată de către un singur utilizator. Utilizatorul mașinii este responsabil de eventualele daune aduse persoanelor și



RO

proprietății acestora. Controlați ca alte persoane, mai ales copii, să stea departe de zona de lucru.

4. Examinați cu atenție terenul pe care trebuie să lucrați și îndepărtați corpuri străine precum pietre, sârme, obiecte dure înainte de a începe operațiile de cosire. Lucrați numai la lumina zilei sau în prezența unei foarte bune iluminări artificiale.

5. Nu porniți motocoasa când sunteți înaintea barei de cosit, nu vă apropiați de aceasta când este în mișcare

6. Asigurați-vă că aveți întotdeauna puncte de sprijin în timpul cosirii pe teren înclinat. Nu cosiți în pantă cu înclinație mai mare de 10 grade.

7. Înainte de începerea lucrului, pentru siguranța dumneavoastră, folosiți protecții acustice (căști, dopuri), încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Atenție, bara cositoare în mișcare este potențial periculoasă pentru mâini și picioare.

8. În timpul transferului motocositoarei și a operațiilor de întreținere și de curățare, de schimb al ustensilelor etc. motorul trebuie să fie oprit. În timpul transportului și ridicării trebuie puse, în mod obligatoriu, protecții pe dinții barei de cosire.

9. Nu porniți motocositoarea în locuri închise unde se poate acumula monoxid de carbon.

10. **ATENȚIE!** Benzina este foarte inflamabilă. Fiecare operație (alimentare sau golire a rezervorului) trebuie să se realizeze în aer liber și cu motorul oprit. Nu fumați și fiți atenți la eventuale pierderi de combustibil din rezervor. În acest caz nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați motocositoarea evitând crearea de surse de aprindere, până când vaporii benzinei s-au evaporat complet. Puneți la loc în mod corect capacele rezervorului și al recipientului cu benzina.

11. Atenție la țeava de eșapament, aceasta este fierbinte și vă poate accidenta. Fiți atenți ca motorul, țeava de eșapament și rezervorul cu benzină să nu fie acoperite de frunze, ulei sau combustibil.

12. Utilizați motocositoarea doar pentru cositul ierburilor înalte.

13. Orice utilizare neadecvată efectuată de personal nespecializat sau folosirea de piese de schimb neoriginale, duc la pierderea garanției și declină de orice responsabilitate, firma producătoare.



RO

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Manetă accelerație
2. Manetă acționare lamă de cosit
3. Rezervor de combustibil
4. Filtru de aer
5. Lama de cosit
6. Carcasa protecție



4. DATE TEHNICE

	Loncin
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	5 CP
Transmisie	Curea
Combustibil	Benzină fără plumb
Trepte de viteză lamă	1 înainte
Lățime de lucru	870 mm
Vibrații mâner	39 m/s ²
Greutate netă cu accesorii	54.2 kg

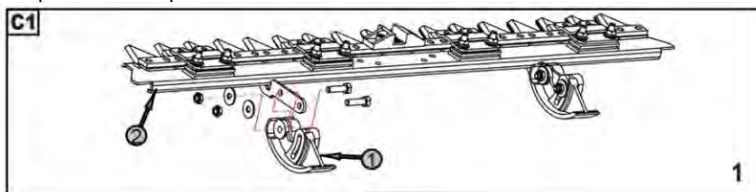


5. MONTAJUL

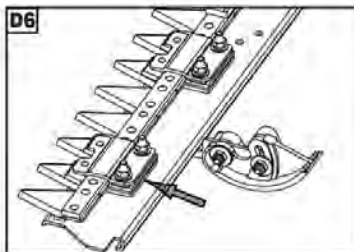
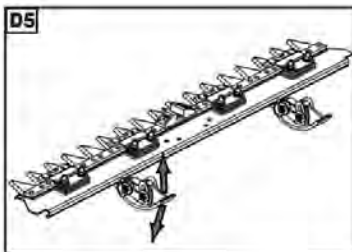
Motocositoarea este livrată demontată și așezată într-un ambalaj adecvat. Pentru a completa montarea urmați procedura de mai jos:

1. Asamblare bară de cosit

În figura C1, este detaliat modul de montare și ajustare al patinelor limitatoare. Folosite pentru ajustarea înălțimii de lucru. Patina 1 este fixată de bara cositoare 2 cu ajutorul celor două șuruburi și piulițe. Înainte de a începe lucrul cele două patine stânga-dreapta, trebuie să fie reglate corect la aceeași înălțime de lucru. Reglajul înălțimii de lucru se efectuează din partea posterioară a patinei.



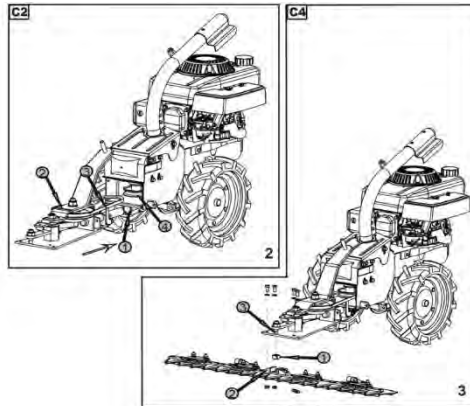
2. Montarea barei de cosit pe șasiul motocositoarei vezi fig. D5, D6



În figura C2 și C4 se observă șasiul motocositoarei pe care trebuie montată bara cositoare. Pentru a monta bara cositoare pe șasiul mașinii va trebui ca biela de antrenare 3 să fie poziționată pe mijlocul șasiului.

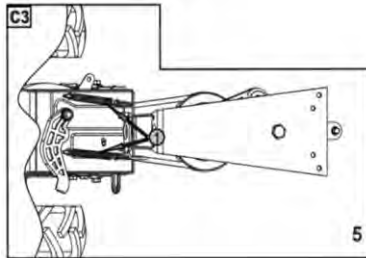
Pe capul bielei de antrenare 3 se introduce bușa 1. În acest moment montați bara de cosit 2 în bolțul bielei mobile 3 și fixați bara mobilă de cosit în cele 4 șuruburi cu ajutorul piulițelor de strângere.

ATENȚIE! Șuruburile se vor monta întotdeauna de sus (deasupra șasiului), iar piulițele pe suprafața inferioară a bării de cosit. Strângeți puternic pe rând piulițele cu circa 20-25 daNm.

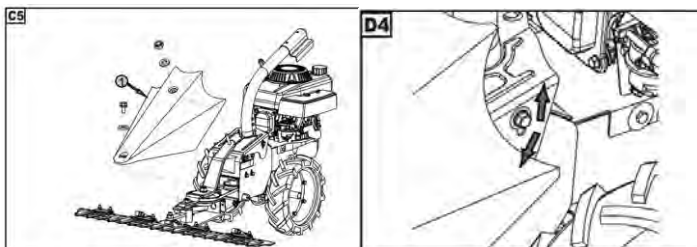


3. **Montarea carenei de protecție:**

Înainte de a monta carena de protecție asigurați-vă că arcurile de tensionare fixate pe șasiu sunt prinse corect în locașurile lor (vezi fig. C3 poziția 1).

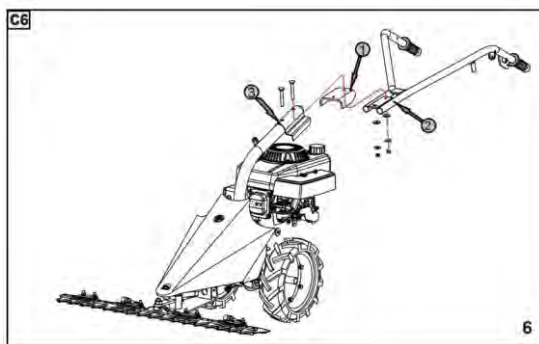


Carena de fixare este prinsă pe suprafața șasiului cu ajutorul unui șurub și a unei piulițe auto blocante (vezi fig. C5, poziția 1). În fig. D4 aveți indicat unghiul de înclinare al carenei pentru o evacuare rapidă sau lentă a ierburilor tăiate. Cu cât este mai înclinată (ridicată către motor) iarba este mai rapid evacuată.



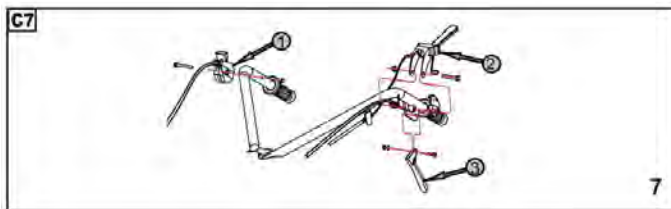
4. Montarea ghidonului de comandă vezi fig. C6:

Pe suprafața suportului 3 se fixează ghidonul de comandă 2 peste care se adaugă placa de ghidare 1, prin care trec cele două șuruburi cu piulițe. Strângeți puternic cele doua piulițe cu circa 20-25 daNm.



5. Montarea comenzilor pe ghidon vezi fig C7:

Montați în partea dreaptă pe ghidon maneta de accelerație 1cu ajutorul unui șurub și al piuliței. Pe partea stângă a ghidonului montați maneta 3 pentru deplasarea roților. Montajul se face cu ajutorul șurubului și piuliței din figura C7.



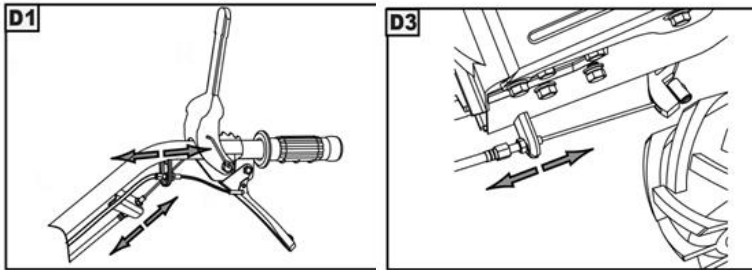
În corpul manetei 2 cablul de acționare a barei de cosit după care trebuie să fixați maneta cu ajutorul șurubului și piuliței pe suprafața ghidonului din figură. Verificați funcționalitatea manetei 3 și manetei 2 conform figurii D1, acționând



RO

pe fiecare în parte iar acestea să revină ușor în poziția indicată în fig. D1. Tot în fig. D1 aveți două indicatoare cu săgeți pentru cele două cabluri care sunt fixate de manete, care indică ajustarea către manetele de comandă și invers a tensiunii din manete. Astfel se ajustează forța de acționare a barei de cosit și forța de acționare a roților de tractare. În figurile D1 și D3 găsiți suplimentar puncte de reglaj a tensiunii din cablu.

Atenție! Cablurile trebuie să fie întotdeauna bine tensionate pentru ca forța transmisă asupra elementelor în mișcare ale motocositoarei să funcționeze în parametrii normali.



6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

IMPORTANT: Această mașină se livrează FĂRĂ ULEI în motor. Alimentați cu ulei RURIS 4T- MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superior acestuia, după instrucțiunile din manual înainte să porniți motorul.



Capacitate baie ulei motor 0.55l.



1. Schimbul de Ulei fig. E1:

În fig. E1 aveți detaliat, elementele motorului:

1. Bușonul rezervorului de alimentare;
2. Mâner sfoară demaror, pentru pornirea motorului;
3. Joje de ulei și orificiu de alimentare cu ulei;
4. Bușon golire ulei;
5. Bujie, indicații de reglare ale bujiei.

Nivelul de ulei se verifică cu joja gradată atașată bușonului rezervorului de ulei (înfiletată).

Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacăra ori scânteie în apropierea carburantului.



1. Oprii motorul înainte de realimentare.



RO

2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujiei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
4. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

IMPORTANT! La prima utilizare a echipamentului este absolut necesar să verificați nivelul uleiului din baia de motor. Nu porniți echipamentul înainte de a face această verificare. Pentru informații suplimentare va rugăm să citiți capitolul **Alimentarea cu ulei**. Duceți maneta de accelerație (1) în poziția Start, către operator, pornind în acest fel motorul. Reglați maneta astfel încât să atingeți numărul de rotații dorit. Coborați maneta 6, pentru activarea barei de cosit, trăgând în același timp maneta de comanda 8, pentru a înainta motocicleta. În cazul unui obstacol neprevăzut, trebuie eliberate imediat cele două manete de comandă (6-8). Odată încheiat lucrul, trebuie oprit motorul, pentru a opri motorul duceți maneta acceleratorului 1, în poziția **STOP**, către motor.



REGLAREA LAMEI (Fig. C1)

După înlocuirea lamei sau după circa 15 ore de lucru este necesară reglarea împingătoarelor lamei.

Curățați bara cu jet de apă și apoi suprapuneți dinții celor 2 lame.

Cu ajutorul șuruburilor și al piulițelor eliminați spațiul în exces dintre dinți, cauzat de uzură fig. D6. Verificați ca mișcarea barei să fie liberă, protejând-vă mâinile cu mănuși.

ATENȚIE! Pentru a corecta reglarea lamei, este recomandat să vă adresați unui centru de asistentă autorizat. Dacă bara de cosit nu este reglată corect, iarba nu o să fie tăiată uniform pe toată suprafața.

REDUCTOR TRANSMISIE

Controlați nivelul de ulei de transmisie la fiecare 25 de ore de lucru. Demontați roata din partea dreaptă și, cu mașina în poziție orizontală, desfaceți capacul aflat în lateral.

Verificați ca nivelul de ulei să atingă bordul inferior al gurii de umplere. În cazul în care lipsește, adăugați ulei corespunzător.

IMPORTANT! Pentru a nu polua pânzele freactice, uleiul uzat nu trebuie aruncat în medii înconjurător sau în canalele de scurgere sau în canalele hidrice. Uleiul uzat poate fi dus la benzinării sau depozite autorizate în funcție de normele în vigoare ale locului de reședință.

TRANSMISIE BARA DE COSIRE

Este reprezentată de cele două puncte de lubrifiere (1 și 2). Important! După fiecare utilizare a cositoarei trebuie să curățați și să lubrifiați bara de cosire și toate părțile aflate în mișcare cu vaselina.

ÎNTREȚINERE MOTOARE

Motocositoarea este furnizată cu motor în patru timpi fără ulei. Umpleți rezervorul de ulei până la nivelul indicat (capacitate circa 0.55L). Privind tipul de ulei și nivelul de vâscozitate respectați indicațiile producătorului motorului.



9. ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Este recomandată curățarea cu atenție a mașini după fiecare sesiune de cosire. Verificați ca șuruburile și piulițele să fie bine strânse pentru a garanta o bună funcționare a mașinii în condiții de perfectă siguranță.

Când mașina nu este utilizată pentru perioade lungi de timp, este obligatoriu să protejați bara și lama cu substanțe anticorozive și antioxidante. Lăsați motocositoarea să se răcească bine înainte de a o depozita, nu o depozitați în interiorul unei clădiri dacă există benzină în rezervor, deoarece vaporii de benzină pot lua foc dacă există flăcări libere sau scânteii. Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați eșapamentul și rezervorul curate să nu fie prezente frunze, iarbă, ulei sau carburant.

Prezența unor impurități sau corpuri străine pe suprafața pe care se lucrează duc inevitabil la tocirea dinților de tăiere. De aceea este necesară ascuțirea lamei și controlarea integrității dinților la fiecare 4-6 ore de funcționare. Numai dacă dinții sunt perfect ascuțiți puteți obține o tăiere optimă.

Verificați periodic presiunea de umflare a anvelopelor, valoarea recomandată este de 21 psi (1.5 bari). Nu depășiți valoarea maximă indicată pe anvelope.

ASCUTIREA LAMEI

În funcție de frecvența și modul de folosire, secțiunile de tăiere trebuie ascuțite în mod adecvat. Pentru a obține o ascuțire perfectă trebuie folosit un instrument de ascuțire electric cu cap polizor de diametru de 25 mm și lungime de 35 mm. Lama trebuie ascuțită de la baza către vârf. Secțiunile lamei trebuie ascuțite la un unghi de 25 grade.

Filtrul de aer

În condiții de praf filtrul de aer se va scoate și se va sufla cu aer. Dacă este foarte îmbăcsit se va înlocui.



10. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Înainte de fiecare operație de verificare și curățire opriți motorul și deconectați fișa bujiei.

Problemă	Remediu
Motorul nu pornește	○ Nu există carburant, umpleți rezervorul
	○ Controlați ca accelerația să fie pe poziția START
	○ Controlați ca fișa bujiei să fie conectată
	○ Controlați bujia și dacă este nevoie înlocuiți-o
○ Controlați ca robinetul de benzină să fie deschis	
Puterea motorului scade	○ Filtrul de aer este murdar, schimbați-l
Tăierea neregulată a lamei	○ Ascuțiți sau înlocuiți bara de cosire, ajustați jocul barei de cosire
Bara de cosire nu funcționează sau roțile nu se învârt	○ Reglați și ajustați cablurile de transmisie
	○ Verificați cuplajul lamei sa fie fixat bine pe arbore
	○ Controlați poziția și integritatea curelelor de transmisie ,reșezați-le sau înlocuiți-le



RO

În cazul în care nu rezolvați problema, apălați la unul dintre punctele service autorizate RURIS.

11. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOCOSITOAREA** realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetica iar masa de cosit cu lama de taiat si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.

Produsul: **MOTOCOSITOARE**

Numar de serie produs: AAVK00100001XXXDAC777K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

Tipul: DAC

Model: 777K

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere: 5 CP

Nr. viteze: 1 inainte

Latime de lucru: 870 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019.)Regulamentul UE 2016/1628 (amandat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2:



RO

Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 2: Metodă de încercare a unghiului de decuplare

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010- Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009- Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: H.C.M.M. Co Ltd

- Tipul 1P65FC

- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Numărul de identificare al motorului – numar unic.

- Concept Loncin

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 12.12.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **1456/12.12.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



RO

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOCOSITOAREA realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetica iar masa de cosit cu lama de taiat si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.**Produsul: MOTOCOSITOARE**

Numar de serie produs: AAVK00100001XXDAC777K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

Tipul: DAC**Model:** 777K**Motor:** termic, pe benzina fara plumb, 4 timp**Putere:** 5 CP**Nr. viteze:** 1 inainte**Latime de lucru:** 870 mm

Nivelul de putere acustica: 99 dB (A)

Nivelul de putere acustica garantat: 100 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, prin raportul nr. 220100311HZH-001 din 02.03.2022, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 12.12.2024**Anul aplicarii marcajului CE: **2024**Nr. inreg: **1457/12.12.2024****Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



RO

CERTIFICAT DE GARANTIE

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numarul facturii	
Denumire produs	
Seria sasiului	
Tara vanzator	

Pentru produsele achizitionate, Ruris asigura service in reseaua nationala, in baza documentelor de achizitie*, potrivit legislatiei in vigoare.

*Prin notiunea „documente de achizitie”, utilizata pe parcursul prezentului certificat de garantie, vom intelege factura fiscala si/ sau bon fiscal ori factura fiscala si/sau bon fiscal alaturi de certificat de garantie.

Important

Pentru preintampinarea eventualelor defectiuni care pot aparea din cauza montarii si/sau exploatarii necorespunzatoare, recomandam ca punerea în functiune si instructajul de folosire ale produsului sa se faca într-o unitate de service autorizata de Ruris. Aceste servicii pot fi realizate contra cost, in functie de politica comerciala a unitatii respective, ele nefiind incluse in pretul de vanzare al produsului.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 7 lit. a) și lit. b) din O.U.G. nr. 140/2021.

Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vanzare-cumparare, sunt oferite contra cost. Lista unitatilor de service autorizate de Ruris este anexata prezentului certificat de garantie sau poate fi consultata la adresa: <http://www.ruris.ro/www3/service.html>

Confirm prin semnatura mea ca am fost instruit si am primit instructiunile de utilizare, instructiunile privind protectia muncii, s-a prezentat modul de utilizare si intretinere, s-a primit produsul Ruris in perfecta stare de functionare.

Am citit si am luat la cunostinta termenii si conditiile garantiei, astfel cum au fost prevazute in prezentul Certificat de garantie.

Semnatura client,

Semnatura si stampila distribuitor

**INTERVENTII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI**

Nr. c	Data rece in in service	Defectiune	Data iesirii service	Service-ul care executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

Declaratia pe propria raspundere, potrivit dispozitiilor O.U.G. nr. 140/28.12.2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vanzare de bunuri, arata ca produsul facturat corespunde documentatiilor de executie ale fabricantului si standardelor nationale si europene, conform buletinelor de incercări emise de laboratoarele de specialitate si certificatului de conformitate al producatorului.

Potrivit art. 5 si art. 6 din OUG 140/28.12.2021 se considera ca produsele sunt conforme daca:

a) respectă descrierea, tipul, cantitatea și calitatea și dețin funcționalitatea, compatibilitatea, interoperabilitatea și alte caracteristici prevăzute în contractul de vânzare;

b) corespund scopului special pentru care consumatorul le solicită, pe care consumatorul l-a adus la cunoștința vânzătorului cel târziu în momentul încheierii contractului de vânzare și pe care vânzătorul l-a acceptat;

c) sunt livrate împreună cu toate accesoriile și cu toate instrucțiunile, inclusiv de instalare, prevăzute în contractul de vânzare;

d) sunt furnizate cu actualizări conform dispozițiilor contractului de vânzare;

e) corespund scopurilor pentru care s-ar utiliza în mod normal bunuri de același tip, ținând seama, dacă este cazul, de prevederile legale în vigoare, de standarde tehnice sau, în absența unor astfel de standarde tehnice, de coduri de conduită aplicabile în domeniu și specifice sectorului;

f) după caz, posedă calitatea și corespund descrierii unei mostre sau unui model pe care vânzătorul l-a pus la dispoziția consumatorului înainte de încheierea contractului;

g) dacă este cazul, sunt livrate împreună cu accesoriile, inclusiv ambalajul, instrucțiunile de instalare sau alte instrucțiuni pe care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil să le primească; și



RO

h) respectă cantitatea și dețin calitățile și alte caracteristici, inclusiv în materie de durabilitate, funcționalitate, compatibilitate și securitate, care sunt normale pentru bunurile de același tip și la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil, având în vedere natura bunurilor și ținând seama de orice declarație publică făcută de vânzător sau în numele acestuia sau de alte persoane situate în etapele anterioare ale lanțului de tranzații, inclusiv de către producător mai ales în anunțuri publicitare sau pe etichetă.

Durata medie de utilizare este de 5 ani, perioada în care se asigură piese de schimb în garanție și postgaranție.

Pentru persoanele juridice garanția oferită pentru produsele achiziționate este de 12 luni.

Garanția către persoane fizice este de 24 de luni, condiționată de folosirea produsului în scopul pentru care a fost proiectat și realizat, precum și de întreținerea produsului conform graficului de întreținere.

Piese de schimb, acumulatorii, bateriile care echipează produsele beneficiază de o perioadă de garanție de 24 de luni, cu respectarea condițiilor de folosire prevăzute în manualul de utilizare.

Montarea pieselor de schimb, acumulatorilor și/sau bateriilor ce necesită instalare, trebuie făcută de persoane autorizate în service-urile Ruris, efectuarea acestor operații de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției.

Perioada de garanție începe din momentul vânzării produsului către clientul final, care se va indica ulterior, la cererea garanției, prin documentele de achiziție.

Garanția este asigurată de orice unitate service autorizată de RURIS.

Clientul poate solicita reparația în garanție pe baza documentelor de achiziție.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizată de RURIS și remediat în maxim 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a predat produsul vânzătorului sau persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare.

Perioada de garanție se prelungeste cu timpul scurs de la recepția produsului defect în service-ul autorizat de Ruris până la data repunerii în stare de funcționare. Pentru produsul înlocuit curge un nou termen de garanție de la data înlocuirii. Prelungirea se înscrie în certificatul de garanție de către unitatea service autorizată de Ruris.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN URMĂTOARELE SITUAȚII:

- Neprezentarea certificatului de garanție, a facturii fiscale și/sau a bonului fiscal
- Existența unor defecte generate de neglijența utilizatorului, manipularea gresită etc
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzător sau păstrat în condiții necorespunzătoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului în ceea ce privește instalarea sau întreținerea produsului
- Reparații executate de persoane neautorizate de către Ruris, schimbări ale stării originale a produsului
- Folosirea produselor în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decât cele recomandate de producător.

ATENȚIE!

1. Conduce la pierderea garanției orice modificare adusă stării inițiale a utilajului, modificări de tipul, dar fără a se limita la suduri, lipituri, tăierea cablului de alimentare cu stecher, intervenții



RO

neautorizate în legăturile electrice, îndepărtarea de aparatori sau anularea sistemelor de siguranță mecanice sau electrice)

2. Nu fac obiectul garanției produsele care prezintă intervenții de tipul: lovituri, crăpături, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzătoare, supunerea la variații mari de temperatură și presiune, socuri mecanice, manipulare incorectă, utilizarea/depozitarea produselor în condiții de umiditate, praf, noxe sau sub acțiunea substanțelor chimice etc., setări și/sau instalări incorecte, surse defecte, prize fără împământare, pătrunderea de lichide, metale și/sau alte substanțe în interiorul echipamentelor, intervenția mecanică sau plastică asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente în timpul funcționării echipamentelor, etc.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE URMĂTOARELOR COMPONENTE:

- garanția nu se extinde asupra consumabilelor care se defectează sau se uzază firesc în urma utilizării normale a produsului.

- nu sunt cuprinse în garanție părți din P.V.C., ebonită, cauciuc, anvelope deteriorate în urma utilizării și/sau manipulării necorespunzătoare a produsului sau supuse uzurii firești a produsului.

Descriere detaliată a componentelor care nu sunt acoperite de garanție - piese, accesorii sau subsansamble de la:

I. Motor termic

1. Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, șimeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a căror uzură sau colmatare apare în urma utilizării normale a produsului.

2. Segmenti, cilindru, piston, biela, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, dacă aceste piese se defectează în urma utilizării motorului cu filtru de aer contrafăcut, colmatat sau fără filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea motorului fără ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioară celui recomandat de producătorul de motoare.

3. Folosirea unui combustibil de slabă calitate care duce la funcționarea motorului cu detonatii, cu apă și/sau impurități care duc la blocarea instalației de alimentare, a carburatorului, a pompei de injecție și injectoarelor.

4. Bujii, fize de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, dacă aceste piese suferă uzura firească rezultată din folosirea normală a produsului, dacă sunt deteriorate ca urmare a manipulării greșite a produsului sau dacă sunt folosite bujii, altele decât cele recomandate de producătorul de motoare.

5. Maner demaror, sfoară de pornire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rola demaror, carcasa demaror, uzate firesc urmare a utilizării normale a produsului sau deteriorate urmare a manipulării greșite.

6. Ambreiaje, ferodou, plăci de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii firești urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipulării și/sau a întreținerii necorespunzătoare.

7. Arcuri, parghii, cabluri care se folosesc la controlul accelerației și ambreiajului, elemente supuse uzurii firești sau deteriorate în urma manipulării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

II. Masa de cosire

1. Dinți, nituri, lama de cosire, aparatoare lama, suruburi de reglaj, placute de susținere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt



RO

supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si intretinerii necorespunzatoare.

2. Lama, placuta curatare, tija distantier, potcoava lama, bara in intregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

III. Mecanisme de transmisie

1. Brat sustinere lama, rola lama, manivela interna, manivela externa, rulmenti cu ace, capace de siguranta, cilindru culisant, furca cardan, curele transmisie si distributie, garnituri taietoare-sina, lanturi, cutite, auocut, curea transmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, daca sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului sau deteriorate prematur in urma utilizarii si/sau intretinerii necorespunzatoare.

IV. Cutie de viteza

1. Pinioane, in general daca se constata ca nu a existat ulei in cutia de viteze sau daca la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la actionarea inversorului nu s-a folosit ambreiajul.

V. Produse actionate electric

1. Bucse, lagar, rotor daca acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensiva/excesiva nejustificata.

2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, daca acestea sunt supuse uzurii firesti in conditiile utilizarii normale a produsului.

3. Pinion de antrenare a volantei (bendix.) daca sunt supuse uzurii, in cazul folosirii intensive nejustificate.

4. Cutite, ciocanele, perii colectoare, amortizoare, intrerupatoare, cablu alimentare, sigurante, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firesti in timpul functionarii normale a produsului sau daca sunt supuse deteriorarii cauzate de manipulare, intretinere si/sau exploatare necorespunzatoare.

VI. Pompe submersibile, hidrofoare, motopompe:

Rotorul de tip turbina (inchisa sau deschisa) si tip surub (melcul/snek-ul) sunt confectionate din bronz, otel, respectiv cauciuc fiind supuse uzurii in mod diferit, in functie de duritatea apei, dar si de impuritatile din apa (nisip, namol, etc). Din acest motiv aceste componente sunt considerate consumabile si nu fac obiectul garantiei.

SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele in 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 2 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.

2. La motoarele in 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producatorului, sau un ulei destinat motoarelor in 4 timpi cu o clasificare superioara sau cel putin egala.

3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producator sau un ulei de transmisie cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

4. Pentru ungerea lantului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard,



RO

recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

5. Pentru protectia motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producator sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostatice si mecanismelor de frecare/ungere circulara cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

6. Pentru lubrifierea motoarelor in cazul temperaturilor de pana la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producator pentru motoarele pe benzina ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii si angrenaje se va utiliza vaselina Ruris Super Vaselina, recomandata de producator sau orice tip de vaselina cu caracteristici si o clasificare superioara sau cel putin egala.

8. Remorca 450 kg, Remorca 550 kg, Remorca 750 kg, Remorca Ruris 451XL, Remorca Ruris 551XL și accesoriul tractat Navigator 88/Navigator 99 nu sunt omologate si echipate pentru a circula pe drumurile publice sau in panta/rampa cu o inclinatie mai mare de 10 grade.

9. Pentru prelungirea duratei de viata a produselor achizitionate si pentru optimizarea functionarii lor, Ruris recomanda revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achizitiei. In cadrul reviziei se realizeaza operatiuni de tipul: verificarea starii generale a produsului (integritate si curatenie); verificarea filtrului de aer; verificarea starii bujei; verificarea turatiei motorului; verificarea cuplajelor.

Clientul va preda produsele defecte la unitatile de service si/sau colectare ale Vanzatorului specificate in Certificatul de Garantie sau accesibile in forma actualizata la adresa: <http://www.ruris.ro/www3/service.html>.

Unitatea de service si/sau colectare a vanzatorului, potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021, are obligatia sa aduca produsul la conformitate in maxim 15 zile de la predarea produsului, consemnata in scris.

Producatorul si Vanzatorul raspund de conformitatea si garantia produselor conform O.G. nr. 21/21.08.1992 privind protectia consumatorilor, republicata, precum si potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vanzare de bunuri.

Unitati de service autorizate

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. si Vanzatorul isi rezerva dreptul de a modifica lista unităților de service autorizate fara o notificare prealabila. Lista actualizata a punctelor de service se gaseste la adresa <http://www.ruris.ro/www3/service.html>, pentru consultare.



EN

Scythe mower

DAC 777K





content

1. Introduction.....	3
2. Safety instructions	4
3. Machine overview.....	7
4. Technical data	7
5. Assembly	8
6. Fuel and oil supply	11
6.1 Oil filling	11
6.2 Fueling.....	12
6.3 Fuel handling safety	12
7. Pre-operation checks	13
8. Commissioning.....	13
9. Maintenance and storage.....	14
10. Problem solving.....	15
11. Declarations of conformity.....	16



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: **0351.820.105**

email: **info@ruris.ro**



2. SAFETY INSTRUCTIONS



Warning! Danger!



Warning! Flammable material.



Warning! Danger of injury to persons near the machine.



Attention! Keep your distance.



Caution! Hot surfaces.



Do not touch the moving parts of the machine.



Danger of carbon monoxide poisoning.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.



EN



Wear protective footwear.



Read the user manual!



Do not use in enclosed spaces.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.

SAFETY RULES

Attention: Before assembly and commissioning, read the instruction manual carefully. People who do not know the rules of use cannot use the machine.

1. Before starting work on the machine, carry out a visual inspection and check that all accident protection systems are in perfect working order. Check that the blades are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.
2. The use of the machine is prohibited to minors under 16 years of age or persons who have consumed alcohol or drugs.
3. The machine is designed to be operated by one person. The operator of the machine is responsible for any damage to persons or property. Keep other persons, especially children, away from the work area.
4. Carefully examine the area you are going to work on and remove any foreign objects such as stones, wires, hard objects before starting mowing operations. Work only in daylight or in the presence of very good artificial lighting.



EN

5. Do not start the brushcutter when you are in front of the mowing bar, do not approach it when it is moving
6. Always make sure you have support points when mowing on slopes. Do not mow on slopes with a slope greater than 10 degrees.
7. Before starting work, for your safety, use hearing protection (headphones, earplugs), safety shoes and long trousers. Be careful, the moving cutter bar is potentially dangerous for hands and feet.
8. The engine must be switched off when moving the Scythe mower and performing maintenance and cleaning operations, changing tools, etc. During transport and lifting, it is mandatory to place guards on the teeth of the cutting bar.
9. Do not start the Scythe mower in enclosed areas where carbon monoxide can accumulate.
10. **WARNING!** Petrol is highly flammable. Every operation (filling or emptying the tank) must be carried out outdoors and with the engine switched off. Do not smoke and be careful of any fuel leakage from the tank. In this case, do not try to start the engine, but move the Scythe mower away from any sources of ignition until the petrol vapours have completely evaporated. Replace the tank and petrol container caps correctly.
11. Be careful with the exhaust pipe, it is hot and can cause injury. Be careful that the engine, exhaust pipe and fuel tank are not covered with leaves, oil or fuel.
12. Use the Scythe mower only for mowing tall grass.
13. Any improper use carried out by non-specialized personnel or the use of non-original spare parts leads to the loss of the warranty and the manufacturing company declines any responsibility.



EN

3. MACHINE OVERVIEW

1. Lever acceleration
2. Scythe mower blade drive lever
3. Fuel tank
4. Air filter
5. Mowing blade
6. Protective case



4. TECHNICAL DATA

	Loncin
Duty cycle	4 strokes
Engine power	5 HP
Transmission	Belt
Combustible	Unleaded gasoline
Blade speeds	1 forward
Working width	870mm
Handle vibration	39 m/ s ²
Net weight with accessories	54.2 kg

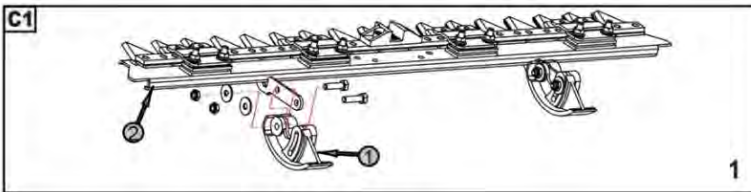


5. ASSEMBLY

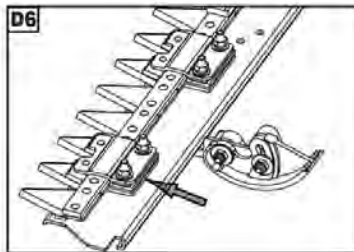
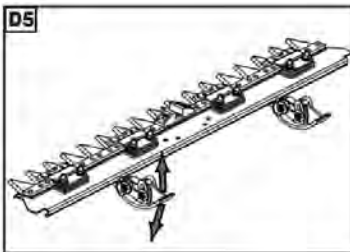
The Scythe mower is delivered disassembled and placed in suitable packaging. To complete the assembly, follow the procedure below:

1. Mowing bar assembly

Figure C1 shows in detail how to install and adjust the limiter skids. Used to adjust the working height. Skid 1 is fixed to the cutter bar 2 with the two screws and nuts. Before starting work, the two left-right skids must be correctly adjusted to the same working height. The working height is adjusted from the rear of the skid.



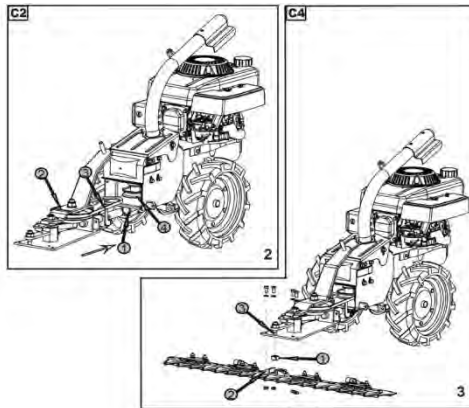
2. Mounting the cutting bar on the Scythe mower chassis see fig. D5, D6



In figure C2 and C4 we can see the chassis of the Scythe mower on which the cutting bar must be mounted. To mount the cutting bar on the machine chassis, the drive rod 3 must be positioned in the middle of the chassis.

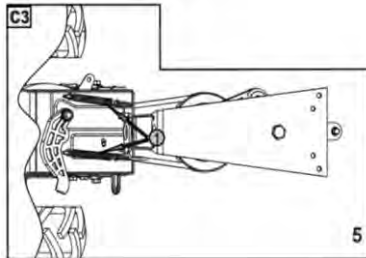
Insert the bushing 1 onto the head of the drive rod 3. At this point, mount the mowing bar 2 into the pin of the movable rod 3 and secure the movable mowing bar to the 4 bolts using the tightening nuts.

ATTENTION! The bolts should always be mounted from above (above the chassis), and the nuts on the lower surface of the cutter bar. Tighten the nuts firmly one by one with approximately 20-25 daNm.

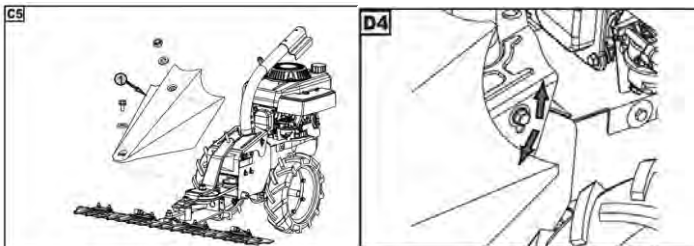


3. **Installing the protective fairing:**

Before mounting the protective fairing, make sure that the tension springs fixed to the chassis are correctly secured in their housings (see fig. C3 position 1).



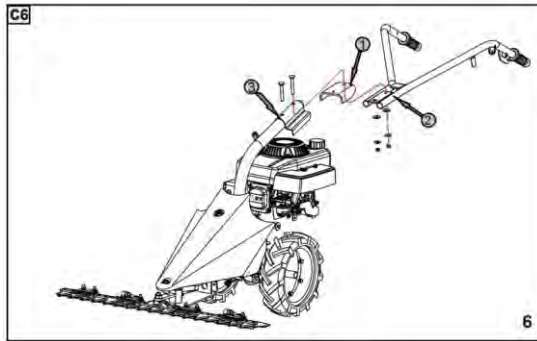
The fixing fairing is secured to the chassis surface using a screw and a self-locking nut (see fig. C5, position 1). Fig. D4 shows the angle of inclination of the fairing for fast or slow discharge of the cut grass. The more it is inclined (raised towards the engine), the faster the grass is discharged.





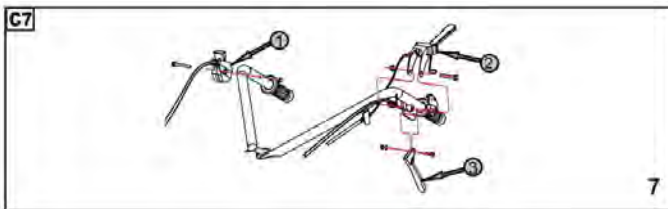
4. Mounting the control handle see Fig. C6:

The control handle 2 is fixed on the surface of the support 3, over which the guide plate 1 is added, through which the two screws with nuts pass. Tighten the two nuts firmly with about 20-25 daNm.



5. Mounting the controls on the handlebars see fig C7:

Mount the throttle lever 1 on the right side of the handlebar using a screw and nut. Mount the lever 3 for moving the wheels on the left side of the handlebar. The assembly is done using the screw and nut in figure C7.

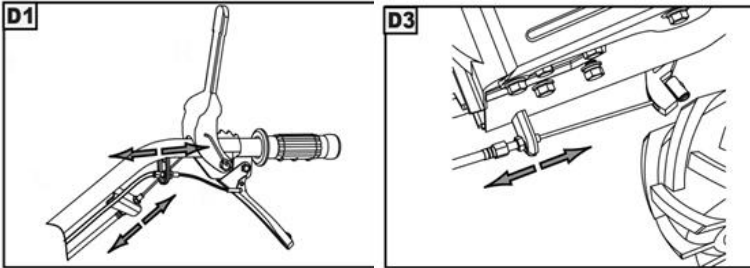


In the body of the lever 2 the cable to drive the Scythe mower bar after which you must fix the lever using the screw and nut on the handlebar surface in the figure. Check the functionality of the lever 3 and the lever 2 according to figure D1, acting on each one separately and they return easily to the position shown in fig. D1. Also in fig. D1 you have two arrow indicators for the two cables that are fixed to the levers, which indicate the adjustment towards the control levers and vice versa of the tension in the levers. This is how the force to drive the Scythe mower bar and the force to drive the traction wheels are adjusted. In figures D1 and D3 you will find additional points for adjusting the tension in the cable.



EN

Attention! The cables must always be well tensioned so that the force transmitted to the moving elements of the Scythe mower operates within normal parameters.



6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL FILLING

IMPORTANT: This machine is shipped WITHOUT OIL in the engine. Fill with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher, following the instructions in the manual before starting the engine.



Engine oil bath capacity 0.55l.

1. Oil Change fig. E1:

In Fig. E1 you have detailed the engine elements:

1. Fuel tank cap;
2. Starter rope handle, for starting the engine;
3. Oil dipstick and oil filler hole;



EN

4. Oil drain plug;
5. Spark plug, spark plug adjustment instructions.

The oil level is checked with the dipstick attached to the oil tank cap (screwed in).

Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months.

6.2 FUELING

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

WARNING:

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.

6.3 FUEL HANDLING SAFETY

ATTENTION!



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or allow flames or sparks near the fuel.

!IMPORTANT

1. Turn off the engine before refueling.
2. Using the wrong oil can lead to spark plug fouling, exhaust blockage, or piston ring seizure.
3. Move at least 3 meters away from the fuel point before starting the engine.
4. Using unsuitable fuel will cause severe damage to the internal parts of the engine in a short time.



7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar lever to verify their functionality. If the positions of the handles are incorrect, adjust them to the correct positions.
3. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a flat surface while refueling.
 - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
 - Check for oil leaks.
4. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

8. COMMISSIONING

IMPORTANT! When using the equipment for the first time, it is absolutely necessary to check the oil level in the engine sump. Do not start the equipment before doing this check. For further information, please read the chapter **Oil filling**.

Move the throttle lever (1) to the Start position, towards the operator, thus starting the engine. Adjust the lever so that you reach the desired number of revolutions.

Lower the lever 6 to activate the cutting bar, while pulling the control lever 8 to move the Scythe mower forward. In the event of an unforeseen obstacle, the two control levers (6-8) must be released immediately. Once the work is finished, the engine must be stopped. To stop the engine, move the accelerator lever 1 to the **STOP position**, towards the engine.

ADJUSTING THE BLADE (Fig. C1)

After replacing the blade or after approximately 15 hours of operation, it is necessary to adjust the blade pushers.

Clean the bar with a water jet and then overlap the teeth of the 2 blades.

Using the screws and nuts, remove the excess space between the teeth caused by wear fig. D6. Check that the bar moves freely, protecting your hands with gloves.



EN

WARNING! To correct the blade adjustment, it is recommended to contact an authorized service center. If the cutting bar is not adjusted correctly, the grass will not be cut evenly over the entire surface.

TRANSMISSION REDUCER

Check the transmission oil level every 25 hours of operation. Remove the right-hand wheel and, with the machine in a horizontal position, remove the cover on the side.

Check that the oil level reaches the lower edge of the filler neck. If it is missing, add the appropriate oil.

IMPORTANT! In order not to pollute the groundwater, used oil must not be thrown into the environment or into drains or water channels. Used oil can be taken to authorized gas stations or depots depending on the regulations in force in your place of residence.

SCYTHE MOWER BAR DRIVE

It is represented by the two lubrication points (1 and 2). Important! After each use of the Scythe mower you must clean and lubricate the cutting bar and all moving parts with petroleum jelly.

ENGINE MAINTENANCE

The Scythe mower is supplied with a four-stroke engine without oil. Fill the oil tank to the indicated level (capacity approx. 0.55L). Observe the engine manufacturer's instructions regarding the type of oil and viscosity level.

9. MAINTENANCE AND STORAGE

It is recommended to clean the machine carefully after each mowing session. Check that the screws and nuts are well tightened to guarantee the machine's proper operation in perfect safety conditions.

When the machine is not used for long periods of time, it is mandatory to protect the bar and blade with anti-corrosion and antioxidant substances. Let the Scythe mower cool down thoroughly before storing it, do not store it inside a building if there is petrol in the tank, as petrol vapours can catch fire if there are open flames or sparks. To reduce the risk of fire, keep the exhaust and tank clean of leaves, grass, oil or fuel.



EN

The presence of impurities or foreign bodies on the surface being worked on inevitably leads to blunting of the cutting teeth. That is why it is necessary to sharpen the blade and check the integrity of the teeth every 4-6 hours of operation. Only if the teeth are perfectly sharp can you achieve an optimal cut.

Check your tire pressure regularly, the recommended value is 21 psi (1.5 bar). Do not exceed the maximum value indicated on the tires.

SHARPENING THE BLADE

Depending on the frequency and type of use, the cutting sections must be sharpened appropriately. To achieve perfect sharpness, an electric sharpening tool with a grinding head of 25 mm diameter and 35 mm length should be used. The blade should be sharpened from the base to the tip. The blade sections should be sharpened at an angle of 25 degrees.

Air filter

In dusty conditions, the air filter should be removed and blown with air. If it is very clogged, it should be replaced.

10. PROBLEM SOLVING

Before each check and cleaning operation, stop the engine and disconnect the spark plug connector.

Problem	Remedy
The engine does not start.	○ No fuel, fill the tank
	○ Check that the accelerator is in the START position
	○ Check that the spark plug is connected
	○ Check the spark plug and replace it if necessary



	<ul style="list-style-type: none"> ○ Check that the fuel valve is open
Engine power decreases	<ul style="list-style-type: none"> ○ The air filter is dirty, change it.
Irregular blade cutting	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sharpen or replace the cutter bar, adjust the cutter bar clearance
The Scythe mower bar does not work or the wheels don't turn	<ul style="list-style-type: none"> ○ Adjust and adjust transmission cables
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Check that the blade coupling is securely fastened to the shaft
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Check the position and integrity of the drive belts, reposition them or replace them
If you cannot solve the problem, contact one of the authorized RURIS service points.	

11. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi –Production Design Director

Product description: **The Scythe mower** performs mowing operations , the basic machine being the energy component and the mowing table with cutting blade and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate .

Product: **Scythe mower**

Product serial number : AAVK00100001XXXDAC777K , (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number .

Type: DAC

Model: 777K



EN

Engine: internal combustion, unleaded gasoline , 4-stroke
No. of gears: 1 forward
870 mm

Power: 5 HP
Working width :

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and GD 467/2018 on the implementation measures of the aforementioned Regulation , have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements .*

the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machinery. Pedestrian-operated lawn Scythe mowers. Safety

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Garden machinery . Safety requirements for Scythe mowers equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated Scythe mowers. Amendment 1: OPC, cutting elements, pressure hoses

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Reciprocating internal combustion engines . Hand starting equipment. Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Reciprocating internal combustion engines . Hand starting equipment. Part 2: Test method for the disengagement angle

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Technical methods under conditions close to those of a free field above a reflecting plane

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Agricultural and forestry machinery . Electromagnetic compatibility.

Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark -ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: HCMM Co Ltd



EN

- Type 1P65FC

- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Engine identification number – unique number .

Loncin Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 12.12.2024**

Year of CE marking application : **2024**

Registration number : **1456/12.12.2024**

Authorized person and signature :

Engineer Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: **The Scythe mower** performs mowing operations , the basic machine being the energy component and the mowing table with cutting blade and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate .

Product: SCYTHE MOWER

Product serial number : AAVK00100001XXXDAC777K , (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number .

Type: DAC

Engine: thermal, unleaded gasoline , 4-stroke

No. of gears: 1 forward

Model: 777K

Power: 5 HP

Working width :

870 mm

Sound power level: 99 dB (A) Guaranteed sound power level: 100 dB

Acoustic power level is certified by Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, by report no. 220100311HZH-001 dated 02.03.2022, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer , in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.



EN

the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 12.12.2024**

Year of CE marking application : **2024**

Registration number : **1457/12.12.2024**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL





HU

Alternáló kasza

DAC 777K





tartalom

1. Bevezetés.....	3
2. Biztonsági utasítások	4
3. A gép áttekintése.....	7
4. Műszaki adatok	7
5. Összeszerelés	8
6. Üzemanyag és olajellátás	11
6.1 Olajfeltöltés	11
6.2 Tankolás	12
6.3 Üzemanyagkezelés biztonsága.....	12
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	13
8. Üzembe helyezés.....	13
9. Karbantartás és tárolás	15
10. Problémamegoldás	15
11. Megfelelőségi nyilatkozatok	17



HU

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelné fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: **0351 820 105**

email: **info@ruris.ro**



HU

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelmeztetés! Veszély!



Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag.



Figyelmeztetés! Személyi sérülés veszélye a gép közelében.



Figyelem! Tartsa a távolságot.



Vigyázat! Forró felületek.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Szén-monoxid-mérgezés veszélye.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe dobott tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselni.



HU



Viseljen védőcipőt.



Olvassa el a használati útmutatót!



Ne használja zárt térben.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Figyelem: Összeszerelés és üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Azok, akik nem ismerik a használati szabályokat, nem használhatják a gépet.

1. A gépen végzett munka megkezdése előtt végezzen szemrevételezést, és ellenőrizze, hogy minden balesetvédelmi rendszer kifogástalanul működik-e. Ellenőrizze, hogy a kések nem kopottak vagy sérültek-e. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

2. A gép használata tilos 16 éven aluli kiskorúak, illetve alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztó személyek számára.

3. A gépet egy személy általi működtetésre tervezték. A gép kezelője felelős a személyi vagy anyagi károkért. Más személyeket, különösen gyermekeket tartson távol a munkaterülettől.

4. Óvatosan vizsgálja meg azt a területet, amelyen dolgozni fog, és távolítson el minden idegen tárgyat, például köveket, drótokat, kemény tárgyakat a fűnyírás műveletek megkezdése előtt. Csak nappali fényben vagy nagyon jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.



HU

5. Ne indítsa be a bozótvégőt, ha a kasza előtt áll, ne közelítse meg, amikor mozog
6. Lejtőkön végzett fűnyírásakor mindig győződjön meg arról, hogy vannak támasztópontjai. Ne nyírjon 10 foknál nagyobb lejtőn.
7. A munka megkezdése előtt az Ön biztonsága érdekében használjon hallásvédőt (fejhallgató, fül dugó), biztonsági cipőt és hosszú nadrágot. Legyen óvatos, a mozgó vágóélc potenciálisan veszélyes a kézre és a lábra.
8. A Scythe fűnyíró mozgásakor, valamint karbantartási és tisztítási műveletek végzésekor, szerszámcsereénél stb. a motort le kell állítani. Szállítás és emelés során a vágórúd fogaira védőburkolatokat kell elhelyezni.
9. Ne indítsa be a Scythe fűnyírót zárt helyen, ahol szén-monoxid felhalmozódhat.
10. **FIGYELEM!** A benzin nagyon gyúlékony. Minden műveletet (a tartály feltöltését vagy ürítését) szabadban és leállított motor mellett kell végrehajtani. Ne dohányozzon, és ügyeljen az üzemanyag szivárgására a tartályból. Ebben az esetben ne próbálja meg beindítani a motort, hanem távolítsa el a Scythe fűnyírót minden gyújtóforrástól, amíg a benzingőzök teljesen el nem párolognak. Helyezze vissza megfelelően a tank és a benzintartály sapkáját.
11. Legyen óvatos a kipufogócsővel, mert forró és sérülést okozhat. Ügyeljen arra, hogy a motort, a kipufogócsövet és az üzemanyagtartályt ne borítsa be levelek, olaj vagy üzemanyag.
12. A Scythe fűnyírót csak magas fű nyírásához használja.
13. A nem szakképzett személyzet által végzett nem rendeltetésszerű használat vagy nem eredeti pótalkatrészek használata a garancia elvesztéséhez vezet, és a gyártó cég elhárít minden felelősséget.



HU

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Kar gyorsulás
2. Alternáló kaszapenge meghajtó kar
3. Üzemanyag tartály
4. Levegősűrítő
5. Kaszáló penge
6. Védőtok



4. MŰSZAKI ADATOK

	Loncin
Üzemi ciklus	4 ütés
Motor teljesítmény	5 LE
Terjedés	Öv
Éghető	Ólommentes benzin
A penge sebessége	1 előre
Munkaszélesség	870 mm
Fogantyú vibrációja	39 m/ s ²
Nettó tömeg tartozékokkal	54,2 kg

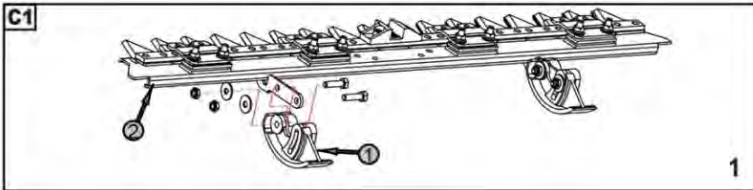


5. ÖSSZESZERELÉS

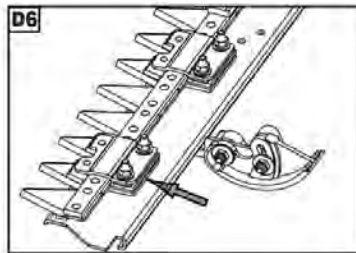
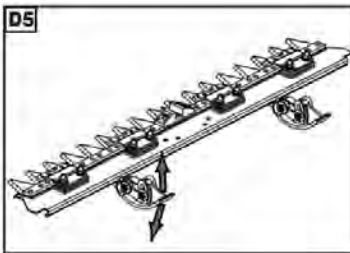
A Scythe fűnyírót szétszerelve és megfelelő csomagolásban szállítjuk. Az összeszerelés befejezéséhez kövesse az alábbi eljárást:

1. Kasza rúd összeállítás

A C1. ábra részletesen bemutatja, hogyan kell felszerelni és beállítani a korlátozó csúszdákat. A munkamagasság beállítására szolgál. Az 1 csúszótalpa a két csavarral és anyával van rögzítve a 2 vágórúdhoz. A munka megkezdése előtt a két bal-jobb csúszóbetétet megfelelően azonos munkamagasságra kell állítani. A munkamagasság a csúszótalp hátuljáról állítható.



2. A vágórúd felszerelése a Scythe kasza alváza lásd az ábrát. D5, D6



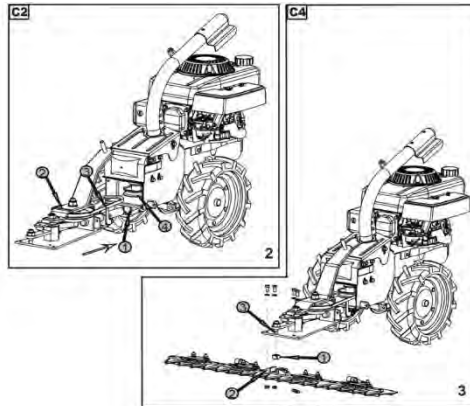
A C2 és C4 ábrán láthatjuk a Scythe kasza alvázat, amelyre a vágórudat fel kell szerelni. A vágórúdnak a gép alvására történő felszereléséhez a hajtórudat 3 az alváz közepére kell helyezni.

Helyezze be a perselyt 1 a hajtórúd 3 fejére. Ekkor szerelje fel a 2 kaszarudat a mozgatható rúd 3 csapjába, és rögzítse a mozgatható kaszarudat a 4 csavarhoz a szorítóanyákkal.

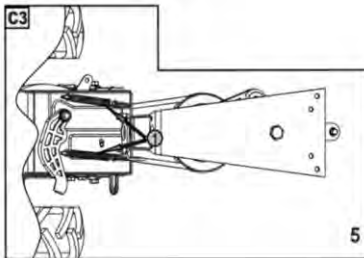
FIGYELEM! A csavarokat mindig felülről (az alváz felett), az anyákat pedig a vágórúd alsó felületére kell felszerelni. Húzza meg erősen az anyákat egyenként körülbelül 20-25 daNm nyomatékkal.



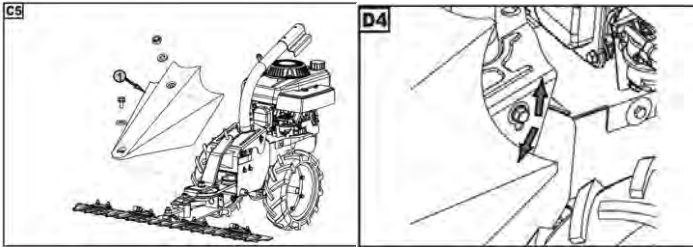
3. A

**védőburkolat felszerelése:**

A védőburkolat felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az alvázhöz rögzített feszítőrugók megfelelően vannak rögzítve a házukban (lásd C3 ábra 1. pozíció).

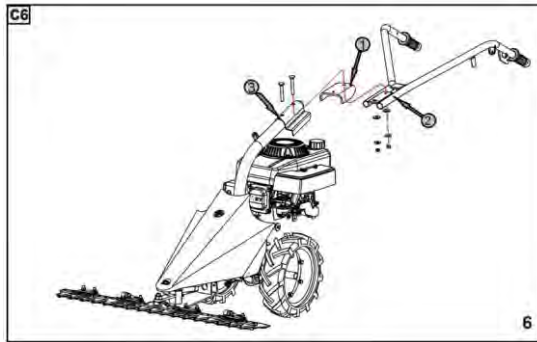


A rögzítő burkolat csavarral és önzáró anyával van rögzítve az alváz felületéhez (lásd C5. ábra, 1. pozíció). A D4. ábra a burkolat dőlésszögét mutatja a levágott fű gyors vagy lassú kiürítéséhez. Minél jobban meg van dőlve (a motor felé emelve), annál gyorsabban ürül ki a fű.



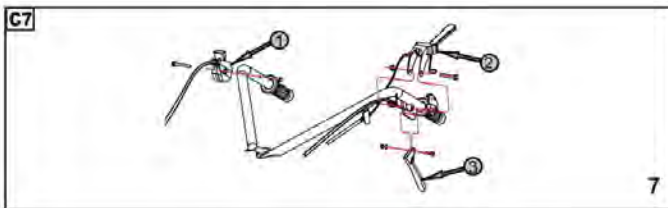
4. A vezérlőkar felszerelése lásd a C6 ábrát:

A 2 vezérlő fogantyú a 3 tartó felületére van rögzítve, amelyre rá van helyezve az 1 vezetőlemez, amelyen áthalad a két anyával ellátott csavar. Húzza meg erősen a két anyát körülbelül 20-25 daNm nyomatékkal.



5. A kezelőszervek kormányra szerelését lásd a C7 ábrán:

Szerelje fel a gázkart 1 a kormány jobb oldalára egy csavar és anya segítségével. Szerelje fel a kart 3 a kerekek mozgatásához a kormány bal oldalán. Az összeszerelés a C7 ábrán látható csavar és anya segítségével történik.



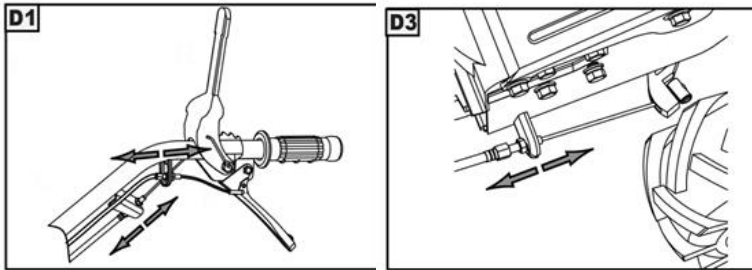
A kar testében 2 a Scythe fűnyírórúd meghajtására szolgáló kábel, amely után rögzítenie kell a kart az ábrán látható kormányfelületen lévő csavar és anya segítségével. Ellenőrizze a kar 3 és a 2 kar működését a D1 ábra szerint,



HU

mindegyikre külön-külön hatva, és könnyen visszaállnak az 1. ábrán látható helyzetbe. D1. ábrán is. D1 két nyíljelzője van a karokhoz rögzített két kábelhez, amelyek jelzik a vezérlőkarok felé történő beállítást és fordítva, a karok feszességét. Így állítják be a Scythe kaszarudat meghajtó erőt és a vonókerekeket meghajtó erőt. A D1 és D3 ábrákon további pontokat talál a kábel feszességének beállításához.

Figyelem! A kábeleket mindig jól meg kell feszíteni, hogy a Scythe fűnyíró mozgó elemeire továbbított erő a normál paramétereken belül működjön.



6. ÜZEMANYAG ÉS

OLAJELLÁTÁS

6.1 OLAJFELTÖLTÉS

FONTOS: Ezt a gépet OLAJ NÉLKÜL szállítjuk a motorban. Töltse fel RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb, kövesse a kézikönyv utasításait a motor beindítása előtt.



Motorolajfürdő úrtartalma 0,55l.



1. Olajcsere ábra. E1:

Az E1 ábrán részletezte a motor elemeit:

1. Üzemanyagtartály sapka;
2. Indítókötél fogantyú, a motor indításához;
3. Olajmérő pálca és olajbetöltő nyílás;
4. Olajleeresztő csavar;
5. Gyújtógyertya, gyújtógyertya beállítási útmutató.

Az olajsintet az olajtartály kupakjára rögzített (becsavart) nivópálcával ellenőrizzük.

Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a betörési időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

6.2 TANKOLÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Tankoljon a legjobb minőségű Ólommentes BENZINnel, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol tűz- vagy szikraforrásoktól, amelyek tüzet okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne takarmányozzon a talajon vagy a növények környékén, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

6.3 ÜZEMANYAGKEZELÉS BIZTONSÁGA

FIGYELEM!



Ez az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát az üzemanyag közelébe.

!FONTOS

1. Tankolás előtt állítsa le a motort.
2. A nem megfelelő olaj használata a gyújtógyertya eltömődését, a kipufogógáz eltömődését vagy a dugattyúgyűrű beszorulását okozhatja.



HU

3. A motor beindítása előtt legalább 3 méterrel távolodjon el az üzemanyag-forrástól.
4. A nem megfelelő üzemanyag használata rövid időn belül súlyos károkat okoz a motor belső részeiben.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be őket.
2. Ellenőrizze az egyes kormánykarokat a működőképességük ellenőrzéséhez. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Az olaj feltöltése.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Tankolás közben helyezze a gépet sík felületre.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
4. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.

8. ÜZEMBE HELYEZÉS

FONTOS! A berendezés első használatakor feltétlenül ellenőrizni kell az olajsintet a motorteknőben. Ne indítsa el a berendezést az ellenőrzés elvégzése előtt. További információkért olvassa el az **Olajfeltöltés című fejezetet**.

Mozgassa a gázkart (1) a Start pozícióba, a kezelő felé, ezzel indítva el a motort. Állítsa be a kart úgy, hogy elérje a kívánt fordulatszámot.

Engedje le a kart 6 a vágórúd aktiválásához, miközben húzza meg a 8 vezérlőkart a Scythe fűnyíró előremozdításához. Előre nem látható akadály esetén a két vezérlőkart (6-8) azonnal el kell engedni. A munka végeztével a motort le kell állítani. A motor leállításához mozgassa a gázkart 1 **STOP állásba**, a motor felé.

A KÉS BEÁLLÍTÁSA (C1. ábra)



HU

A penge cseréje után vagy körülbelül 15 óra működés után be kell állítani a pengenyomókat.

Tisztítsa meg a rudat vízsugárral, majd fedje át a 2 penge fogait.

A csavarok és anyák segítségével távolítsa el a kopás miatt keletkező felesleges helyet a fogak között. D6. Ellenőrizze, hogy a rúd szabadon mozog-e, és védje a kezét kesztyűvel.

FIGYELMEZTETÉS! A kés beállításának javításához javasoljuk, hogy lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal. Ha a vágórúd nincs megfelelően beállítva, a fű nem lesz lenyírva egyenletesen a teljes felületen.

SEBESSÉGVÁLTÓ CSÖKKENTŐ

Ellenőrizze a sebességváltó olajsintjét 25 üzemóránként. Távolítsa el a jobb oldali kereket, és vízszintes helyzetben távolítsa el az oldalsó fedelet.

Ellenőrizze, hogy az olajsint eléri-e a betöltőcsonk alsó szélét. Ha hiányzik, adjon hozzá megfelelő olajat.

FONTOS! A talajvíz szennyeződésének elkerülése érdekében a fáradt olajat nem szabad a környezetbe, csatornába vagy vízcsatornába dobni. A használt olajat az Ön lakóhelyén érvényben lévő előírásoktól függően felhatalmazott benzinkutakra vagy raktárakra lehet vinni.

KÉSZÁ NYÁRÓRÚD HAJTÁSA

Ezt a két kenési pont (1 és 2) képviseli. Fontos! A Scythe fűnyíró minden egyes használata után meg kell tisztítani és meg kell kenni a vágórudat és az összes mozgó alkatrészt vazelinnel.

MOTOR KARBANTARTÁSA

A Scythe fűnyírót négyütemű, olaj nélküli motorral szállítjuk. Töltse fel az olajtartályt a jelzett szintig (űrtartalom kb. 0,55L). Vegye figyelembe a motor gyártójának az olajtípusa és a viszkozitási szintre vonatkozó utasításait.



HU

9. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Javasoljuk, hogy minden fűnyírás után gondosan tisztítsa meg a gépet. Ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák jól meg vannak-e húzva, hogy garantálják a gép megfelelő működését tökéletes biztonsági körülmények között.

Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, a rudat és a pengét korróziógátló és antioxidáns anyagokkal kell védeni. Tárolás előtt hagyja alaposan kihűlni a Scythe fűnyírót, ne tárolja épületen belül, ha a tartályban benzin van, mert nyílt láng vagy szikra esetén a benzingőz meggyulladhat. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa tisztán a kipufogót és a tartályt a levelektől, fűtől, olajtól vagy üzemanyagtól.

A szennyeződések vagy idegen testek jelenléte a megmunkált felületen elkerülhetetlenül a vágófogak eltompulásához vezet. Éppen ezért 4-6 üzemóránként szükséges a penge élezése és a fogak épségének ellenőrzése. Csak akkor érhet el optimális vágást, ha a fogak tökéletesen élesek.

Rendszeresen ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását, az ajánlott érték 21 psi (1,5 bar). Ne lépje túl a gumiabroncsokon feltüntetett maximális értéket.

A KÉS ÉLESÍTÉSE

A használat gyakoriságától és típusától függően a vágórészeket megfelelően élesíteni kell. A tökéletes élesség eléréséhez 25 mm átmérőjű és 35 mm hosszú csiszolófejú elektromos élezőszerszámot kell használni. A pengét az alaptól a hegyéig kell élesíteni. A pengésrészeket 25 fokos szögben kell élezni.

Levegőszűrő

Poros körülmények között a légszűrőt ki kell venni, és levegővel ki kell fújni. Ha nagyon eltömődött, ki kell cserélni.

10. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Minden ellenőrzés és tisztítás előtt állítsa le a motort, és válassza le a gyújtógyertya csatlakozóját.

Probléma	Jogorvoslat
----------	-------------



A motor nem indul be.	<ul style="list-style-type: none">○ Nincs üzemanyag, töltsse fel a tankot
	<ul style="list-style-type: none">○ Ellenőrizze, hogy a gázpedál START állásban van-e
	<ul style="list-style-type: none">○ Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya csatlakoztatva van-e
	<ul style="list-style-type: none">○ Ellenőrizze a gyújtógyertyát, és szükség esetén cserélje ki
	<ul style="list-style-type: none">○ Ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e
A motor teljesítménye csökken	<ul style="list-style-type: none">○ A levegőszűrő szennyezett, cserélje ki.
Szabálytalan pengevágás	<ul style="list-style-type: none">○ Élesítse meg vagy cserélje ki a kaszalécet, állítsa be a kaszahézagot
A Scythe kaszaléc nem működik ill a kerekek nem forognak	<ul style="list-style-type: none">○ Állítsa be és állítsa be az átviteli kábeleket○ Ellenőrizze, hogy a késcsatlakozó biztonságosan rögzítve van-e a tengelyhez○ Ellenőrizze a hajtószíjak helyzetét és integritását, helyezze át vagy cserélje ki
Ha nem tudja megoldani a problémát, forduljon valamelyik hivatalos RURIS szervizhez.	



HU

11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi – gyártástervezési igazgató

Termék leírása: A **Alternáló kasza** fűnyírási műveleteket végez, az alapgép az energiakomponens és a kaszaasztal vágópengével és egyéb tartozékokkal, a tényleges fűnyíró és munkaeszköz. A gép többfunkciós aggregátumként is használható.

Termék: Alternáló kasza

A termék sorozatszám: AAVK00100001XXXDAC777K , (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik

Típus: DAC

Típus: 777K

Motor: belső égésű, ömlesztéses benzines, 4 ütemű

Teljesítmény: 5 LE

Sebességfokozatok száma: 1 előre

Munkaszélesség: 870 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó a GD 1029/2008 - a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv szerint - gépek ; biztonsági és védelmi követelmények , EN ISO 12100:2010 szabvány -- Gépek . Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019.) EU 2016/1628 rendelet (módosítja a 2018/989 EU Rendelet) - a motorok gáz-halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról és végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018 a fent említett rendeletnek megfelelően igazolták, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentik, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek .

a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága - Általános tervezési alapelvek - Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogos működtetésű Alternáló kaszák. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák a felső és alsó végtagok bejutását a veszélyes zónákba

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Kerti gépek . A belső égésű motorral felszerelt Scythe fűnyírók biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogos működtetésű Scythe kaszák. 1. módosítás: OPC, vágóelemek, nyomótömlők

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Dugattyús belső égésű motorok . Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Dugattyús belső égésű motorok . Kézi indító berendezés. 2. rész: A kioldási szög vizsgálati módszere

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 – Akusztika – Zajforrások hangteljesítményszintjének és hangenergia-szintjének meghatározása hangnyomás segítségével – Műszaki módszerek a visszaverő sík feletti szabad tér körülményeihez közeli körülmények között



HU

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek .
Elektromágneses kompatibilitás.

2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019);

2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer, munkahelyi .

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a **2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet)** és a GD 467/2018 szerint a következőkkel vannak jelölve:

- Márka és gyártó neve: HCMM Co Ltd
- 1P65FC típus
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Motorazonosító szám – egyedi szám .

Loncin koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2024.12.12**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám : **1456/2024.12.12**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mérnök
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL

EK- MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alexandru Radoi – gyártástervezési igazgató



HU

Termék leírása: A **Alternáló kasza** fűnyírás műveleteket végez, az alapgép az energiakomponens és a kaszaasztal vágópengével és egyéb tartozékokkal, a tényleges fűnyíró és munkaeszköz. A gép többfunkciós aggregátumként is használható.

Termék: Alternáló kasza

A termék sorozatszám: AAVK00100001XXXDAC777K, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik)

Típus: DAC

Típus: 777K

Motor: termikus, ólommentes benzines, 4 ütemű

Teljesítmény: 5 LE

Sebességfokozatok száma: 1 előre

Munkaszélesség: 870 mm

Hangteljesítmény szint: 99 dB (A)

Garantált hangteljesítmény szint: 100 dB

Akusztikus teljesítményszint számú jelentés szerint az Intertek Testing Services Zhejiang Ltd. tanúsítja. 220100311HZH-001, 2022.03.02., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a berendezések által okozott zajkibocsátás korlátozásáról. épületen kívül használja, igazolta és tanúsította, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelenti, hogy megfelel a főbb követelményeknek. a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – a motorok gáz-halmazállapotú és részecske-szennyezőanyag-kibocsátását korlátozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer, munkahelyi

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2024.12.12**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Nyilvántartási szám : **1457/2024.12.12**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



FR

Motofaucheuse

DAC 777K





FR

contenu

1. Introduction.....	3
2. Consignes de sécurité.....	4
3. Aperçu de la machine.....	7
4. Données techniques.....	8
5. Assemblage.....	8
6. Approvisionnement en carburant et en huile.....	11
6.1 Remplissage d'huile	11
6.2 Ravitaillement en carburant.....	12
6.3 Sécurité de la manipulation du carburant.....	13
7. Contrôles avant l'opération.....	13
8. Mise en service	14
9. Entretien et stockage.....	15
10. Résolution de problèmes	16
11. Déclarations de conformité	17



FR

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : **0351.820.105**

Courriel: **info@ruris.ro**



FR

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Attention ! Danger !



Attention ! Matériau inflammable.



Attention ! Risque de blessures pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Attention ! Gardez vos distances.



Attention ! Surfaces chaudes.



Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.



Risque d'intoxication au monoxyde de carbone.



FR



L'opérateur doit porter un Équipement de Protection Individuelle (EPI). Si la machine est en cours d'utilisation, il faut porter des lunettes de protection contre les objets projetés en l'air, une protection auditive telle qu'un casque à isolation acoustique doit être portée.



Portez des chaussures de protection.



Lisez le manuel d'utilisation !



Ne pas utiliser dans des espaces clos.



Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Attention : Avant le montage et la mise en service, lisez attentivement le manuel d'instructions. Les personnes qui ne connaissent pas les règles d'utilisation ne peuvent pas utiliser la machine.

1. Avant de commencer à travailler sur la machine, effectuez une inspection visuelle et vérifiez que tous les systèmes de protection contre les accidents sont en parfait état de fonctionnement. Vérifiez que les lames ne sont pas usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

2. L'utilisation de la machine est interdite aux mineurs de moins de 16 ans ou aux personnes ayant consommé de l'alcool ou des drogues.



FR

3. La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'opérateur de la machine est responsable de tout dommage causé aux personnes ou aux biens. Tenez les autres personnes, en particulier les enfants, à l'écart de la zone de travail.

4. Examinez soigneusement la zone sur laquelle vous allez travailler et retirez tous les objets étrangers tels que pierres, fils, objets durs avant de commencer les opérations de tonte. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou en présence d'un très bon éclairage artificiel.

5. Ne démarrez pas la débroussailleuse lorsque vous êtes devant la barre de coupe, ne vous en approchez pas lorsqu'elle est en mouvement

6. Assurez-vous toujours d'avoir des points d'appui lorsque vous tondez sur des pentes. Ne tondez pas sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 10 degrés.

7. Avant de commencer le travail, pour votre sécurité, utilisez des protections auditives (casque, bouchons d'oreilles), des chaussures de sécurité et des pantalons longs. Soyez prudent, la barre de coupe en mouvement est potentiellement dangereuse pour les mains et les pieds.

8. Le moteur doit être éteint pendant le déplacement de la tondeuse et pendant les opérations d'entretien et de nettoyage, le changement d'outils, etc. Pendant le transport et le lavage, il est obligatoire de placer des protections sur les dents de la barre de coupe.

9. Ne démarrez pas la tondeuse Scythe dans des zones fermées où le monoxyde de carbone peut s'accumuler.

10. **ATTENTION !** L'essence est un produit hautement inflammable. Toute opération (remplissage ou vidange du réservoir) doit être effectuée à l'extérieur et moteur arrêté. Ne fumez pas et faites attention aux éventuelles fuites de carburant du réservoir. Dans ce cas, n'essayez pas de démarrer le moteur, mais éloignez la tondeuse Scythe de toute source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient complètement évaporées. Remettez correctement les bouchons du réservoir et des bidons d'essence.

11. Soyez prudent avec le pot d'échappement, il est chaud et peut provoquer des blessures. Veillez à ce que le moteur, le pot d'échappement et le réservoir de carburant ne soient pas recouverts de feuilles, d'huile ou de carburant.

12. Utilisez la tondeuse Scythe uniquement pour tondre l'herbe haute.

13. Toute utilisation impropre effectuée par du personnel non spécialisé ou l'utilisation de pièces de rechange non originales entraîne la perte de la garantie et le fabricant décline toute responsabilité.



3. APERÇU DE LA MACHINE

1. Levier accélération
2. Levier d'entraînement de la lame de la tondeuse à faux
3. Réservoir à carburant
4. Filtre à air
5. Lame de coupe
6. Étui de protection



	Loncin
Cycle de service	4 temps
Puissance du moteur	5 CV
Transmission	Ceinture
Combustible	Essence sans plomb
Vitesses de lame	1 avant
Largeur de travail	870 mm
Vibrations de la poignée	39 m/ s ²



FR

Poids net avec accessoires	54,2 kg
-----------------------------------	---------

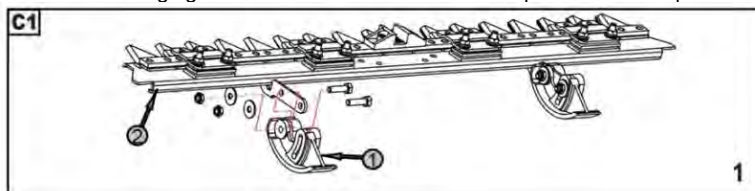
4. DONNÉES TECHNIQUES

5. ASSEMBLAGE

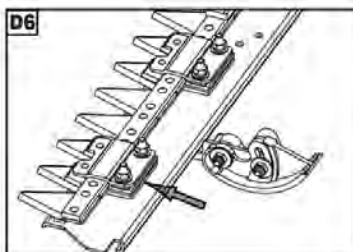
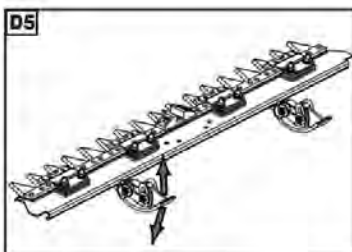
La tondeuse Scythe est livrée démontée et placée dans un emballage adapté. Pour terminer le montage, suivez la procédure ci-dessous :

1. Ensemble de barre de coupe

La figure C1 montre en détail comment installer et régler les patins limiteurs. Ils servent à régler la hauteur de travail. Le patin 1 est fixé à la barre de coupe 2 à l'aide des deux vis et écrous. Avant de commencer le travail, les deux patins gauche-droit doivent être correctement réglés à la même hauteur de travail. Le réglage de la hauteur de travail se fait depuis l'arrière du patin.



2. Montage de la barre de coupe sur le châssis de la tondeuse Scythe, voir fig. D5, D6



Sur les figures C2 et C4, nous pouvons voir le châssis de la faucheuse Scythe sur lequel doit être montée la barre de coupe. Pour monter la barre de coupe

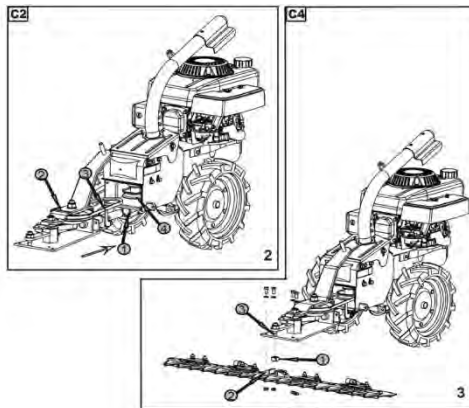


FR

sur le châssis de la machine, la tige d'entraînement 3 doit être positionnée au milieu du châssis.

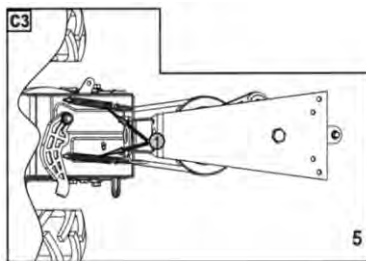
Insérez la douille 1 sur la tête de la tige d'entraînement 3. À ce stade, montez la barre de coupe 2 dans la goupille de la tige mobile 3 et fixez la barre de coupe mobile aux 4 boulons à l'aide des écrous de serrage.

ATTENTION ! Les boulons doivent toujours être montés par le haut (au-dessus du châssis) et les écrous sur la surface inférieure de la barre de coupe. Serrez fermement les écrous un par un avec environ 20-25 daN.m.



3. Installation du carénage de protection :

Avant de monter le carénage de protection, s'assurer que les ressorts de tension fixés au châssis sont correctement fixés dans leurs logements (voir fig. C3 position 1).

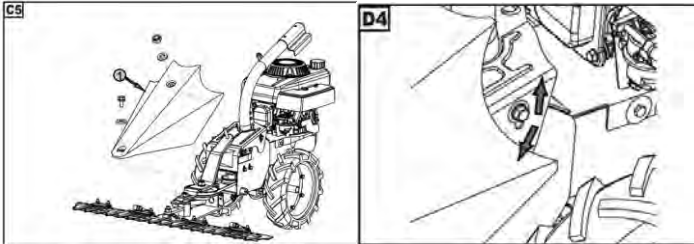


Le carénage de fixation est fixé à la surface du châssis à l'aide d'une vis et d'un écrou autobloquant (voir fig. C5, position 1). La fig. D4 montre l'angle d'inclinaison du carénage pour une évacuation rapide ou lente de l'herbe



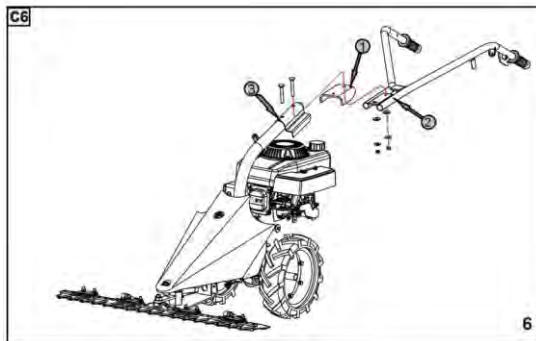
FR

coupée. Plus il est incliné (remonté vers le moteur), plus l'herbe est évacuée rapidement.



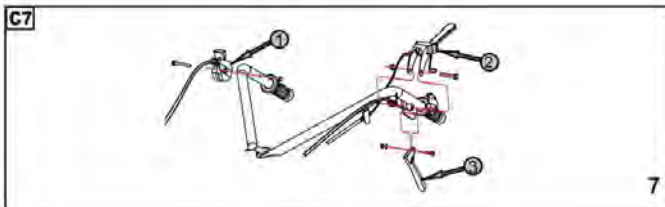
4. Montage de la poignée de commande voir Fig. C6 :

La poignée de commande 2 est fixée sur la surface du support 3, sur laquelle est rapportée la plaque de guidage 1, à travers laquelle passent les deux vis avec écrous. Serrer fermement les deux écrous avec environ 20-25 daN.m.



5. Montage des commandes sur le guidon voir fig C7 :

Monter le levier d'accélérateur 1 sur le côté droit du guidon à l'aide d'une vis et d'un écrou. Monter le levier 3 de déplacement des roues sur le côté gauche du guidon. Le montage se fait à l'aide de la vis et de l'écrou de la figure C7.

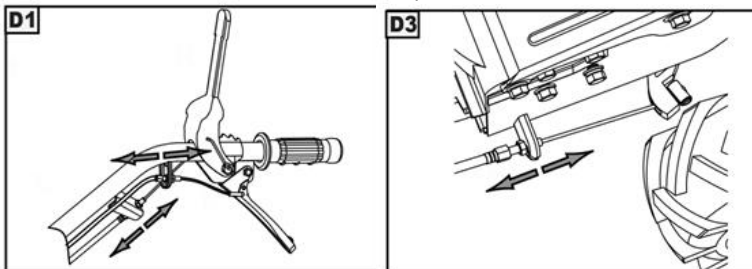




FR

Dans le corps du levier 2 se trouve le câble d'entraînement de la barre de coupe Scythe, après quoi vous devez fixer le levier à l'aide de la vis et de l'écrou sur la surface du guidon de la figure. Vérifiez le fonctionnement du levier 3 et du levier 2 selon la figure D1, en agissant sur chacun séparément et ils reviennent facilement à la position indiquée sur la figure D1. Sur la figure D1 également, vous avez deux indicateurs fléchés pour les deux câbles qui sont fixés aux leviers, qui indiquent le réglage vers les leviers de commande et vice versa de la tension des leviers. C'est ainsi que se règle la force d'entraînement de la barre de coupe Scythe et la force d'entraînement des roues de traction. Sur les figures D1 et D3, vous trouverez des points supplémentaires pour régler la tension du câble.

Attention ! Les câbles doivent toujours être bien tendus pour que la force transmise aux éléments mobiles de la tondeuse Scythe fonctionne dans des paramètres normaux.



6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

6.1 REMPLISSAGE D'HUILE

IMPORTANT : Cette machine est expédiée SANS HUILE dans le moteur. Remplissez avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure, en suivant les instructions du manuel avant de démarrer le moteur.





Capacité du bain d'huile moteur 0,55l.

1. Vidange d'huile fig. E1 :

Dans la Fig. E1 vous avez détaillé les éléments du moteur :

1. Bouchon du réservoir de carburant ;
2. Poignée de démarrage à corde, pour démarrer le moteur ;
3. Jauge d'huile et orifice de remplissage d'huile ;
4. Bouchon de vidange d'huile ;
5. Bougie d'allumage, instructions de réglage de la bougie d'allumage.

Le niveau d'huile est contrôlé à l'aide de la jauge fixée sur le bouchon du réservoir d'huile (vissé).

Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, qui constituent la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

6.2 RAVITAILLEMENT EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant des stations Peco autorisées.

Faites le plein d'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, à l'aide d'un entonnoir en métal, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles qui pourraient provoquer un incendie.

AVERTISSEMENT:

Ne pas nourrir au sol ou autour des plantes car vous risquez d'endommager l'environnement.



FR

6.3 SÉCURITÉ DE LA MANIPULATION DU CARBURANT

ATTENTION!



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles à proximité du carburant.

!IMPORTANT

1. Éteignez le moteur avant de faire le plein.
2. L'utilisation d'une huile inadaptée peut entraîner l'encrassement des bougies, le blocage de l'échappement ou le grippage des segments de piston.
3. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de carburant avant de démarrer le moteur.
4. L'utilisation d'un carburant inadapté entraînera de graves dommages aux pièces internes du moteur en peu de temps.

7. CONTRÔLES AVANT L'OPÉRATION

1. Vérifiez que toutes les vis sont serrées et ajustez-les si nécessaire.
2. Vérifiez chaque levier du guidon pour vérifier leur fonctionnalité. Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les à la bonne position.
3. Faire l'appoint d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane pendant le ravitaillement.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez les fuites d'huile.
4. Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.



8. MISE EN SERVICE

IMPORTANT ! Lors de la première utilisation de l'appareil, il est absolument nécessaire de vérifier le niveau d'huile dans le carter moteur. Ne démarrez pas l'appareil avant d'avoir effectué cette vérification. Pour plus d'informations, veuillez lire le chapitre **Remplissage d'huile.**

Déplacez le levier d'accélérateur (1) vers l'opérateur en position de démarrage, ce qui permet de démarrer le moteur. Réglez le levier de manière à atteindre le nombre de tours souhaité.

Abaissez le levier 6 pour actionner la barre de coupe, tout en tirant le levier de commande 8 pour faire avancer la faucheuse. En cas d'obstacle imprévu, les deux leviers de commande (6-8) doivent être immédiatement relâchés. Une fois le travail terminé, le moteur doit être arrêté. Pour arrêter le moteur, déplacez le levier d'accélérateur 1 en **position STOP**, en direction du moteur.

RÉGLAGE DE LA LAME (Fig. C1)

Après avoir remplacé la lame ou après environ 15 heures de fonctionnement, il est nécessaire de régler les poussoirs de lame.

Nettoyer la barre au jet d'eau puis superposer les dents des 2 lames.

À l'aide des vis et des écrous, éliminer l'espace excédentaire entre les dents causé par l'usure fig. D6. Vérifier que la barre se déplace librement, en protégeant les mains avec des gants.

ATTENTION ! Pour corriger le réglage de la lame, il est recommandé de contacter un centre de service agréé. Si la barre de coupe n'est pas réglée correctement, l'herbe ne sera pas coupée uniformément sur toute la surface.

RÉDUCTEUR DE TRANSMISSION

Contrôler le niveau d'huile de la transmission toutes les 25 heures de fonctionnement. Retirer la roue droite et, avec la machine en position horizontale, retirer le couvercle latéral.

Vérifiez que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du goulot de remplissage. S'il manque, ajoutez l'huile appropriée.

IMPORTANT ! Afin de ne pas polluer les nappes phréatiques, les huiles usagées ne doivent pas être jetées dans la nature, ni dans les égouts ou les cours d'eau. Les huiles



FR

usagées peuvent être déposées dans des stations-service ou des dépôts agréés selon la réglementation en vigueur dans votre lieu de résidence.

BARRE D'ENTRAINEMENT DE TONDEUSE À FAUX

Il est représenté par les deux points de lubrification (1 et 2). Important ! Après chaque utilisation de la tondeuse Scythe, vous devez nettoyer et lubrifier la barre de coupe et toutes les pièces mobiles avec de la vaseline.

ENTRETIEN DU MOTEUR

La tondeuse Scythe est livrée avec un moteur à quatre temps sans huile. Remplissez le réservoir d'huile jusqu'au niveau indiqué (capacité environ 0,55 L). Respectez les instructions du fabricant du moteur concernant le type d'huile et le niveau de viscosité.

9. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Il est recommandé de nettoyer soigneusement la machine après chaque séance de tonte. Vérifier que les vis et les écrous sont bien serrés pour garantir le bon fonctionnement de la machine dans des conditions de sécurité parfaites.

Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il est obligatoire de protéger la barre et la lame avec des substances anticorrosion et antioxydantes. Laissez la tondeuse Scythe refroidir complètement avant de la ranger, ne la rangez pas à l'intérieur d'un bâtiment s'il y a de l'essence dans le réservoir, car les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer en présence de flammes nues ou d'étincelles. Pour réduire le risque d'incendie, gardez le pot d'échappement et le réservoir propres et exempts de feuilles, d'herbe, d'huile ou de carburant.

La présence d'impuretés ou de corps étrangers sur la surface travaillée entraîne inévitablement l'éroussement des dents de coupe. C'est pourquoi il est nécessaire d'affûter la lame et de vérifier l'intégrité des dents toutes les 4 à 6 heures de fonctionnement. Ce n'est que si les dents sont parfaitement aiguisées que vous pouvez obtenir une coupe optimale.

Vérifiez régulièrement la pression de vos pneus, la valeur recommandée est de 21 psi (1,5 bar). Ne dépassez pas la valeur maximale indiquée sur les pneus.

AFFÛTAGE DE LA LAME



FR

En fonction de la fréquence et du type d'utilisation, les sections de coupe doivent être affûtées de manière appropriée. Pour obtenir un tranchant parfait, il convient d'utiliser un outil d'affûtage électrique avec une tête d'affûtage de 25 mm de diamètre et de 35 mm de longueur. La lame doit être affûtée de la base à la pointe. Les sections de la lame doivent être affûtées à un angle de 25 degrés.

Filtre à air

Dans des conditions poussiéreuses, le filtre à air doit être retiré et soufflé à l'air. S'il est très encrassé, il doit être remplacé.

10. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Avant chaque opération de contrôle et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher le connecteur de la bougie.

Problème	Remède
Le moteur ne démarre pas.	○ Pas de carburant, remplissez le réservoir
	○ Vérifiez que l'accélérateur est en position START
	○ Vérifiez que la bougie d'allumage est connectée
	○ Vérifiez la bougie d'allumage et remplacez-la si nécessaire
	○ Vérifiez que le robinet de carburant est ouvert
La puissance du moteur diminue	○ Le filtre à air est sale, changez-le.



FR

Coupe de lame irrégulière	○ Affûtez ou remplacez la barre de coupe, réglez le jeu de la barre de coupe
La barre de coupe Scythe ne fonctionne pas ou les roues ne tournent pas	○ Ajuster et régler les câbles de transmission ○ Vérifiez que l'accouplement de la lame est solidement fixé à l'arbre ○ Vérifiez la position et l'intégrité des courroies de transmission, repositionnez-les ou remplacez-les
Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez l'un des points de service RURIS agréés.	

11. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La **Motofaucheuse** effectue des opérations de tonte, la machine de base étant le composant énergétique et la table de tonte avec lame de coupe et autres accessoires, l'équipement de tonte et de travail proprement dit. La machine peut également être utilisée comme agrégat multifonctionnel.

Produit : Motofaucheuse

Numéro de série du produit : AAVK00100001XXXDAC777K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit.

Type : DAC

Modèle : 777K

Moteur : combustion interne, essence sans plomb, 4 temps

Puissance : 5 CV

Nombre de vitesses : 1 avant

Largeur de

travail : 870 mm



FR

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté, à la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, à la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) , au règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au GD 467/2018 sur les mesures d'application du règlement susmentionné, avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté . le représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010- Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques ;

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018- Machines agricoles et forestières. Tondeuses à gazon à conducteur marchant. Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Machines pour jardins et espaces verts. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur accompagnant. Amendement 1 : OPC, éléments de coupe, flexibles sous pression

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais

SR EN ISO 11102-2:2009/EN ISO 11102-2:2009- Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 2 : Méthode d'essai pour l'angle de débrayage

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique - Méthodes techniques dans des conditions proches de celles d'un champ libre au-dessus d'un plan réfléchissant

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;

Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) et au GD 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : HCMM Co Ltd

- Type 1P65FC

- Numéro d'homologation obtenu auprès du fabricant spécialisé :



FR

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

Concept Loncin

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 12.12.2024**

Année de la demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1456/12.12.2024**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La **Motofaucheuse** effectue des opérations de tonte, la machine de base étant le composant énergétique et la table de tonte avec lame de coupe et autres accessoires, l'équipement de tonte et de travail proprement dit. La machine peut également être utilisée comme agrégat multifonctionnel.

Produit : Motofaucheuse

Numéro de série du produit : AAVK00100001XXXDAC777K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit.

Type : DAC

Modèle : 777K

Moteur : thermique, essence sans plomb, 4 temps

Puissance : 5 CV

Nombre de vitesses : 1 avant

Largeur de travail : 870 mm

Niveau de puissance acoustique : 99 dB (A)
: 100 dB

Niveau de puissance acoustique garanti

Niveau de puissance acoustique est certifié par Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, par le rapport n° 220100311HZH-001 daté du 02.03.2022, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

le représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :



FR

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 12.12.2024**

Année de la demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1457/12.12.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



GR

ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ DAC 777K





GR

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. Εισαγωγή	3
2. Οδηγίες ασφαλείας	4
3. Επισκόπηση μηχανής	7
4. Τεχνικά στοιχεία	7
5. Συναρμολόγηση	8
6. Παροχή καυσίμου και λαδιού	11
6.1 Γέμισμα λαδιού	11
6.2 Τροφοδοσία	12
6.3 Ασφάλεια χειρισμού καυσίμου	13
7. Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία	13
8. Θέση σε λειτουργία	14
9. Συντήρηση και αποθήκευση	15
10. Επίλυση προβλημάτων	16
11. Δηλώσεις συμμόρφωσης	17



GR

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: **0351.820.105**

email: info@ruris.ro



GR

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προειδοποίηση! Κίνδυνος!



Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από μων κοντά στο μηχανήμα.



Προσοχή! Κράτα αποστάσεις.



Προσοχή! Καυτές επιφάνειες.



Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.



Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.



GR



Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα είναι σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που πετιούνται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστασία ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.



Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης!



Να μη χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.



Μην πετάτε το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του στα οικιακά απορρίμματα.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Πριν από τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών. Άτομα που δεν γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

1. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες στο μηχάνημα, πραγματοποιήστε μια οπτική επιθεώρηση και ελέγξτε ότι όλα τα συστήματα προστασίας από ατυχήματα είναι σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε ότι οι λεπίδες δεν είναι φθαρμένες ή κατεστραμμένες. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.

2. Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος σε ανηλίκους κάτω των 16 ετών ή σε άτομα που έχουν καταναλώσει αλκοόλ ή ναρκωτικά.



GR

3. Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί από ένα άτομο. Ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά σε πρόσωπα ή περιουσιακά στοιχεία. Κρατήστε άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, μακριά από τον χώρο εργασίας.

4. Εξετάστε προσεκτικά την περιοχή στην οποία πρόκειται να εργαστείτε και αφαιρέστε τυχόν ξένα αντικείμενα όπως πέτρες, σύρματα, σκληρά αντικείμενα πριν ξεκινήσετε τις εργασίες κοπής. Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή παρουσία πολύ καλού τεχνητού φωτισμού.

5. Μην ξεκινάτε το θαμνοκοπτικό όταν βρίσκεστε μπροστά στη ράβδο κοπής, μην το πλησιάζετε όταν κινείται

6. Φροντίζετε πάντα να έχετε σημεία στήριξης όταν κόβετε σε πλαγιές. Μην κόβετε σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 10 μοίρες.

7. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής (ακουστικά, ωτοασπίδες), παπούτσια ασφαλείας και μακρύ παντελόνι. Προσέξτε, η κινούμενη κοπτική ράβδος είναι δυνητικά επικίνδυνη για τα χέρια και τα πόδια.

8. Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός κατά τη μετακίνηση του χλοοκοπτικού Scythe και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού, αλλαγής εργαλείων κ.λπ. Κατά τη μεταφορά και την ανύψωση, είναι υποχρεωτικό να τοποθετούνται προστατευτικά στα δόντια της κοπτικής ράβδου.

9. Μην εκκινείτε το χλοοκοπτικό Scythe σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτεί μονοξείδιο του άνθρακα.

10. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη. Κάθε εργασία (πλήρωση ή άδειασμα της δεξαμενής) πρέπει να εκτελείται σε εξωτερικούς χώρους και με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και προσέχετε τυχόν διαρροή καυσίμου από τη δεξαμενή. Σε αυτήν την περίπτωση, μην προσπαθήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το χλοοκοπτικό Scythe από οποιοσδήποτε πηγές ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν τελείως οι ατμοί της βενζίνης. Αντικαταστήστε σωστά το καπάκι του ρεζερβουάρ και του δοχείου βενζίνης.

11. Να είστε προσεκτικοί με τον σωλήνα εξάτμισης, είναι ζεστός και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Προσέξτε ο κινητήρας, ο σωλήνας εξάτμισης και το ρεζερβουάρ καυσίμου να μην καλύπτονται με φύλλα, λάδι ή καύσιμο.

12. Χρησιμοποιήστε το χλοοκοπτικό Scythe μόνο για το κούρεμα ψηλού χόρτου.

13. Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση από μη εξειδικευμένο προσωπικό ή η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών οδηγεί σε απώλεια της εγγύησης και η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης.



GR

3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Μοχλός επιτάχυνση
2. Μοχλός μετάδοσης κίνησης της λεπίδας του χλοοκοπτικού
3. Δεξαμενή καυσίμου
4. Φίλτρο αέρα
5. Λεπίδα κοπής
6. Προστατευτική θήκη



4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΪΑ

	Loncin
Κύκλος εργασίας	4 εγκεφαλικά επεισόδια
Ισχύς κινητήρα	5 HP
Μετάδοση	Ζώνη
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Ταχύτητες λεπίδων	1 προς τα εμπρός
Πλάτος εργασίας	870 χλστ



GR

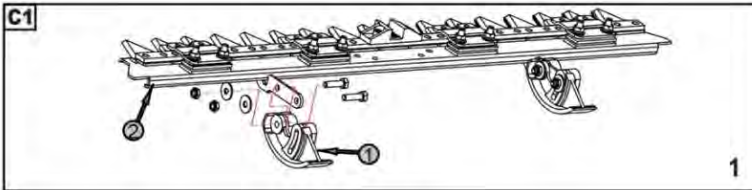
Χειριστείτε τους κραδασμούς	39 m/ s ²
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	54,2 κιλά

5. ΣΥΝΉΛΕΥΣΗ

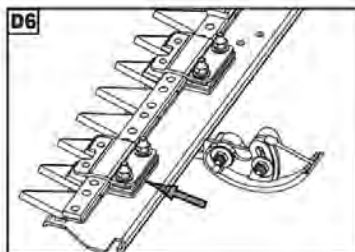
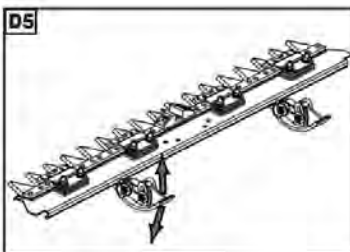
Το χλοοκοπτικό Scythe παραδίδεται αποσυναρμολογημένο και τοποθετημένο σε κατάλληλη συσκευασία. Για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Συγκρότημα ράβδου κοπής

Το σχήμα C1 δείχνει λεπτομερώς πώς να εγκαταστήσετε και να ρυθμίσετε τις ολισθήσεις περιορισμού. Χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του ύψους εργασίας. Η ολίσθηση 1 στερεώνεται στη ράβδο κοπής 2 με τις δύο βίδες και τα παξιμάδια. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, οι δύο ολισθήσεις αριστερά-δεξιά πρέπει να ρυθμιστούν σωστά στο ίδιο ύψος εργασίας. Το ύψος εργασίας ρυθμίζεται από το πίσω μέρος της ολίσθησης.



2. Τοποθέτηση της ράβδου κοπής στο πλαίσιο του χλοοκοπτικού Scythe βλ. D5, D6



Στα σχήματα C2 και C4 μπορούμε να δούμε το πλαίσιο του χλοοκοπτικού Scythe στο οποίο πρέπει να τοποθετηθεί η κοπτική ράβδος. Για να

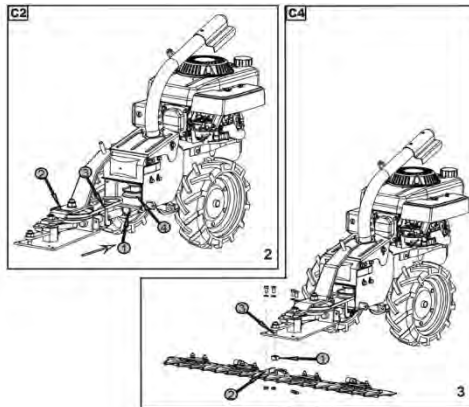


GR

τοποθετήστε τη ράβδο κοπής στο πλαίσιο του μηχανήματος, η ράβδος μετάδοσης κίνησης 3 πρέπει να τοποθετηθεί στη μέση του πλαισίου.

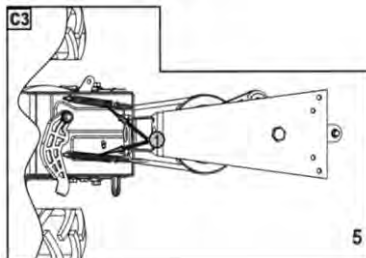
Τοποθετήστε τον δακτύλιο 1 στην κεφαλή της ράβδου μετάδοσης κίνησης 3. Σε αυτό το σημείο, τοποθετήστε τη ράβδο κοπής 2 στον πείρο της κινητής ράβδου 3 και στερεώστε την κινητή ράβδο κοπής στα 4 μπουλόνια χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια σύσφιξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μπουλόνια πρέπει πάντα να τοποθετούνται από πάνω (πάνω από το πλαίσιο) και τα παξιμάδια στην κάτω επιφάνεια της ράβδου κοπής. Σφίξτε καλά ένα-ένα τα παξιμάδια με περίπου 20-25 daNm.



3. **Εγκατάσταση προστατευτικού φέρινγκ:**

Πριν τοποθετήσετε το προστατευτικό φέρινγκ, βεβαιωθείτε ότι τα ελατήρια τάνσης που είναι στερεωμένα στο πλαίσιο είναι σωστά στερεωμένα στο περιβλημά τους (βλ. εικ. C3 θέση 1).

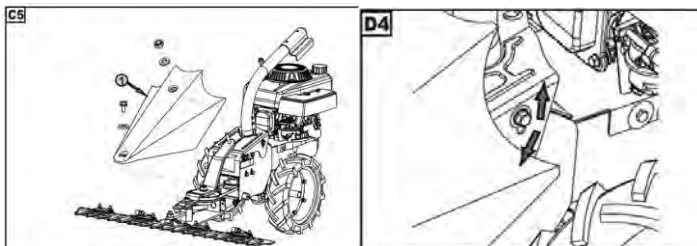


Το φέρινγκ στερέωσης στερεώνεται στην επιφάνεια του πλαισίου χρησιμοποιώντας μια βίδα και ένα αυτοσφαιζόμενο παξιμάδι (βλ. εικ. C5, θέση 1). Το Σχ. D4 δείχνει τη γωνία κλίσης του φέρινγκ για γρήγορη ή αργή



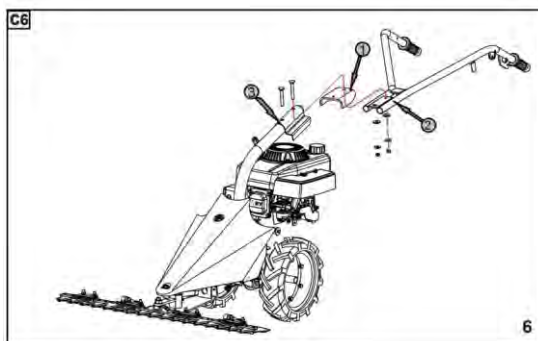
GR

εκκένωση του κομμένου χόρτου. Όσο πιο κεκλιμένο είναι (ανυψωμένο προς τον κινητήρα), τόσο πιο γρήγορα εκφορτίζεται το γρασίδι.



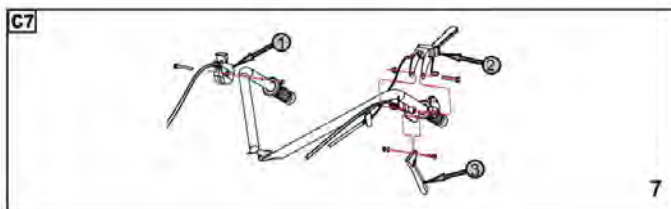
4. Τοποθέτηση της λαβής ελέγχου βλέπε Εικ. C6:

Η λαβή ελέγχου 2 στερεώνεται στην επιφάνεια του στηρίγματος 3, πάνω από την οποία προστίθεται η πλάκα οδήγησης 1, από την οποία περνούν οι δύο βίδες με παξιμάδια. Σφίξτε καλά τα δύο παξιμάδια με περίπου 20-25 daNm.



5. Τοποθέτηση των χειριστηρίων στο τιμόνι βλέπε σχήμα C7:

Τοποθετήστε το μοχλό γκαζιού 1 στη δεξιά πλευρά του τιμονιού χρησιμοποιώντας μια βίδα και ένα παξιμάδι. Τοποθετήστε το μοχλό 3 για τη μετακίνηση των τροχών στην αριστερή πλευρά του τιμονιού. Η συναρμολόγηση γίνεται χρησιμοποιώντας τη βίδα και το παξιμάδι στο σχήμα C7.

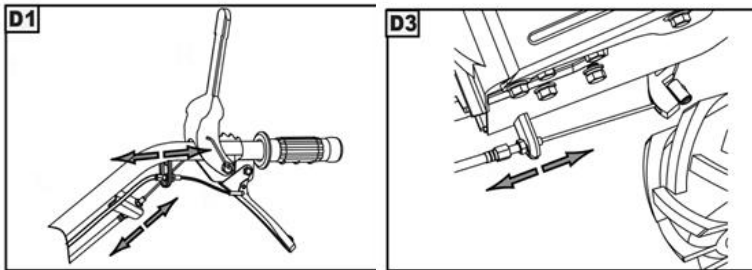




GR

Στο σώμα του μοχλού 2 το καλώδιο για την κίνηση της ράβδου του χλοοκοπτικού Scythe μετά την οποία πρέπει να στερεώσετε το μοχλό χρησιμοποιώντας τη βίδα και το παξιμάδι στην επιφάνεια του τιμονιού στο σχήμα. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του μοχλού 3 και του μοχλού 2 σύμφωνα με το σχήμα D1, ενεργώντας σε κάθε ένα ξεχωριστά και επιστρέφουν εύκολα στη θέση που φαίνεται στο σχ. Δ1. Επίσης στο σχ. D1 έχετε δύο ενδείξεις βέλους για τα δύο καλώδια που είναι στερεωμένα στους μοχλούς, που υποδεικνύουν τη ρύθμιση προς τους μοχλούς ελέγχου και αντίστροφα την τάση στους μοχλούς. Αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο ρυθμίζεται η δύναμη οδήγησης της ράβδου κοπής Scythe και η δύναμη κίνησης των τροχών έλξης. Στα σχήματα D1 και D3 θα βρείτε επιπλέον σημεία για τη ρύθμιση της τάσης στο καλώδιο.

Προσοχή! Τα καλώδια πρέπει να είναι πάντα καλά τεντωμένα, έτσι ώστε η δύναμη που μεταδίδεται στα κινούμενα στοιχεία του χλοοκοπτικού Scythe να λειτουργεί εντός κανονικών παραμέτρων.



6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ

6.1 ΓΕΜΙΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό το μηχάνημα αποστέλλεται ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ στον κινητήρα. Γεμίστε με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.



GR



Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα 0,55l.

1. Αλλαγή λαδιών εικ. Ε1:

Στο Σχ. Ε1 έχετε αναλυτικά τα στοιχεία του κινητήρα:

1. Καπάκι δεξαμενής καυσίμου.
2. Λαβή σχοινού εκκίνησης, για εκκίνηση του κινητήρα.
3. Ράβδος στάθμης λαδιού και σπή πλήρωσης λαδιού.
4. Βύσμα αποστράγγισης λαδιού.
5. Μπουζί, οδηγίες ρύθμισης μπουζί.

Η στάθμη λαδιού ελέγχεται με τη ράβδο στάθμης στάθμης που είναι προσαρτημένη στην τάπα της δεξαμενής λαδιού (βιδωμένη).

Αλλάζετε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος διακοπής λειτουργίας, μετά κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.

6.2 ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Ανεφοδιάστε με την υψηλότερης ποιότητας ΑΜΟΛΥΒΔΗ ΒΕΝΖΙΝΗ, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην ταΐζετε στο έδαφος ή γύρω από φυτά γιατί κινδυνεύετε να βλάψετε το περιβάλλον.



GR

6.3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Αυτό το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στο καύσιμο.

!ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ

1. Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.
2. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να οδηγήσει σε ρύπανση του μπουζί, απόφραξη της εξάτμισης ή σύλληψη του δακτυλίου εμβόλου.
3. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο καυσίμου πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
4. Η χρήση ακατάλληλου καυσίμου θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα σε σύντομο χρονικό διάστημα.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιχτές και προσαρμόστε τις εάν χρειάζεται.
2. Ελέγξτε κάθε μοχλό τιμονιού για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά τους. Εάν οι θέσεις των λαβών είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
3. Συμπλήρωση λαδιού.
 - Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι λίπανσης RURIS 4T-MAX.
 - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να είναι στη μέγιστη στάθμη.
 - Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
4. Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.



8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά, είναι απολύτως απαραίτητο να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού στο κάρτερ κινητήρα. Μην ξεκινήσετε τον εξοπλισμό πριν κάνετε αυτόν τον έλεγχο. Για περισσότερες πληροφορίες, διαβάστε το κεφάλαιο **Γέμισμα λαδιού**.

Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού (1) στη θέση εκκίνησης, προς τον χειριστή, εκκινώντας έτσι τον κινητήρα. Ρυθμίστε το μοχλό έτσι ώστε να φτάσετε στον επιθυμητό αριθμό στροφών.

Κατεβάστε το μοχλό 6 για να ενεργοποιήσετε τη ράβδο κοπής, ενώ τραβήξτε το μοχλό ελέγχου 8 για να μετακινήσετε το χλοοκοπτικό Scythe προς τα εμπρός. Σε περίπτωση απρόβλεπτου εμποδίου, οι δύο μοχλοί ελέγχου (6-8) πρέπει να απελευθερωθούν αμέσως. Μόλις ολοκληρωθεί η εργασία, ο κινητήρας πρέπει να σταματήσει. Για να σταματήσετε τον κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό γκαζιού 1 στη **θέση STOP**, προς τον κινητήρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ (Εικ. C1)

Μετά την αντικατάσταση της λεπίδας ή μετά από περίπου 15 ώρες λειτουργίας, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε τα ωστήρια της λεπίδας.

Καθαρίστε τη ράβδο με πίδακα νερού και στη συνέχεια επικαλύψτε τα δόντια των 2 λεπίδων.

Χρησιμοποιώντας τις βίδες και τα παξιμάδια, αφαιρέστε το πλεονάζον χώρο μεταξύ των δοντιών που προκαλείται από τη φθορά σχ. D6. Ελέγξτε ότι η μπάρα κινείται ελεύθερα, προστατεύοντας τα χέρια σας με γάντια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διορθώσετε τη ρύθμιση της λεπίδας, συνιστάται να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Εάν η ράβδος κοπής δεν ρυθμιστεί σωστά, το γρασίδι δεν θα κοπεί ομοιόμορφα σε ολόκληρη την επιφάνεια.

ΜΕΙΩΤΗΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων κάθε 25 ώρες λειτουργίας. Αφαιρέστε τον δεξιό τροχό και, με το μηχανήμα σε οριζόντια θέση, αφαιρέστε το κάλυμμα στο πλάι.

Ελέγξτε ότι η στάθμη λαδιού φτάνει στο κάτω άκρο του λαιμού πλήρωσης. Αν λείπει προσθέτουμε το κατάλληλο λάδι.

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Για να μην μολύνονται τα υπόγεια ύδατα, το χρησιμοποιημένο λάδι δεν πρέπει να πετιέται στο περιβάλλον ή σε αποχετεύσεις ή κανάλια νερού. Το



GR

χρησιμοποιημένο λάδι μπορεί να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένα βενζινάδικα ή αποθήκες ανάλογα με τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο διαμονής σας.

ΚΙΝΗΣΗ ΜΠΑΡΑΣ ΚΟΠΤΙΚΗΣ ΔΡΕΠΑΝΙΟΥ

Αντιπροσωπεύεται από τα δύο σημεία λίπανσης (1 και 2). Σπουδαίος! Μετά από κάθε χρήση του χλοοκοπτικού Scythe πρέπει να καθαρίζετε και να λιπάνετε τη ράβδο κοπής και όλα τα κινούμενα μέρη με βαζελίνη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Το χλοοκοπτικό Scythe παρέχεται με τετράχρονο κινητήρα χωρίς λάδι. Γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού στο υποδεικνυόμενο επίπεδο (χωρητικότητα περίπου 0,55L). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα σχετικά με τον τύπο λαδιού και το επίπεδο ιξώδους.

9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται να καθαρίζετε προσεκτικά το μηχάνημα μετά από κάθε κούρεμα. Ελέγξτε ότι οι βίδες και τα παξιμάδια είναι καλά σφιγμένα για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του μηχανήματος σε τέλειες συνθήκες ασφαλείας.

Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, είναι υποχρεωτική η προστασία της ράβδου και της λεπίδας με αντιδιαβρωτικές και αντιοξειδωτικές ουσίες. Αφήστε το χλοοκοπτικό Scythe να κρυώσει καλά πριν το αποθηκεύσετε, μην το αποθηκεύετε μέσα σε κτίριο εάν υπάρχει βενζίνη στη δεξαμενή, καθώς οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να πιάσουν φωτιά εάν υπάρχουν ανοιχτές φλόγες ή σπινθήρες. Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε την εξάτμιση και τη δεξαμενή καθαρά από φύλλα, γρασίδι, λάδια ή καύσιμα.

Η παρουσία ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στην επιφάνεια που υφίσταται επεξεργασία οδηγεί αναπόφευκτα σε αμβλύνσεις των δοντιών κοπής. Γι' αυτό είναι απαραίτητο να ακονίζετε τη λεπίδα και να ελέγχετε την ακεραιότητα των δοντιών κάθε 4-6 ώρες λειτουργίας. Μόνο εάν τα δόντια είναι τέλεια αιχμηρά, μπορείτε να επιτύχετε μια βέλτιστη κοπή.

Ελέγχετε τακτικά την πίεση των ελαστικών σας, η συνιστώμενη τιμή είναι 21 psi (1,5 bar). Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη τιμή που αναγράφεται στα ελαστικά.



GR

ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Ανάλογα με τη συχνότητα και τον τύπο χρήσης, τα τμήματα κοπής πρέπει να είναι κατάλληλα ακονισμένα. Για να επιτευχθεί τέλεια ευκρίνεια, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ηλεκτρικό εργαλείο ακονίσματος με κεφαλή λείανσης διαμέτρου 25 mm και μήκους 35 mm. Η λεπίδα πρέπει να είναι ακονισμένη από τη βάση μέχρι την άκρη. Τα τμήματα της λεπίδας πρέπει να είναι ακονισμένα σε γωνία 25 μοιρών.

Φίλτρο αέρα

Σε συνθήκες σκόνης, το φίλτρο αέρα θα πρέπει να αφαιρεθεί και να εμψυηθεί με αέρα. Εάν είναι πολύ βουλωμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

10. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν από κάθε έλεγχο και λειτουργία καθαρισμού, σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως του μπουζί.

Πρόβλημα	Θεραπεία
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	○ Χωρίς καύσιμο, γεμίστε το ρεζερβουάρ
	○ Ελέγξτε ότι το γκάζι βρίσκεται στη θέση START
	○ Ελέγξτε ότι το μπουζί είναι συνδεδεμένο
	○ Ελέγξτε το μπουζί και αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται
○ Ελέγξτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοιχτή	
Η ισχύς του κινητήρα μειώνεται	○ Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο, αλλάξτε το.



GR

Ανώμαλη κοπή λεπίδας	<ul style="list-style-type: none">○ Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη ράβδο κοπής, ρυθμίστε το διάκενο της ράβδου κοπής
Η μπάρα του χλοοκοπτικού Scythe δεν λειτουργεί ή οι τροχοί δεν γυρίζουν	<ul style="list-style-type: none">○ Ρυθμίστε και ρυθμίστε τα καλώδια μετάδοσης
	<ul style="list-style-type: none">○ Ελέγξτε ότι ο σύνδεσμος λεπίδας είναι καλά στερεωμένος στον άξονα
	<ul style="list-style-type: none">○ Ελέγξτε τη θέση και την ακεραιότητα των ιμάντων μετάδοσης κίνησης, επανατοποθετήστε τους ή αντικαταστήστε τους
Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα σημεία σέρβις της RURIS.	

11. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία
Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής
Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Alexandru Radoi – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ** εκτελεί εργασίες κοπής, με βασικό μηχανήμα το ενεργειακό εξάρτημα και το τραπέζι κοπής με λεπίδα κοπής και άλλα εξαρτήματα, τον πραγματικό εξοπλισμό κοπής και εργασίας. Το μηχανήμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό αδρανή.



**Προϊόν: ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAVK00100001XXXDAC777K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος.

Τύπος: DAC

Μοντέλο: 777K

Κινητήρας: εσωτερικής καύσης, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

Ισχύς: 5 HP

Αριθμός ταχυτήτων: 1 εμπρός

Πλάτος

εργασίας: 870 mm

*Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/EC - μηχανήματα**; **απαιτήσεις ασφάλειας και ασφαλείας**, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019.) **Κανονισμός EE 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό EE 2018/989)** - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδίων από κινητήρες και ΓΔ 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουν πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουν ότι συμμορφώνονται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφαλείας.*

ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Ασφάλεια μηχανημάτων - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Εκτίμηση κινδύνου και μείωση κινδύνου.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Χλοοκοπτικά Scythe που λειτουργούν με πεζούς. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά Scythe εξοπλισμένα με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτικά Scythe που λειτουργούν με πεζούς. Τροπολογία 1: OPC, στοιχεία κοπής, σωλήνες πίεσης

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Κινητήρες παλινδρομικής εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός εκκίνησης με το χέρι. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφαλείας

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Κινητήρες παλινδρομικής εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός εκκίνησης με το χέρι. Μέρος 2: Μέθοδος δοκιμής για τη γωνία απεμπλοκής

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Ακουστική - Προσδιορισμός επιπέδων ηχητικής ισχύος και επιπέδων ηχητικής ενέργειας πηγών θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης - Τεχνικές μέθοδοι υπό συνθήκες κοντά σε εκείνες ενός ελεύθερου πεδίου πάνω από ένα ανακλαστικό επίπεδο

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Οδηγία 2006/42/EK - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019):

Κανονισμός EE 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό EE 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες



GR

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το GD 467/2018 φέρουν:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: HCMM Co Ltd
- Τύπος 1P65FC
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός .

Έννοια Loncin

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 12.12.2024**

Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός εγγραφής : **1456/12.12.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius

C

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decabal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Alexandru Radoi – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ εκτελεί εργασίες κοπής, με βασικό μηχανήμα το ενεργειακό εξάρτημα και το τραπέζι κοπής με λεπίδα κοπής και άλλα εξαρτήματα, τον πραγματικό εξοπλισμό κοπής και εργασίας. Το μηχανήμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό αδρανή.

Προϊόν: ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAVK00100001XXXDAC777K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος.

Τύπος: DAC

Κινητήρας: θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

Μοντέλο: 777K

Ισχύς: 5 HP



GR

Αριθμός ταχυτήτων: 1 εμπρός
εργασίας: 870 mm

Πλάτος

Επίπεδο ισχύος ήχου: 99 dB (A) Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 100 dB
Επίπεδο ακουστικής ισχύος είναι πιστοποιημένο από την Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, με την αναφορά αρ. 220100311HZH-001 της 02.03.2022, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρησιμοποιούν εξωτερικά κτίρια, έχουν επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουν ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

ο αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΓΔ 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019).
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 12.12.2024**

Έτος εφαρμογής σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός εγγραφής : **1457/12.12.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή :

Μηχ. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



BG

Косачка DAC 777K





BG

съдържание

1. Въведение	3
2. Инструкции за безопасност	4
3. Преглед на машината	7
4. Технически данни	7
5. Монтаж	8
6. Захранване с гориво и масло	11
6.1 Пълнене на масло	11
6.2 Зареждане с гориво	12
6.3 Безопасност при работа с гориво	12
7. Проверки преди работа	13
8. Пускане в експлоатация	13
9. Поддръжка и съхранение	15
10. Решаване на проблеми	16
11. Декларации за съответствие	17



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: **0351.820.105**

имейл: **info@ruris.ro**



BG

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание! опасност!



Внимание! Запалим материал.



Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.



внимание! Спазвайте дистанция.



Внимание! Горещи повърхности.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Опасност от отравяне с въглероден окис.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърлени във въздуха, трябва да се носи защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



BG



Носете защитни обувки.



Прочетете ръководството за употреба!



Да не се използва в затворени пространства.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание: Преди сглобяване и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Хората, които не познават правилата за употреба, не могат да използват машината.

1. Преди да започнете работа по машината, извършете визуална проверка и проверете дали всички системи за защита срещу злополука са в безупречно работно състояние. Проверете дали остриетата не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

2. Използването на машината е забранено от непълнолетни под 16 години или лица, употребявали алкохол или наркотици.

3. Машината е проектирана да се управлява от един човек. Операторът на машината носи отговорност за щети на хора или имущество. Дръжте други хора, особено деца, далеч от работната зона.

4. Внимателно прегледайте зоната, върху която ще работите, и отстранете всички чужди предмети като камъни, жици, твърди предмети, преди да



BG

започнете операциите по косене. Работете само на дневна светлина или при наличие на много добро изкуствено осветление.

5. Не стартирайте хростореза, когато сте пред косачката, не я приближавайте, когато се движи

6. Винаги се уверявайте, че имате опорни точки, когато косите по склонове. Не косете на склонове с наклон по-голям от 10 градуса.

7. Преди да започнете работа, за ваша безопасност, използвайте средства за защита на слуха (слушалки, тапи за уши), предпазни обувки и дълги панталони. Внимавайте, движещата се режешка греда е потенциално опасна за ръцете и краката.

8. Двигателят трябва да бъде изключен, когато местите косачката Scythe и извършвате операции по поддръжка и почистване, смяна на инструменти и т.н. По време на транспортиране и повдигане е задължително да поставите предпазители на зъбите на режешката греда.

9. Не стартирайте косачката Scythe в затворени помещения, където може да се натрупа въглероден окис.

10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Бензинът е силно запалим. Всяка операция (пълнене или изпразване на резервоара) трябва да се извършва на открито и с изключен двигател. Не пушете и внимавайте за изтичане на гориво от резервоара. В този случай не се опитвайте да стартирате двигателя, а отдалечете косачката Scythe от всякакви източници на запалване, докато бензиновите пари се изпарят напълно. Сменете правилно капачките на резервоара и резервоара за бензин.

11. Внимавайте с изпускателната тръба, тя е гореща и може да причини нараняване. Внимавайте двигателят, изпускателната тръба и резервоарът за гориво да не са покрити с листа, масло или гориво.

12. Използвайте косачката Scythe само за косене на висока трева.

13. Всяка неправилна употреба, извършена от неспециализиран персонал или използването на неоригинални резервни части води до загуба на гаранцията и фирмата производител отхвърля всякаква отговорност.



BG

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Лост ускорение
2. Лост за задвижване на ножа за косачка
3. Резервоар за гориво
4. Въздушен филтър
5. Нож за косене
6. Защитен калъф



4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	Лончин
Работен цикъл	4 удара
Мощност на двигателя	5 HP
Предаване	Колан
Запалим	Безоловен бензин
Скорости на острието	1 напред
Работна ширина	870 мм
Справяне с вибрациите	39 m/ s ²
Нетно тегло с аксесоарите	54,2 кг

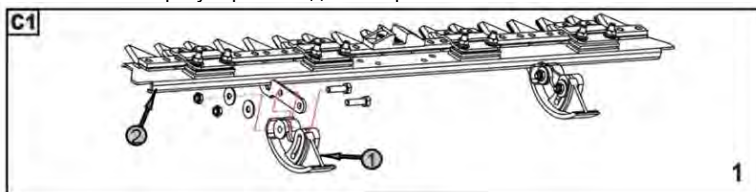


5. СГЛОБЯВАНЕ

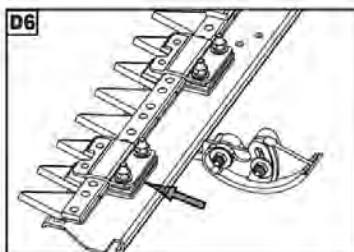
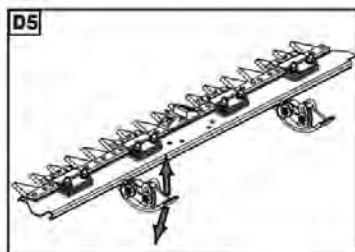
Косачката Scythe се доставя разглобена и поставена в подходяща опаковка. За да завършите сглобяването, следвайте процедурата по-долу:

1. Монтаж на щанга за косене

Фигура C1 показва подробно как да инсталирате и регулирате ограничителните плъзгачи. Използва се за регулиране на работната височина. Плъзгач 1 е фиксиран към режещия прът 2 с двата винта и гайки. Преди започване на работа двата левия и десния плъзгача трябва да бъдат правилно регулирани на еднаква работна височина. Работната височина се регулира от задната страна на плъзгача.



2. Монтиране на режещата греда върху шасито на косачката Scythe вижте фиг. D5, D6



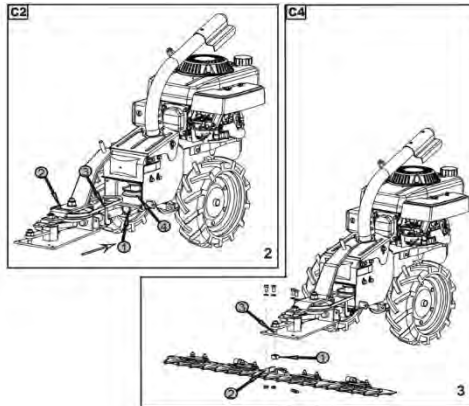
На фигура C2 и C4 можем да видим шасито на косачката Scythe, на което трябва да се монтира режещата греда. За да монтирате режещия прът на шасито на машината, задвижващият прът 3 трябва да бъде позициониран в средата на шасито.

Поставете втулката 1 върху главата на задвижващия прът 3. В този момент монтирайте косещия прът 2 в щифта на подвижния прът 3 и закрепете подвижния прът за косене към 4-те болта с помощта на затягащите гайки.



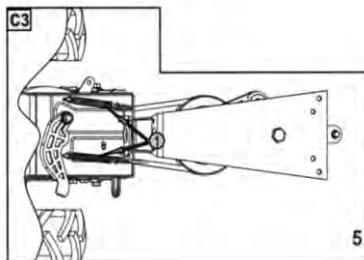
BG

ВНИМАНИЕ! Болтовете винаги трябва да се монтират отгоре (над шасито), а гайките от долната повърхност на режещата греда. Затегнете здраво гайките една по една с приблизително 20-25 daNm.

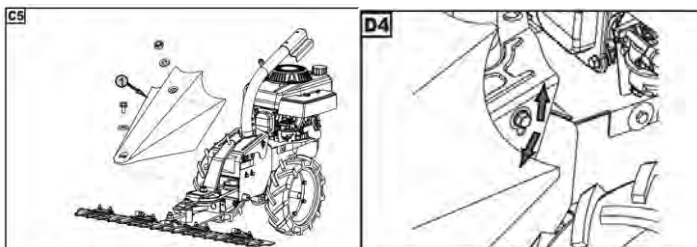


3. Монтиране на защитния обтекател:

Преди да монтирате защитния обтекател, уверете се, че пружините за опъване, фиксирани към шасито, са правилно закрепени в техните корпуси (вижте фиг. C3 позиция 1).

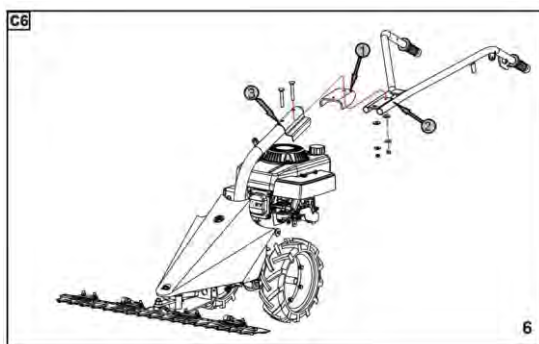


Фиксацият обтекател е закрепен към повърхността на шасито с помощта на винт и самозаклучваща се гайка (вижте фиг. C5, позиция 1). Фиг. D4 показва ъгъла на наклона на обтекателя за бързо или бавно изхвърляне на окосената трева. Колкото е по-наклонен (вдигнат към двигателя), толкова по-бързо се изхвърля тревата.



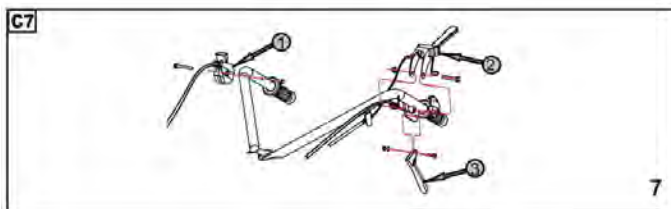
4. Монтиране на контролната ръкохватка вижте Фиг. С6:

Ръкохватката за управление 2 е фиксирана върху повърхността на опората 3, върху която е добавена направляващата плоча 1, през която преминават двата винта с гайки. Затегнете здраво двете гайки с около 20-25 daNm.



5. Монтиране на контролите на кормилото вижте фиг. С7:

Монтирайте лоста за газта 1 от дясната страна на кормилото с помощта на винт и гайка. Монтирайте лоста 3 за движение на колелата от лявата страна на кормилото. Сглобяването се извършва с помощта на винта и гайката на фигура С7.



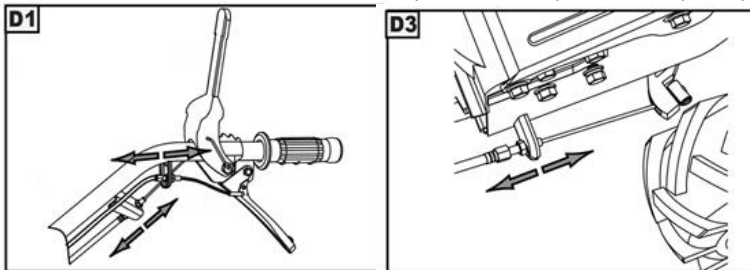
В тялото на лоста 2 е жилото за задвижване на косачката на Scythe, след което трябва да фиксирате лоста с помощта на винта и гайката на



BG

повърхността на кормилото на фигурата. Проверете функционалността на лоста 3 и лоста 2 съгласно фигура D1, като действате на всеки поотделно и те лесно се връщат в позицията, показана на фиг. D1. Също така на фиг. D1 имаш два стрелкови индикатора за двата кабела, които са фиксирани към лостовете, които показват настройката към лостовете за управление и обратното на напрежението в лостовете. По този начин се регулира силата за задвижване на косачката Scythe и силата за задвижване на теглителните колела. На фигури D1 и D3 ще намерите допълнителни точки за регулиране на опъна на кабела.

внимание! Кабелите винаги трябва да са добре опънати, така че силата, предавана към движещите се елементи на косачката Scythe, да работи в рамките на нормалните параметри.



6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ПЪЛНЕНЕ НА МАСЛО

ВАЖНО: Тази машина се доставя БЕЗ МАСЛО в двигателя. Напълнете с масло RURIS 4T-MAX или масло с API класификация: CI-4/SL или по-висока, като следвате инструкциите в ръководството, преди да стартирате двигателя.



Капацитет на маслената баня на двигателя 0.55л.



1. Смяна на масло фиг. Е1:

На фиг. Е1 сте описали елементите на двигателя:

1. Капачка на резервоара за гориво;
2. Дръжка за стартерно въже, за стартиране на двигателя;
3. Пръчка за измерване на маслото и отвор за наливане на масло;
4. Пробка за източване на маслото;
5. Запалителна свещ, инструкции за регулиране на свещта.

Нивото на маслото се проверява с измервателната пръчка, закрепена към капачката на масления резервоар (завинтена).

Сменете маслото на двигателя след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца.

6.2 ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити пространства и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не се хранете на земята или около растенията, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

6.3 БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГОРИВО

ВНИМАНИЕ!



Това гориво е изключително запалимо. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в близост до горивото.

!ВАЖНО



BG

1. Изключете двигателя преди зареждане с гориво.
2. Използването на грешно масло може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запушване на изпускателната система или задръстване на буталния пръстен.
3. Преместете се на поне 3 метра от точката за гориво, преди да стартирате двигателя.
4. Използването на неподходящо гориво ще причини сериозни щети на вътрешните части на двигателя за кратко време.

7. ПРЕОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всеки лост на кормилото, за да проверите неговата функционалност. Ако позициите на дръжките са неправилни, регулирайте ги в правилните позиции.
3. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината върху равна повърхност, докато зареждате гориво.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
4. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.

8. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВАЖНО! Когато използвате оборудването за първи път, е абсолютно необходимо да проверите нивото на маслото в картера на двигателя. Не стартирайте оборудването, преди да извършите тази проверка. За допълнителна информация, моля, прочетете глава **Пълнене на масло**.



BG

Преместете лоста за газта (1) в позиция Старт, към оператора, като по този начин стартирате двигателя. Регулирайте лоста така, че да достигнете желанния брой обороти.

Спуснете лоста 6, за да активирате режещата греда, докато дърпате контролния лост 8, за да придвижите косачката Scythe напред. В случай на непредвидено препятствие двата лоста за управление (6-8) трябва незабавно да бъдат освободени. След като работата приключи, двигателят трябва да бъде спрян. За да спрете двигателя, преместете лоста за газта 1 в **позиция STOP** към двигателя.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОСТРИЕТО (фиг. С1)

След смяна на острието или след приблизително 15 часа работа е необходимо да регулирате тласкачите на острието.

Почистете шината с водна струя и след това застъпете зъбите на 2-те ножа.

С помощта на винтовете и гайките отстранете излишното пространство между зъбите, причинено от износване фиг. D6. Проверете дали лентата се движи свободно, като предпазите ръцете си с ръкавици.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да коригирате настройката на ножа, се препоръчва да се свържете с оторизиран сервизен център. Ако режещата греда не е регулирана правилно, тревата няма да се коси равномерно по цялата повърхност.

ТРАНСМИСИЯ РЕДУКТОР

Проверявайте нивото на трансмисионното масло на всеки 25 часа работа. Свалете дясното колело и, като машината е в хоризонтално положение, свалете капака отстрани.

Проверете дали нивото на маслото достига долния ръб на гърловината за пълнене. Ако липсва, добавете подходящото масло.

ВАЖНО! За да не се замърсяват подпочвените води, отработеното масло не трябва да се изхвърля в околната среда или в канализацията или водните канали. Отработеното масло може да бъде занесено в оторизирани бензиностанции или депа в зависимост от действащите разпоредби във вашето място на пребиваване.

ЗАДВИЖВАНЕ НА ЩАГА ЗА КОСАЧКА

Той е представен от двете точки на смазване (1 и 2). важно! След всяка употреба на косачката Scythe трябва да почистите и смажете режещата греда и всички движещи се части с вазелин.



BG

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

Косачката Scythe се доставя с четиритактов двигател без масло. Напълнете резервоара за масло до указаното ниво (капацитет приблизително 0,55 л). Спазвайте инструкциите на производителя на двигателя относно типа масло и нивото на вискозитет.

9. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Препоръчително е машината да се почиства внимателно след всяко косене. Проверете дали винтовете и гайките са добре затегнати, за да се гарантира правилната работа на машината при идеални безопасни условия.

Когато машината не се използва за дълги периоди от време, е задължително да защитите шината и острието с антикорозионни и антиоксидантни вещества. Оставете косачката Scythe да се охлади напълно, преди да я приберете, не я съхранявайте в сграда, ако в резервоара има бензин, тъй като бензиновите пари могат да се запалят, ако има открит пламък или искри. За да намалите риска от пожар, поддържайте ауспуха и резервоара чисти от листа, трева, масло или гориво. Наличието на замърсявания или чужди тела върху обработваната повърхност неизбежно води до затъпяване на режещите зъби. Ето защо е необходимо да се заточва острието и да се проверява целостта на зъбите на всеки 4-6 часа работа. Само ако зъбите са идеално остри, можете да постигнете оптимално рязане.

Проверявайте редовно налягането в гумите си, препоръчителната стойност е 21 psi (1,5 бара). Не превишавайте максималната стойност, посочена върху гумите.

ЗАТОЧВАНЕ НА ОСТРИЕТО

В зависимост от честотата и вида на употреба, режещите части трябва да бъдат подходящо заточени. За постигане на идеална острота трябва да се използва електрически инструмент за заточване с шлифовъчна глава с диаметър 25 mm и дължина 35 mm. Острието трябва да се заточи от основата до върха. Секциите на острието трябва да бъдат заточени под ъгъл от 25 градуса.

Въздушен филтър



BG

При прашни условия въздушният филтър трябва да се отстрани и да се продуха с въздух. Ако е много запушен, трябва да се смени.

10. РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди всяка операция по проверка и почистване спрете двигателя и разкачете конектора на запалителната свещ.

проблем	средство за защита
Двигателят не пали.	○ Няма гориво, напълнете резервоара
	○ Проверете дали газта е в позиция START
	○ Проверете дали запалителната свещ е свързана
	○ Проверете запалителната свещ и я сменете, ако е необходимо
	○ Проверете дали кранът за гориво е отворен
Мощността на двигателя намалява	○ Въздушният филтър е замърсен, сменете го.
Неправилно рязане с нож	○ Наточете или сменете режещия прът, регулирайте хлабината на режещия прът
Шината за косачка Scythe не работи или	○ Регулирайте и регулирайте предавателните кабели



BG

колелата не се въртят	○ Проверете дали съединителят на ножа е здраво закрепен към вала
	○ Проверете позицията и целостта на задвижващите ремъци, препозиционирайте ги или ги сменете
Ако не можете да разрешите проблема, свържете се с някой ототоризирани сервиси на RURIS.	

11. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Косачка извършва операции по косене, като основната машина е енергийният компонент, а масата за косене с режещи ножове и други принадлежности, същинското оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.

Продукт: Косачка

Сериен номер на продукта: AAVK00100001XXHDAC777K, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта.

Тип: DAC

Модел: 777K

Двигател: вътрешно горене, безоловен бензин, 4-тактов

Мощност: 5 HP

Брой предавки: 1 напред

Работна

ширина: 870 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕС - машини; изисквания за безопасност и сигурност, стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.) Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газове и прахови замърсители от двигателите и GD 467/2018 относно мерките за изпълнение от горепосочената



BG

наредба, са удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларират, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност. Представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини - Общи принципи за проектиране - Оценка на риска и намаляване на риска;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Задвижвани пешеходци Косачки за трева. Безопасност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017 - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки Scythe, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Задвижвани от пешеходци косачки Scythe. Изменение 1: OPC, режещи елементи, маркучи под налягане

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Бутални двигатели с вътрешно горене. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Бутални двигатели с вътрешно горене. Оборудване за ръчно стартиране. Част 2: Метод за изпитване на ъгъла на освобождаване

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Акустика - Определяне на нивата на звукова мощност и нивата на звукова енергия на източници на шум чрез използване на звуково налягане - Технически методи при условия, близки до тези на свободно поле над отразяваща равнина

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост.

Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда

Директива 2006/42/EO - относно машините - пускане на пазара на машини

Посока 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и GD 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: HCMM Co Ltd

- Тип 1P65FC

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

Концепция Loncin

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.



BG

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 12.12.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Регистрационен номер : **1456/12.12.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: **Косачка** извършва операции по косене, като основната машина е енергийният компонент, а масата за косене с режещи ножове и други принадлежности, същинското оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.

Продукт: **Косачка**

Серийн номер на продукта: AAVK00100001XXHDAC777K, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са

номера на продукта.

Тип: DAC

Двигател: термичен, безоловен бензин, 4-тактов

Брой предавки: 1 напред

ширина: 870 мм

Модел: 777K

Мощност: 5 HP

Работна

Ниво на звукова мощност: 99 dB (A) Гарантирано ниво на звукова мощност: 100 dB
Ниво на акустична мощност е сертифициран от Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, с доклад №. 220100311HZH-001 от 02.03.2022 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕС (изменена с Директива 2005/88/ЕС), HG 1756/2006 - относно ограничаването на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, са проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларират, че той отговаря на основните изисквания.



BG

представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на замърсители от газове и прахови частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 12.12.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Регистрационен номер : **1457/12.12.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стру Мариус Каталин

Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



PL

Kosiarka listwowa

DAC 777K





PL

treść

1. Wprowadzenie.....	3
2. Instrukcje bezpieczeństwa	4
3. Przeгляд maszyny	7
4. Dane techniczne.....	7
5. Montaż.....	8
6. Dostawa paliwa i oleju.....	11
6.1 Napełnianie olejem.....	11
6.2 Tankowanie.....	12
6.3 Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z paliwem	12
7. Kontrole przedoperacyjne	13
8. Uruchomienie	13
9. Konserwacja i przechowywanie	15
10. Rozwiązywanie problemów	16
11. Deklaracje zgodności	17



1. WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: **0351.820.105**

adres e-mail: **info@ruris.ro**



PL

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Uwaga! Niebezpieczeństwo!



Ostrzeżenie! Materiał łatwopalny.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.



Uwaga! Zachowaj dystans.



Uwaga! Gorące powierzchnie.



Nie dotykaj ruchomych części maszyny.



Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla.



PL



Operator musi nosić osobisty sprzęt ochronny (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić ochronę słuchu, taką jak akustycznie izolowany kask.



Noś obuwie ochronne.



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Nie stosować w pomieszczeniach zamkniętych.



Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części razem z odpadami domowymi.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga: Przed montażem i uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Osoby nieznające zasad użytkowania nie mogą korzystać z maszyny.

1. Przed rozpoczęciem pracy przy maszynie należy przeprowadzić kontrolę wizualną i sprawdzić, czy wszystkie systemy ochrony przed wypadkami są w idealnym stanie technicznym. Sprawdzić, czy ostrza nie są zużyte lub uszkodzone. Wymień zużyte lub uszkodzone części.

2. Zabrania się korzystania z urządzenia osobom niepełnoletnim poniżej 16 roku życia oraz osobom, które spożyły alkohol lub zażyły narkotyki.

3. Maszyna jest przeznaczona do obsługi przez jedną osobę. Operator maszyny ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom lub mieniu. Trzymaj inne osoby, zwłaszcza dzieci, z dala od obszaru roboczego.



PL

4. Dokładnie sprawdź obszar, na którym będziesz pracować i usuń wszelkie obce przedmioty, takie jak kamienie, druty, twarde przedmioty, przed rozpoczęciem koszenia. Pracuj tylko w świetle dziennym lub przy bardzo dobrym sztucznym oświetleniu.
5. Nie uruchamiaj kosiarki, gdy znajdujesz się przed listwą tnącą, nie podchodź do niej, gdy jest w ruchu.
6. Zawsze upewnij się, że masz punkty podparcia podczas koszenia na zboczach. Nie koś na zboczach o nachyleniu większym niż 10 stopni.
7. Przed rozpoczęciem pracy, dla własnego bezpieczeństwa, należy używać ochrony słuchu (słuchawki, zatyczki do uszu), obuwia roboczego i długich spodni. Należy zachować ostrożność, ponieważ ruchomy element tnący jest potencjalnie niebezpieczny dla dłoni i stóp.
8. Silnik musi być wyłączony podczas przemieszczania kosiarki Scythe oraz wykonywania czynności konserwacyjnych i czyszczących, wymiany narzędzi itp. Podczas transportu i podnoszenia obowiązkowe jest założenie osłon na zęby listwy tnącej.
9. Nie uruchamiaj kosiarki Scythe w zamkniętych pomieszczeniach, w których może gromadzić się tlenek węgla.
10. **OSTRZEŻENIE!** Benzyna jest wysoce łatwopalna. Każda operacja (napełnianie lub opróżnianie zbiornika) musi być wykonywana na zewnątrz i przy wyłączonym silniku. Nie pal i uważaj na wyciek paliwa ze zbiornika. W takim przypadku nie próbuj uruchamiać silnika, ale odsuń kosiarkę Scythe od źródeł zapłonu, aż opary benzyny całkowicie odparują. Prawidłowo załóż korki zbiornika i pojemnika z benzyną.
11. Uważaj na rurę wydechową, jest gorąca i może spowodować obrażenia. Uważaj, aby silnik, rura wydechowa i zbiornik paliwa nie były pokryte liśćmi, olejem lub paliwem.
12. Kosiarki Scythe należy używać wyłącznie do koszenia wysokiej trawy.
13. Jakikolwiek niewłaściwe użytkowanie przez niewyspecjalizowany personel lub użycie nieoryginalnych części zamiennych skutkuje utratą gwarancji, a producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności.



3. PRZEGLĄD MASZYNY

1. Dźwignia przyspieszenie
2. Dźwignia napędu ostrza kosiarki
3. Zbiornik paliwa
4. Filtr powietrza
5. Ostrze do koszenia
6. Etui ochronne



4. DANE TECHNICZNE

	Loncin
Cykl pracy	4 uderzenia
Moc silnika	5 KM
Przenoszenie	Pasek
Palny	Benzyna bezołowiowa
Prędkości ostrza	1 do przodu
Szerokość robocza	870 mm
Uchwyt wibracji	39m/ s ²
Masa netto z akcesoriami	54,2 kg

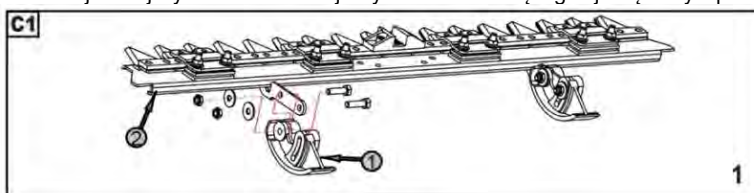


5. MONTAŻ

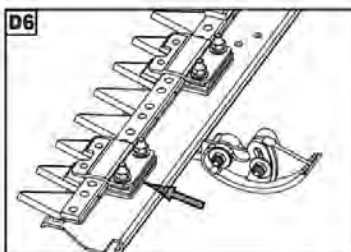
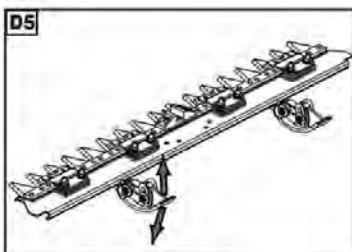
Kosiarka Scythe jest dostarczana w stanie rozmontowanym i umieszczona w odpowiednim opakowaniu. Aby zakończyć montaż, wykonaj poniższą procedurę:

1. Zespół listwy koszącej

Rysunek C1 pokazuje szczegółowo, jak zainstalować i wyregulować płyty ograniczające. Służą do regulacji wysokości roboczej. Płyta 1 jest przymocowana do listwy tnącej 2 za pomocą dwóch śrub i nakrętek. Przed rozpoczęciem pracy należy prawidłowo wyregulować dwie płyty lewe i prawe do tej samej wysokości roboczej. Wysokość roboczą reguluje się od tyłu płyty.



2. Montaż listwy tnącej na podwoziu kosiarki Scythe patrz rys. D5, D6



Na rysunkach C2 i C4 możemy zobaczyć podwozie kosiarki Scythe, na którym musi być zamontowana listwa tnąca. Aby zamontować listwę tnącą na podwoziu maszyny, drążek napędowy 3 musi być umieszczony na środku podwozia.

Włóż tuleję 1 na głowicę drążka napędowego 3. W tym momencie zamontuj listwę tnącą 2 w sworzniu drążka ruchomego 3 i przymocuj ruchomą listwę tnącą do 4 śrub za pomocą nakrętek dociskowych.

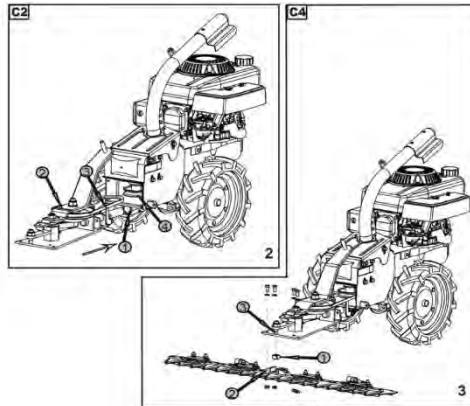
UWAGA! Śruby należy zawsze montować od góry (nad podwoziem), a nakrętki na dolnej powierzchni listwy tnącej. Dokręcać nakrętki mocno, jedną po drugiej, momentem około 20-25 daNm.



PL

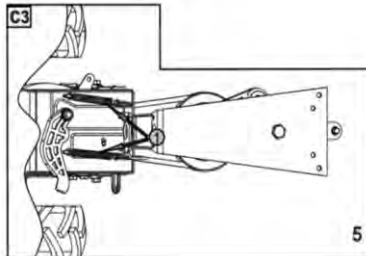
3. Montaż

Przed

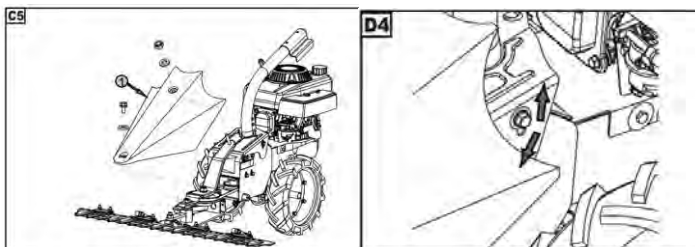


owiewki
ochronnej:

z zamontowaniem owiewki ochronnej należy upewnić się, że sprężyny naciągowe przymocowane do podwozia są prawidłowo zamocowane w swoich obudowach (patrz rys. C3 pozycja 1).

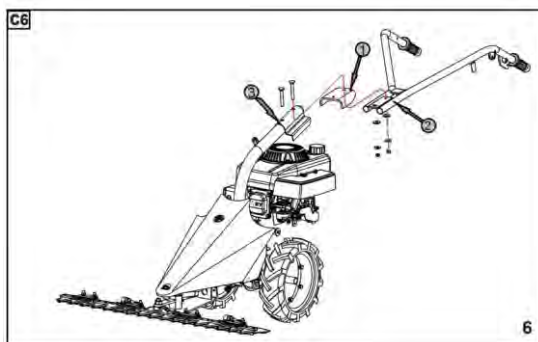


Osłona mocująca jest przymocowana do powierzchni podwozia za pomocą śruby i nakrętki samohamownej (patrz rys. C5, pozycja 1). Rys. D4 pokazuje kąt nachylenia osłony w celu szybkiego lub wolnego wyrzucania skoszonej trawy. Im bardziej jest pochylona (podniesiona w kierunku silnika), tym szybciej wyrzucana jest trawa.



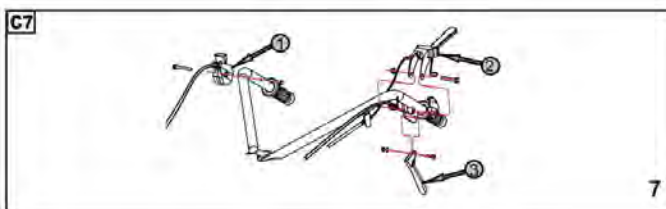
4. Montaż uchwyty sterującego patrz rys. C6:

Uchwyt sterujący 2 jest zamocowany na powierzchni podpory 3, nad którą jest dodawana płyta prowadząca 1, przez którą przechodzą dwie śruby z nakrętkami. Mocno dokręć dwie nakrętki momentem około 20-25 daNm.



5. Montaż elementów sterujących na kierownicy, patrz rys. C7:

Zamontuj dźwignię przepustnicy 1 po prawej stronie kierownicy za pomocą śruby i nakrętki. Zamontuj dźwignię 3 do poruszania kołami po lewej stronie kierownicy. Montaż odbywa się za pomocą śruby i nakrętki na rysunku C7.



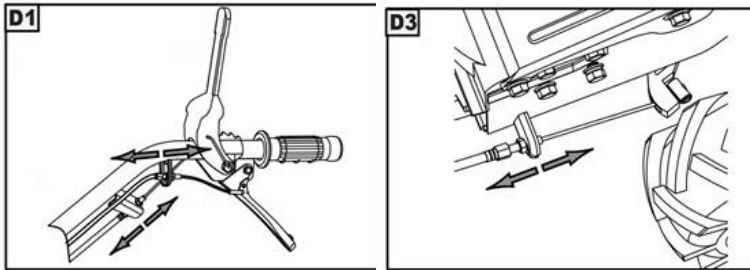
W korpusie dźwigni 2 znajduje się linka do napędzania listwy kosiarki Scythe, po czym należy zamocować dźwignię za pomocą śruby i nakrętki na powierzchni kierownicy na rysunku. Sprawdź funkcjonalność dźwigni 3 i dźwigni 2 zgodnie z rysunkiem D1, działając na każdą z nich oddzielnie, a one



PL

łatwo powrócą do pozycji pokazanej na rys. D1. Również na rys. D1 znajdują się dwa wskaźniki strzałek dla dwóch linek, które są przymocowane do dźwigni, które wskazują regulację w kierunku dźwigni sterujących i odwrotnie napęcia w dźwigniach. W ten sposób reguluje się siłę napędzającą listwę kosiarki Scythe i siłę napędzającą koła trakcyjne. Na rysunkach D1 i D3 znajdziesz dodatkowe punkty do regulacji napięcia w kablu.

Uwaga! Kable muszą być zawsze dobrze napięte, aby siła przenoszona na ruchome elementy kosiarki Scythe działała w normalnych parametrach.



6. DOSTAWA PALIWA I

OLEJU

6.1 NAPEŁNIANIE OLEJEM

WAŻNE: Ta maszyna jest dostarczana BEZ OLEJU w silniku. Napełnij olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej, postępując zgodnie z instrukcjami w instrukcji przed uruchomieniem silnika.



Pojemność zbiornika oleju silnikowego 0,55l.



1. Wymiana oleju rys. E1:

Na rys. E1 przedstawiono szczegółowo elementy silnika:

1. Korek wlewu paliwa;
2. Uchwyt linki rozrusznika, do uruchamiania silnika;
3. Miarka poziomu oleju i otwór wlewu oleju;
4. Korek spustowy oleju;
5. Świeca zapłonowa, instrukcja regulacji świec zapłonowych.

Poziom oleju sprawdza się za pomocą bagnetu przymocowanego do korka wlewu oleju (wkręconego).

Wymień olej silnikowy po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli po okresie docierania, a następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

6.2 TANKOWANIE

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Tankuj pojazd najwyższej jakości BENZYNĄ BEZOŁOWIOWĄ, używając metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskier, które mogą spowodować pożar.

OSTRZEŻENIE:

Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż istnieje ryzyko wyrządzenia szkody środowisku.

6.3 BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z PALIWEM

UWAGA!



Paliwo to jest niezwykle łatwopalne. Nie pal i nie dopuszczaj do płomieni lub iskier w pobliżu paliwa.

!WAŻNY



PL

1. Przed tankowaniem wyłącz silnik.
2. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować zanieczyszczenie świec zapłonowych, zablokowanie układu wydechowego lub zatarcie pierścieni tłokowych.
3. Przed uruchomieniem silnika odejdź na odległość co najmniej 3 metrów od punktu tankowania.
4. Użycie niewłaściwego paliwa może w krótkim czasie spowodować poważne uszkodzenie wewnętrznych części silnika.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone. W razie potrzeby wyreguluj je.
2. Sprawdź każdą dźwignię kierownicy, aby zweryfikować jej funkcjonalność. Jeśli pozycje uchwytów są nieprawidłowe, dostosuj je do prawidłowych pozycji.
3. Uzupełnianie oleju.
 - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX.
 - Podczas tankowania ustaw maszynę na płaskiej powierzchni.
 - Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego; olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.
 - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
4. Oczyszczenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.

8. URUCHOMIENIE

WAŻNE! Podczas pierwszego użycia urządzenia należy bezwzględnie sprawdzić poziom oleju w misce olejowej silnika. Nie uruchamiaj urządzenia przed wykonaniem tej kontroli. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj rozdział **Uzupełnianie oleju**.

Przesuń dźwignię przepustnicy (1) do pozycji Start, w stronę operatora, uruchamiając w ten sposób silnik. Wyreguluj dźwignię tak, aby uzyskać żądaną liczbę obrotów.

Opuść dźwignię 6, aby aktywować listwę tnącą, jednocześnie pociągając dźwignię sterującą 8, aby przesunąć kosiarkę Scythe do przodu. W przypadku nieprzewidzianej przeszkody należy natychmiast zwolnić dwie dźwignie sterujące (6-8). Po zakończeniu



PL

pracy należy zatrzymać silnik. Aby zatrzymać silnik, przesunąć dźwignię przyspieszenia 1 do **pozycji STOP**, w kierunku silnika.

REGULACJA OSTRZA (Rys. C1)

Po wymianie ostrza lub po około 15 godzinach pracy należy dokonać regulacji popychaczy ostrzy.

Wyczyścić pręt strumieniem wody, a następnie nałożyć na siebie zęby dwóch ostrzy.

Za pomocą śrub i nakrętek usunąć nadmiar przestrzeni między zębami spowodowany zużyciem, rys. D6. Sprawdź, czy drążek porusza się swobodnie, chroniąc dłonie rękawicami.

OSTRZEŻENIE! Aby skorygować ustawienie ostrza, zaleca się kontakt z autoryzowanym punktem serwisowym. Jeśli listwa tnąca nie jest prawidłowo wyregulowana, trawa nie będzie równomiernie ścinana na całej powierzchni.

REDUKTOR PRZEKŁADNI

Sprawdź poziom oleju przekładniowego co 25 godzin pracy. Zdejmij prawe koło i, gdy maszyna znajduje się w pozycji poziomej, zdejmij pokrywę z boku.

Sprawdź, czy poziom oleju sięga dolnej krawędzi szyjki wlewu. Jeśli go brakuje, dolej odpowiedniego oleju.

WAŻNE! Aby nie zanieczyszczać wód gruntowych, zużytego oleju nie wolno wyrzucać do środowiska ani do kanalizacji lub kanałów wodnych. Zużyty olej można oddać na autoryzowanych stacjach benzynowych lub w punktach odbioru, w zależności od przepisów obowiązujących w miejscu zamieszkania.

Napęd belki kosiarki skoszącej

Jest on reprezentowany przez dwa punkty smarowania (1 i 2). Ważne! Po każdym użyciu kosiarki Scythe należy wyczyścić i nasmarować listwę tnącą i wszystkie ruchome części wazeliną.

KONSERWACJA SILNIKA

Kosiarka Scythe jest dostarczana z czterosuwowym silnikiem bez oleju. Napełnij zbiornik oleju do wskazanego poziomu (pojemność ok. 0,55 l). Przestrzegaj instrukcji producenta silnika dotyczących rodzaju oleju i poziomu lepkości.



PL

9. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Zaleca się dokładne czyszczenie maszyny po każdym koszeniu. Sprawdź, czy śruby i nakrętki są dobrze dokręcone, aby zagwarantować prawidłowe działanie maszyny w idealnych warunkach bezpieczeństwa.

Gdy maszyna nie jest używana przez dłuższy czas, należy obowiązkowo zabezpieczyć prowadnicę i ostrze środkami antykorozyjnymi i antyoksydacyjnymi. Przed przechowywaniem kosiarki Scythe należy ją dokładnie ostudzić, nie należy jej przechowywać w budynku, jeśli w zbiorniku znajduje się benzyna, ponieważ opary benzyny mogą się zapalić, jeśli w pobliżu znajduje się otwarty ogień lub iskry. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać wydech i zbiornik w czystości, bez liści, trawy, oleju lub paliwa.

Obecność zanieczyszczeń lub ciał obcych na obrabianej powierzchni nieuchronnie prowadzi do stępienia zębów tnących. Dlatego konieczne jest ostrzenie ostrza i sprawdzanie integralności zębów co 4-6 godzin pracy. Tylko wtedy, gdy zęby są idealnie ostre, można uzyskać optymalne cięcie.

Regularnie sprawdzaj ciśnienie w oponach, zalecana wartość to 21 psi (1,5 bar). Nie przekraczaj maksymalnej wartości podanej na oponach.

OSTRZENIE OSTRZA

W zależności od częstotliwości i rodzaju użytkowania, sekcje tnące muszą być odpowiednio naostrzone. Aby uzyskać idealną ostrość, należy użyć elektrycznego narzędzia do ostrzenia z głowicą szlifierską o średnicy 25 mm i długości 35 mm. Ostrze należy ostrzyć od podstawy do czubka. Sekcje ostrza należy ostrzyć pod kątem 25 stopni.

Filtr powietrza

W warunkach zapylenia filtr powietrza należy wyjąć i przedmuchać powietrzem. Jeśli jest bardzo zatkany, należy go wymienić.



10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed każdą kontrolą i czyszczeniem należy zatrzymać silnik i odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

Problem	Zaradzić
Silnik nie uruchamia się.	○ Brak paliwa, napełnij zbiornik
	○ Sprawdź, czy pedał gazu jest w pozycji START
	○ Sprawdź, czy świeca zapłonowa jest podłączona
	○ Sprawdź świecę zapłonową i w razie potrzeby wymień ją
	○ Sprawdź, czy zawór paliwa jest otwarty
Moc silnika spada	○ Filtr powietrza jest brudny, wymień go.
Nieregularne cięcie ostrza	○ Naostrz lub wymień listwę tnącą, wyreguluj luz listwy tnącej
Listwa kosiarki Scythe nie działa lub koła się nie kręcą	○ Regulacja i regulacja kabli transmisyjnych
	○ Sprawdź, czy sprzęgło ostrza jest solidnie zamocowane do wału
	○ Sprawdź położenie i integralność pasków napędowych, wymień je lub załóż ponownie



PL

Jeżeli nie uda Ci się rozwiązać problemu, skontaktuj się z jednym z autoryzowanych punktów serwisowych RURIS.

11. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: kosiarka listwowa wykonuje operacje koszenia, przy czym podstawową maszyną jest element energetyczny i stół koszący z ostrzem tnącym i innymi akcesoriami, czyli faktyczny sprzęt koszący i roboczy. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

Produkt: kosiarka listwowa

Numer seryjny produktu: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Typ: DAC

Model: 777K

Silnik: spalinowy, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy

Moc: 5 KM

Ilość biegów: 1 do przodu

Szerokość

robocza: 870 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, Dyrektywą 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowaną w 2019 r.), Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym przez Rozporządzenie UE 2018/989) - ustanawiającym środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, potwierdziliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony.

Przedstawiciel producenta oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i ograniczanie ryzyka;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarki koszące obsługiwane przez pieszego. Bezpieczeństwo



PL

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek listwowych wyposażonych w silniki spalinowe. Część 2: Kosiarki listwowe obsługiwane przez pieszego. Poprawka 1: OPC, elementy tnące, węże ciśnieniowe

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Silniki spalinowe tłokowe. Sprzęt do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania bezpieczeństwa i badania

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Silniki spalinowe tłokowe. Urządzenie do rozruchu ręcznego. Część 2: Metoda badania kąta rozłączenia

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustyka - Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie ciśnienia akustycznego - Metody techniczne w warunkach zbliżonych do warunków pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna.

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Kierunek 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019 r.);

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i używane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: HCMM Co Ltd

- Typ 1P65FC

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

Nazwa pliku: e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

Koncepcja Loncina

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 12.12.2024**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Numer rejestracyjny: **1456/12.12.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL



PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**Producent** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: kosiarka listwowa wykonuje operacje koszenia, przy czym podstawową maszyną jest element energetyczny i stół koszący z ostrzem tnącym i innymi akcesoriami, czyli faktyczny sprzęt koszący i roboczy. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

Produkt: kosiarka listwowa

Numer seryjny produktu: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu.

Typ: DAC **Model:** 777K **Silnik:** termiczny, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy**Moc:** 5 KM **Ilość biegów:** 1 do przodu**Szerokość robocza:** 870 mm

Poziom mocy akustycznej: 99 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 100 dB

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, na podstawie raportu nr 220100311HZH-001 z dnia 02.03.2022, zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/WE zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Przedstawiciel producenta oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustyka. Określanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 12.12.2024**Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**Numer rejestracyjny: **1457/12.12.2024****Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny
SC RURIS IMPEX SRL



SRB

Моторна косилица

DAC 777K





SRB

садржаја

1. Увод	3
2. Безбедносна упутства	4
3. Преглед машине	7
4. Технички подаци	7
5. Скупштина	8
6. Снабдевање горивом и угљем	11
6.1 Пуњење угља	11
6.2 Сипање горива	12
6.3 Безбедност при руковању горивом	12
7. Провере пре операције	13
8. Пуштање у рад	13
9. Одржавање и складиштење	15
10. Решавање проблема	15
11. Декларације о усаглашености	17



SRB

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: **0351.820.105**

емаил: **инфо@рурис.по**



SRB

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА



Упозорење! Опасност!



Упозорење! Запаљиви материјал.



Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.



Пажња! Држите дистанцу.



Опрез! Вруће површине.



Не додирујте покретне делове машине.



Опасност од тровања угљен-моноксидом.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате да носите заштитне наочаре против предмета бачених у ваздух, мора се носити заштита за слух као што је акустички изоловани шлем.



SRB



Носите заштитну обућу.



Прочитајте упутство за употребу!



Не користити у затвореним просторима.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

Пажња: Пре монтаже и пуштања у рад пажљиво прочитајте упутство за употребу. Људи који не познају правила употребе не могу да користе машину.

1. Пре почетка рада на машини, извршите визуелни преглед и проверите да ли су сви системи за заштиту од незгода у беспрекорном стању. Проверите да сечива нису истрошена или оштећена. Замените истрошене или оштећене делове.

2. Употреба машине је забрањена малолетницима млађим од 16 година или особама које су конзумирале алкохол или дрогу.

3. Машина је дизајнирана да њоме управља једна особа. Руковалац машине је одговоран за било какву штету нанесену лицима или имовини. Држите друге особе, посебно децу, даље од радног простора.

4. Пажљиво прегледајте област на којој ћете радити и уклоните све стране предмете као што су камење, жице, тврди предмети пре него што почнете са кошењем. Радите само на дневном светлу или у присуству веома доброг вештачког осветљења.



SRB

5. Немојте покретати моторну косу када сте испред шипке за кошење, немојте јој прилазити када се креће
6. Увек водите рачуна да имате тачке за подршку када косите на падинама. Не косите на падинама са нагибом већим од 10 степени.
7. Пре почетка рада, ради ваше безбедности, користите заштиту за слух (слушалице, чепаћи за уши), заштитне ципеле и дугачке панталоне. Будите опрезни, покретна резна шипка је потенцијално опасна за руке и стопала.
8. Мотор мора бити угашен приликом померања косилице и обављања операција одржавања и чишћења, мењања алата и сл. Приликом транспорта и подизања обавезно је поставити штитнике на зупце резне шипке.
9. Немојте покретати косилицу Сцитхе у затвореним просторима где се може акумулирати угљен моноксид.
10. **УПОЗОРЕЊЕ!** Бензин је веома запаљив. Свака радња (пуњење или пражњење резервоара) мора се обављати на отвореном и са угашеним мотором. Немојте пушити и пазите на цурење горива из резервоара. У том случају не покушавајте да покренете мотор, већ померите косилицу даље од извора паљења док испарења бензина потпуно не испаре. Замените исправно поклопце резервоара и резервоара за бензин.
11. Будите опрезни са издувном цеви, она је врућа и може изазвати повреде. Пазите да мотор, издувна цев и резервоар за гориво не буду прекривени лишћем, уљем или горивом.
12. Косилицу Сцитхе користите само за кошење високе траве.
13. Свака неправилна употреба од стране неспецијализованог особља или коришћење неоригиналних резервних делова доводи до губитка гаранције и произвођачка компанија одбија сваку одговорност.



SRB

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Полука убрзање
2. Полука за погон ножа косилице
3. Резервоар за гориво
4. Филтер за ваздух
5. Оштрица за кошење
6. Заштитна футрола



4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

	Лонцин
Радни циклус	4 потеза
Снага мотора	5 ХП
Преношење	Појас
Запаљив	Безоловни бензин
Брзине ножа	1 напред
Радна ширина	870мм
Руковати вибрацијом	39 м/с ²
Нето тежина са додацима	54,2 кг

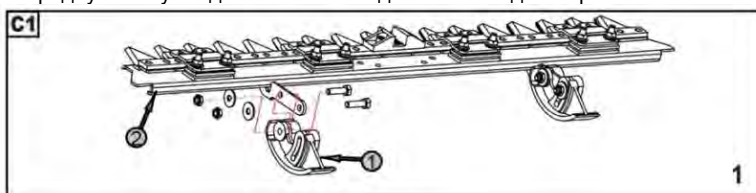


5. СКУПШТИНА

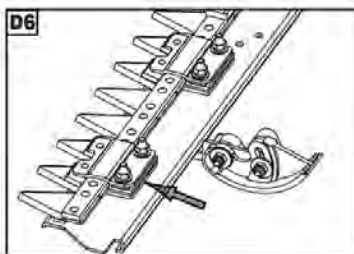
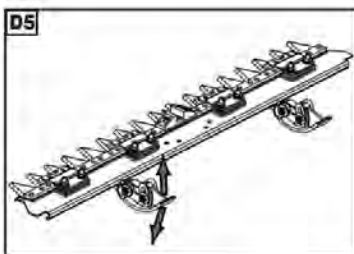
Моторна косилицасе испоручује растављена и упакована у одговарајућу амбалажу. Да бисте завршили монтажу, следите процедуру у наставку:

1. Монтажа шипке за кошење

На слици Ц1 је приказано детаљно како да се инсталирају и подесе граничници. Користи се за подешавање радне висине. Клизач 1 је причвршћен за резну шипку 2 са два завртња и навртке. Пре почетка рада, два лево-десна клизача морају бити правилно подешена на исту радну висину. Радна висина се подешава са задње стране клизача.



2. Монтажа резне шипке на шасију косилице Сцитхе погледајте сл. Д5, Д6



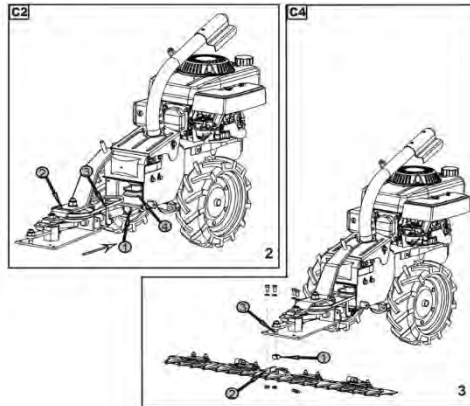
На сликама Ц2 и Ц4 видимо шасију косилице на коју се мора монтирати резна шипка. Да бисте монтирали резну шипку на шасију машине, погонска шипка 3 мора бити постављена у средини шасије.

Уметните чахуру 1 у главу погонске шипке 3. У овом тренутку, монтирајте шипку за кошњу 2 у клин покретне шипке 3 и причврстите покретну шипку за кошњу за 4 вијка помоћу матица за притезање.

ПАЖЊА! Завртње увек треба монтирати одозго (изнад шасије), а навртке на доњој површини шипке за резање. Затегните матице једну по једну са око 20-25 даНм.

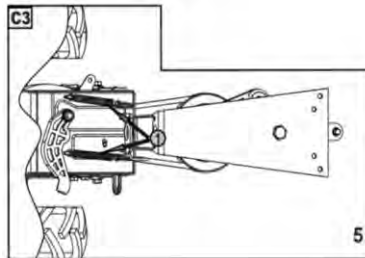


SRB

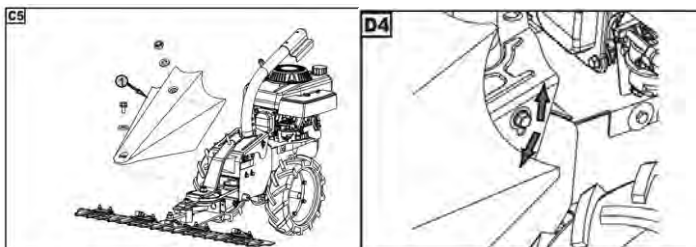


3. **Постављање заштитног оклопа:**

Пре монтирања заштитног оклопа, уверите се да су затезне опруге причвршћене на шасију правилно причвршћене у својим кућиштима (погледајте сл. Ц3 позиција 1).

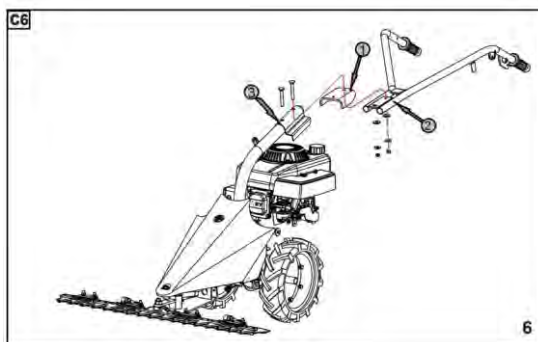


Оклоп за причвршћивање је причвршћен за површину шасије помоћу завртња и самоконструишуће матице (погледајте сл. Ц5, позиција 1). Слика Д4 приказује угао нагиба оклопа за брзо или споро пражњење покошене траве. Што је више нагнута (подигнута према мотору), трава се брже испушта.



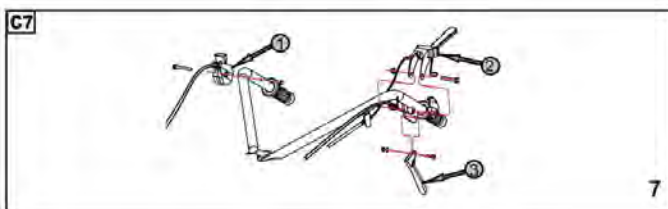
4. Монтажа контролне ручке видети слику Ц6:

Управљачка ручка 2 је причвршћена на површину носача 3, преко које је додата водећа плоча 1, кроз коју пролазе два завртња са наврткама. Чврсто затегните две навртке са око 20-25 даНм.



5. Монтажа команди на управљач види слику Ц7:

Поставите ручицу гаса 1 на десну страну управљача помоћу завртња и матице. Поставите полуку 3 за померање точкова на левој страни управљача. Монтажа се врши помоћу завртња и матице на слици Ц7.



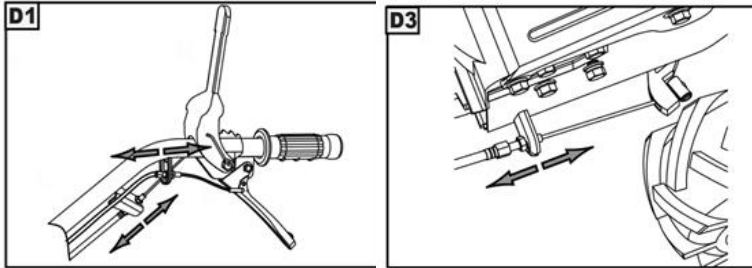
У телу полуге 2 кабл за покретање шипке косилице. Сцитхе након чега морате причврстити полуку помоћу завртња и матице на површини управљача на слици. Проверите функционалност полуге 3 и полуге 2 према слици Д1, делујући на сваку посебно и оне се лако враћају у



SRB

положај приказан на сл. Д1. Такође на сл. Д1 имате два показивача стрелице за два кабла који су причвршћени за полуге, који указују на подешавање према управљачким полугама и обрнуто напетости у полугама. Овако се подешавају сила покретања косилице Сцитхе и сила покретања вучних тачкова. На сликама Д1 и Д3 наћи ћете додатне тачке за подешавање затезања кабла.

Пажња! Каблови морају увек бити добро затегнути тако да сила која се преноси на покретне елементе косилице Сцитхе ради у оквиру нормалних параметара.



6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 ПУЊЕЊЕ УЉА

ВАЖНО: Ова машина се испоручује БЕЗ УЉА у мотору. Напуните РУРИС 4Т-МАКС уље или уље са АПИ класификацијом: ЦИ-4/СЛ или више, пратећи упутства у упутству пре покретања мотора.



Капацитет купке за уље мотора 0,55л.



1. Замена уља сл. Е1:

На слици Е1 сте детаљно приказали елементе мотора:

1. Поклопац резервоара за гориво;
2. Ручка за стартер, за покретање мотора;
3. Шипка за мерење уља и отвор за пуњење уља;
4. Чеп за испуштање уља;
5. Свећица, упутства за подешавање свећице.

Ниво уља се проверава помоћу мерне шипке причвршћене на поклопац резервоара за уље (уврнут).

Замените моторно уље након првих 5 сати рада, што је период уградње, затим сваких 25 сати рада или сваких 6 месеци.

6.2 СИПАЊЕ ГОРИВА

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте гориво најквалитетнијим БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ, користећи метални левак, на отвореним просторима и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

УПОЗОРЕЊЕ:

Немојте се хранити на земљи или око биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.

6.3 БЕЗБЕДНОСТ ПРИ РУКОВАЊУ ГОРИВОМ

ПАЖЊА!



Ово гориво је изузетно запаљиво. Немојте пушити и не дозволити пламен или варнице у близини горива.

ИВАЖНО

1. Угасите мотор пре допуњавања горива.



SRB

2. Коришћење погрешног уља може довести до задржања свећице, блокаде издувних гасова или заглављивања клипног прстена.
3. Удаљите се најмање 3 метра од места за гориво пре покретања мотора.
4. Коришћење неодговарајућег горива ће изазвати озбиљна оштећења унутрашњих делова мотора за кратко време.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите их ако је потребно.
2. Проверите сваку ручицу управљача да бисте проверили њихову функционалност. Ако су ручке нетачне, подесите их на исправан положај.
3. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док сипате гориво.
 - Да бисте проверили ниво уља, користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
4. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.

8. ПУШТАЊЕ У РАД

ВАЖНО! Када први пут користите опрему, апсолутно је неопходно проверити ниво уља у кориту мотора. Немојте покретати опрему пре него што извршите ову проверу. За даље информације прочитајте поглавље **Пуњење уља**.

Померите ручицу гаса (1) у стартни положај, према руковаоцу и тако покрените мотор. Подесите ручицу тако да постигнете жељени број обртаја.

Спустите полугу 6 да активирате резну шипку, док вучете контролну ручицу 8 да померите косилицу напред. У случају неподвижене препреке, две командне полуге (6-8) морају се одмах отпустити. Када се посао заврши, мотор се мора зауставити.



SRB

Да бисте зауставили мотор, померите ручицу гаса 1 у **положај СТОП** , према мотору.

ПОДЕШАВАЊЕ СЕЧИВА (Сл. Ц1)

Након замене сечива или након отприлике 15 сати рада, потребно је подесити потискиваче сечива.

Очистите шипку млазом воде, а затим преклопите зупце 2 сечива.

Користећи завртње и навртке, уклоните вишак простора између зуба узрокован хабањем сл. Дб. Проверите да ли се шипка слободно креће, штитећи руке рукавицама.

УПОЗОРЕЊЕ! Да бисте исправили подешавање сечива, препоручује се да контактирате овлашћени сервисни центар. Ако резна шипка није правилно подешена, трава неће бити равномерно покошена по целој површини.

ТРАНСМИСИОН РЕДУЦЕР

Проверите ниво уља у мењачу сваких 25 сати рада. Скините десни точак и, са машином у хоризонталном положају, скините поклопац са стране.

Проверите да ли ниво уља досеже доњу ивицу грла за пуњење. Ако недостаје, додајте одговарајуће уље.

ВАЖНО! Како не би дошло до загађивања подземних вода, искоришћено уље се не сме бацати у животну средину или у одводе или водене канале. Искоришћено уље можете однети на овлашћене бензинске пумпе или депое у зависности од прописа који важе у вашем месту становања.

СЦИТХ МОВЕР БАР ПОГОН

Представљају га две тачке подмазивања (1 и 2). Важно! Након сваке употребе косилице морате очистити и подмазати резну шипку и све покретне делове вазелином.

ОДРЖАВАЊЕ МОТОРА

Моторна косилицасе испоручује са четворотактним мотором без уља. Напуните резервоар за уље до назначеног нивоа (капацитет приближно 0,55Л). Придржавајте се упутстава произвођача мотора у вези са врстом уља и нивоом вискозитета.



SRB

9. ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Препоручује се пажљиво чишћење машине након сваке сесије кошења. Проверите да ли су завртњи и матице добро затегнути како би се гарантовао правилан рад машине у савршеним безбедносним условима.

Када се машина не користи дуже време, обавезно је заштитити шипку и сечиво антикорозивним и антиоксидативним супстанцама. Пустите косилицу да се добро охлади пре него што је одложите, немојте је складиштити у згради ако има бензина у резервоару, јер се бензинске паре могу запалити ако постоје отворени пламени или варнице. Да бисте смањили ризик од пожара, одржавајте издувне гасове и резервоар чистим од лишћа, траве, уља или горива.

Присуство нечистоћа или страних тела на површини која се обрађује неминовно доводи до отупљења резних зуба. Због тога је потребно сваких 4-6 сати рада оштрити сечиво и проверавати интегритет зуба. Само ако су зуби савршено оштри, можете постићи оптималан рез.

Редовно проверавајте притисак у гумама, препоручена вредност је 21 пси (1,5 бара). Немојте прекорачити максималну вредност назначену на гумама.

Оштрење сечива

У зависности од учесталости и врсте употребе, делови за сечење морају бити на одговарајући начин наоштрени. Да би се постигла савршена оштрина, треба користити електрични алат за оштрење са главом за брушење пречника 25 мм и дужине 35 мм. Сечиво треба наоштрити од основе до врха. Сечива сечива треба наоштрити под углом од 25 степени.

Филтер за ваздух

У прашњавим условима, ваздушни филтер треба уклонити и издувати ваздухом. Ако је јако зачепљен, треба га заменити.

10. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре сваке провере и чишћења, зауставите мотор и одвојите конектор свећице.



Проблем	Лек
Мотор се не покреће.	○ Нема горива, напуните резервоар
	○ Проверите да ли је гас у положају СТАРТ
	○ Проверите да ли је свећица прикључена
	○ Проверите свећицу и замените је ако је потребно
	○ Проверите да ли је вентил за гориво отворен
Снага мотора се смањује	○ Филтер за ваздух је прљав, промените га.
Неправилно сечење ножем	○ Наоштрите или замените шипку ножа, подесите зазор ножне шипке
Шипка косилице Сцитхе не ради или точкови се не okreћу	○ Подесите и подесите каблове за пренос
	○ Проверите да ли је спојница сечива добро причвршћена за осовину
	○ Проверите положај и интегритет погонских каишева, поново их поставите или замените
Ако не можете да решите проблем, обратите се једном од овлашћених РУРИС сервиса.	



SRB

11. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – Директор дизајна производње

Опис производа: Моторна косилица обавља операције кошења, а основна машина је енергетска компонента и сто за кошење са резним ножем и другим прибором, стварна опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.

Производ: Моторна косилица

Серијски број производа: ААВК00100001КСККСДАЦ777К, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Тип: ДАЦ

Модел: 777К

Мотор: са унутрашњим сагоревањем, безоловни бензин, 4-тактни

Снага: 5 КС

Бр. брзина: 1 напред

Радна ширина:

870 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директива 2006/42/ЕЦ - машине; безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Машине. Безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.), Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих загађивача и честица мотора и ГД 467/2018 о мерама за спровођење поменуте Уредбе, потврдили су усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјавили да је усаглашен са главним безбедносним и безбедносним захтевима.

представник произвођача, на сопствену одговорност изјављује да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010- Безбедност машина - Општи принципи за пројектовање - Процена ризика и смањење ризика;

СР ЕН 12733:2019/ ЕН 12733:2018- Машине за пољопривреду и шумарство. Пешачке косилице за травњак. Сигурност

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

СР ЕН ИСО 5395-2:2014/A1:2017/ ЕН ИСО 5395-2:2014/A1:2017- Баштенске машине. Безбедносни захтеви за Сцитхе косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице које управљају пешацима. Амандман 1: ОПЦ, резни елементи, црева под притиском



SRB

CP EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

CP EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем . Опрема за ручно покретање. Део 2: Метода испитивања за угао одвајања

CP EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 – Акустика – Одређивање нивоа звучне снаге и нивоа звучне енергије извора буке коришћењем звучног притиска – Техничке методе у условима блиским условима слободног поља изнад рефлектујуће равни

CP EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност.

Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање на тржиште машина

Правац 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019.);

Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EN ISO 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду
Оцупационал .

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са варничким паљењем примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ГД 467/2018 су означени са:

- Назив брэнда и произвођача: ХЦММ Цо Лтд

- Тип 1П65ФЦ

- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e13*2016/1628*2016/1628CPA1/П*0101*01.

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

Лонџин концепт

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 12.12.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Матични број : **1456/12.12.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Мариус Цаталин
Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



SRB

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ**Произвођач :** СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децембал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радои – директор дизајна
продукције**Опис производа: Моторна косилица** са резним ножем и другим прибором, стварна опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.**Производ:** **Моторна косилица** Серијски број производа:
ААВК00100001КСКСКДАЦ777К, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).**Тип:** ДАЦ **Модел:** 777К **Мотор:** термички, безопловни бензин, 4-тактни**Снага:** 5 КС **Бр. брзина:** 1 напред **Радна ширина:** 870 мм

Ниво звучне снаге: 99 дБ (А) Гарантовани ниво звучне снаге: 100 дБ

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране Интертек Тестинг Сервицес Зхеијанг Лтд, извештајем бр. 220100311Х3Х-001 од 02.03.2022, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЦ измењене Директивом 2005/88/ЕЦ и СР ЕН ИСО 3744:2011.

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничењу емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за користити ван зграда, верификовали и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјавили да у складу са главним захтевима.

представник произвођача, на сопствену одговорност изјављује да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање емисије гасова и честица загађујућих материја из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду
Оцкупационал .

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 12.12.2024**Година примене ЦЕ ознаке: **2024**Матични број : **1457/12.12.2024****Овлашћено лице и потпис :** инж. Строе Мариус ЦаталинГенерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



HRV

STRIŽNA KOSILICA

DAC 777K





HRV

sadržaj

1. Uvod	3
2. Sigurnosne upute	3
3. Pregled stroja	7
4. Tehnički podaci	7
5. Sastavljanje	8
6. Opskrba gorivom i uljem	11
6.1 Punjenje uljem	11
6.2 Punjenje gorivom	12
6.3 Sigurnost pri rukovanju gorivom	12
7. Provjere prije rada	13
8. Puštanje u pogon	13
9. Održavanje i skladištenje	14
10. Rješavanje problema	15
11. Izjave o sukladnosti	16



HRV

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: **0351.820.105**

email: **info@ruris.ro**



2. SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje! Opasnost!



HRV



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.



Pažnja! Držite se na udaljenosti.



Oprez! Vruće površine.



Ne dirajte pokretne dijelove stroja.



Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom.



Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta bačenih u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.



HRV



Nosite zaštitnu obuću.



Pročitajte korisnički priručnik!



Ne koristiti u zatvorenim prostorima.



Nemojte odlagati stroj ili njegove komponente u kućni otpad.

SIGURNOSNA PRAVILA

Pažnja: Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte upute za uporabu. Osobe koje ne poznaju pravila korištenja ne mogu koristiti stroj.

1. Prije početka rada na stroju, izvršite vizualni pregled i provjerite da li svi sustavi za zaštitu od nezgoda besprijekorno rade. Provjerite da oštrice nisu istrošene ili oštećene. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

2. Korištenje stroja je zabranjeno maloljetnicima mlađim od 16 godina ili osobama koje su konzumirale alkohol ili droge.

3. Stroj je dizajniran da njime upravlja jedna osoba. Rukovatelj stroja odgovoran je za bilo kakvu štetu nanесenu osobama ili imovini. Držite druge osobe, posebno djecu, podalje od radnog područja.

4. Pažljivo pregledajte područje na kojem ćete raditi i uklonite sve strane predmete kao što su kamenje, žice, tvrdi predmeti prije početka košnje. Radite samo na dnevnom svjetlu ili uz vrlo dobru umjetnu rasvjetu.

5. Ne palite motornu kosu dok ste ispred letve za košnju, nemojte joj prilaziti dok se kreće



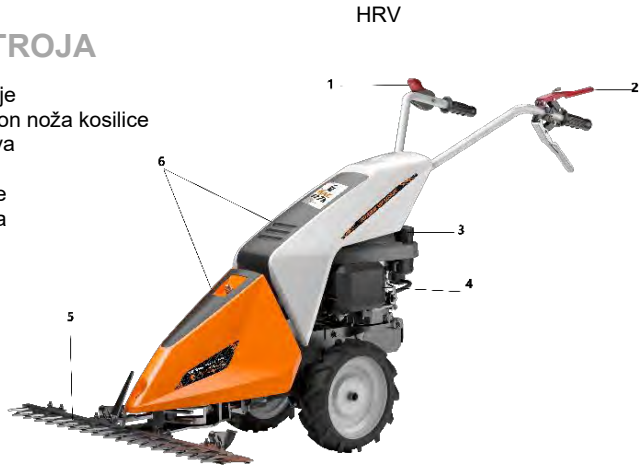
HRV

6. Uvijek provjerite imate li oslonske točke kada kosite na padinama. Nemojte kositi na padinama s nagibom većim od 10 stupnjeva.
7. Prije početka rada, radi vaše sigurnosti, koristite zaštitu za sluh (slušalice, čepići za uši), zaštitne cipele i duge hlače. Budite oprezni, pokretni nož je potencijalno opasan za ruke i noge.
8. Motor mora biti ugašen prilikom pomicanja kosilice Scythe i obavljanja operacija održavanja i čišćenja, mijenjanja alata itd. Tijekom transporta i podizanja, obavezno je postaviti štitnike na zube rezne letve.
9. Ne palite Scythe kosilicu u zatvorenim prostorima gdje se može nakupiti ugljični monoksid.
10. **IPOZORENJE!** Benzin je vrlo zapaljiv. Svaki postupak (punjenje ili pražnjenje spremnika) mora se izvoditi na otvorenom i s ugašenim motorom. Ne pušite i pazite na curenje goriva iz spremnika. U tom slučaju ne pokušavajte pokrenuti motor, već maknite Scythe kosilicu dalje od izvora paljenja dok benzinske pare potpuno ne ispare. Ispravno namjestite čepove spremnika i spremnika za benzin.
11. Budite oprezni s ispušnom cijevi, vruća je i može uzrokovati ozljede. Pazite da motor, ispušna cijev i spremnik goriva nisu prekriveni lišćem, uljem ili gorivom.
12. Kosilicu Scythe koristite samo za košnju visoke trave.
13. Svaka nepravilna uporaba od strane nespecializiranog osoblja ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova dovodi do gubitka jamstva, a tvrtka proizvođač odbija svaku odgovornost.



3. PREGLED STROJA

1. Poluga ubrzanje
2. Poluga za pogon noža kosilice
3. Spremnik goriva
4. Filtar zraka
5. Nož za košenje
6. Zaštitna torbica



4. TEHNIČKI PODACI

	Loncin
Radni ciklus	4 udarca
Snaga motora	5 KS
Prijenos	Pojas
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Brzine oštrice	1 naprijed
Radna širina	870 mm
Rukovati vibracijama	39 m/ s ²
Neto težina s priborom	54,2 kg

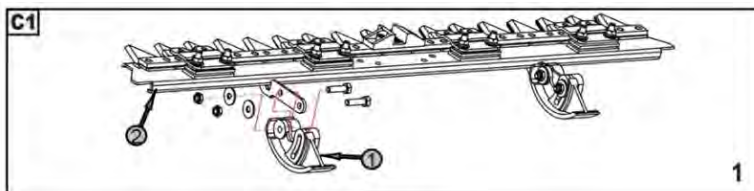


5. MONTAŽA

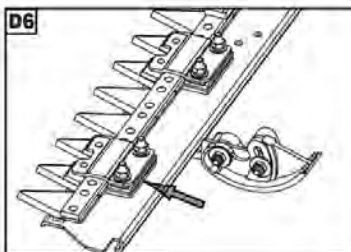
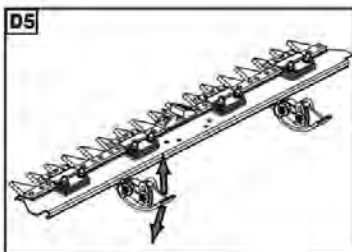
Scythe kosilica se isporučuje rastavljena i upakirana u odgovarajuću ambalažu. Da biste dovršili sklopanje, slijedite postupak u nastavku:

1. Sklop letve za košenje

Slika C1 detaljno prikazuje kako instalirati i podesiti graničnike. Koristi se za podešavanje radne visine. Klizač 1 pričvršćen je na reznu šipku 2 pomoću dva vijka i matica. Prije početka rada, dvije lijeve i desne kliznice moraju biti pravilno podešene na istu radnu visinu. Radna visina se podešava sa stražnje strane klizača.



2. Montaža rezne letve na šasiju kosilice Scythe pogledajte sl. D5, D6



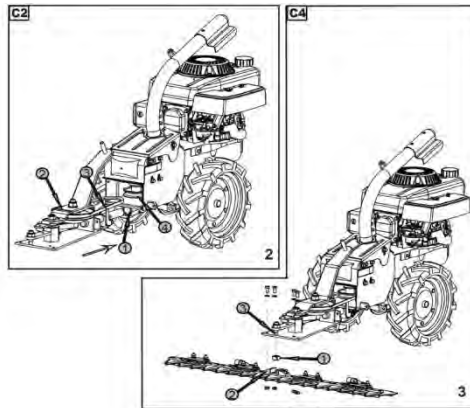
Na slikama C2 i C4 možemo vidjeti šasiju Scythe kosilice na koju se mora montirati rezna letva. Za montažu rezne šipke na šasiju stroja, pogonska šipka 3 mora biti postavljena na sredinu šasije.

Umetnite čahuru 1 na glavu pogonske šipke 3. U ovom trenutku montirajte šipku za košnju 2 u klin pomične šipke 3 i pričvrstite pokretnu šipku za košnju na 4 vijka pomoću matica za zatezanje.

PAŽNJA! Vijci se uvijek moraju montirati odozgo (iznad šasije), a matice na donju površinu noža. Čvrsto zategnite matice jednu po jednu s otprilike 20-25 daNm.

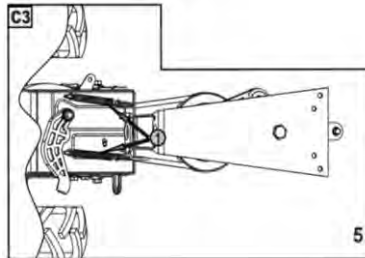


HRV

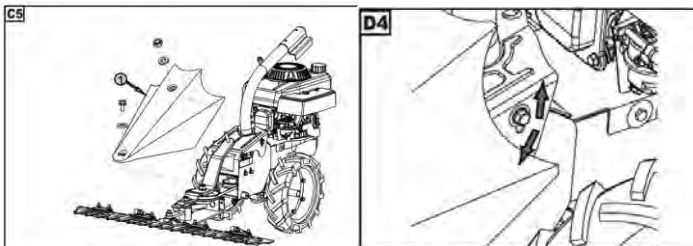


3. Montaža zaštitnog omotača:

Prije montaže zaštitnog oplate, provjerite jesu li zatezne opruge pričvršćene na šasiju ispravno pričvršćene u svojim kućištima (pogledajte sl. C3 pozicija 1).



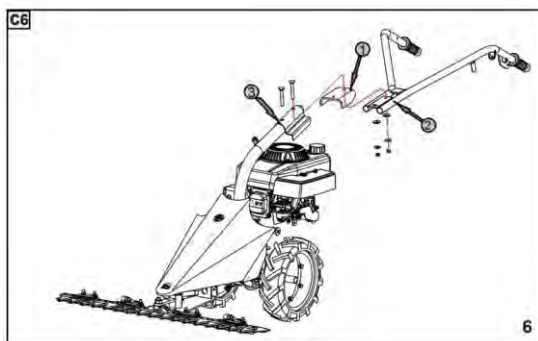
Obloga za pričvršćivanje je pričvršćena na površinu šasije pomoću vijka i samosigurnosne matice (pogledajte sl. C5, položaj 1). Slika D4 prikazuje kut nagiba oplate za brzo ili sporo izbacivanje pokošene trave. Što je više nagnut (podignut prema motoru), trava se brže ispušta.





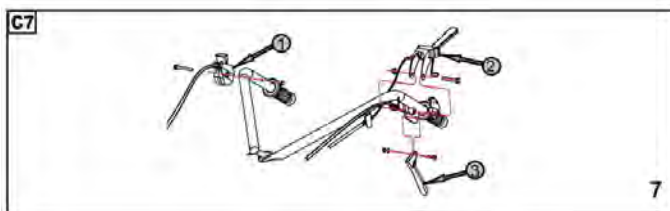
4. Montaža upravljačke ručke pogledajte sl. C6:

Upravljačka ručka 2 pričvršćena je na površinu nosača 3, preko koje je dodana vodilica 1 kroz koju prolaze dva vijka s maticama. Čvrsto zategnite dvije matice s oko 20-25 daNm.



5. Montaža kontrola na upravljač vidi sliku C7:

Postavite polugu gasa 1 na desnu stranu upravljača pomoću vijka i matice. Postavite polugu 3 za pomicanje kotača na lijevu stranu upravljača. Sastavljanje se vrši pomoću vijka i matice na slici C7.

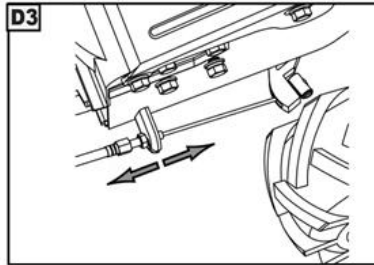
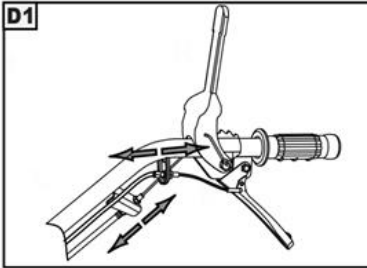


U tijelu poluge 2 kabel za pogon Scythe kosilice, nakon čega morate pričvrstiti polugu pomoću vijka i matice na površini upravljača na slici. Provjerite funkcionalnost poluge 3 i poluge 2 prema slici D1, djelujući na svaku posebno i lako se vraćaju u položaj prikazan na sl. D1. Također na sl. D1 imate dva pokazivača strelice za dva kabla koji su pričvršćeni na poluge, koji pokazuju podešavanje prema kontrolnim polugama i obrnuto napetosti u polugama. Na ovaj način se podešavaju sila za pogon Scythe kosilice i sila za pogon vučnih kotača. Na slikama D1 i D3 pronaći ćete dodatne točke za podešavanje napetosti sajle.



HRV

Pažnja! Kabeli uvijek moraju biti dobro zategnuti kako bi sila koja se prenosi na pokretne elemente Scythe kosilice radila unutar normalnih parametara.



6. OPSKRBA GORIVOM I

ULJEM

6.1 PUNJENJE ULJEM

VAŽNO: Ovaj stroj se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Napunite uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



Kapacitet kupelji motornog ulja 0,55l.

1. Promjena ulja sl. E1:

Na slici E1 detaljno ste opisali elemente motora:

1. Čep spremnika goriva;
2. Ručka startnog užeta, za pokretanje motora;
3. Šipka za mjerenje ulja i otvor za punjenje ulja;



HRV

4. Čep za ispuštanje ulja;
5. Svjećica, upute za podešavanje svjećice.

Razina ulja se provjerava mjernom šipkom pričvršćenom na čep spremnika za ulje (zavrnutom).

Promijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje uhodavanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

6.2 PUNJENJE GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo ovlaštenih Peco benzinskih postaja.

Točite najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskrenja, koji bi mogli izazvati požar.

UPOZORENJE:

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

6.3 SIGURNOST PRI RUKOVANJU GORIVOM

PAŽNJA!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite i ne dopuštajte plamen ili iskre u blizini goriva.

!VAŽNO

1. Isključite motor prije dolijevanja goriva.
2. Korištenje pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svjećice, začepljenja ispušnog sustava ili začepljenja klipnog prstena.
3. Udaljite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neprikladnog goriva prouzročit će ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora u kratkom vremenu.



HRV

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih namjestite.
2. Provjerite svaku polugu upravljača kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji ručki nisu ispravni, namjestite ih na ispravne položaje.
3. Dolijevanje ulja.
 - Napunite korito motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
 - Postavite stroj na ravnu površinu tijekom punjenja gorivom.
 - Za provjeru razine ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
 - Provjerite ima li curenja ulja.
4. Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter zraka.

8. PUŠTANJE U RAD

VAŽNO! Prilikom prve uporabe opreme apsolutno je potrebno provjeriti razinu ulja u koritu motora. Nemojte pokretati opremu prije ove provjere. Za daljnje informacije pročitajte poglavlje **Punjenje uljem**.

Pomaknite ručicu gasa (1) u položaj Start, prema operateru, čime pokrećete motor. Polugu namjestite tako da postignete željeni broj okretaja.

Spustite ručicu 6 kako biste aktivirali reznu polugu, dok povlačite upravljačku ručicu 8 kako biste kosilicu Scythe pomaknuli prema naprijed. U slučaju nepredviđene prepreke, dvije upravljačke poluge (6-8) moraju se odmah otpustiti. Nakon završetka rada, motor se mora zaustaviti. Za zaustavljanje motora, pomaknite ručicu gasa 1 u **položaj STOP** prema motoru.

PODEŠAVANJE NOŽA (SI. C1)

Nakon zamjene noža ili nakon otprilike 15 sati rada, potrebno je podesiti potiskivače noža.

Očistite šipku mlazom vode, a zatim preklapajte zube 2 oštrice.

Pomoću vijaka i matica uklonite višak prostora između zuba uzrokovan habanjem, sl. D6. Provjerite kreće li se šipka slobodno, zaštitite ruke rukavicama.



HRV

UPOZORENJE! Za ispravljanje podešavanja noža preporuča se kontaktirati ovlašteni servis. Ako rezna greda nije pravilno podešena, trava se neće kositi ravnomjerno po cijeloj površini.

REDUKTOR MJENJAČA

Provjerite razinu ulja u mjenjaču svakih 25 sati rada. Uklonite desni kotač i, dok je stroj u vodoravnom položaju, skinite poklopac sa strane.

Provjerite doseže li razina ulja donji rub grla za punjenje. Ako nedostaje, dodajte odgovarajuće ulje.

VAŽNO! Kako ne bi došlo do onečišćenja podzemnih voda, rabljeno ulje ne smije se bacati u okoliš, odvođe ili vodotoke. Rabljeno ulje možete odnijeti na ovlaštene benzinske postaje ili skladišta ovisno o propisima koji vrijede u vašem mjestu stanovanja.

POGON BAKE ZA KOSICU

Predstavljaju ga dvije točke podmazivanja (1 i 2). Važno! Nakon svake uporabe kosilice Scythe morate očistiti i namazati reznu šipku i sve pokretne dijelove vazelinom.

ODRŽAVANJE MOTORA

Kosilica Scythe isporučuje se s četverotaktnim motorom bez ulja. Napunite spremnik ulja do naznačene razine (kapacitet pribl. 0,55L). Pridržavajte se uputa proizvođača motora o vrsti ulja i razini viskoznosti.

9. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporučuje se pažljivo čišćenje stroja nakon svake košnje. Provjerite jesu li vijci i matice dobro zategnuti kako bi se zajamčio pravilan rad stroja u savršenim sigurnosnim uvjetima.

Kada se stroj ne koristi dulje vrijeme, obavezno je zaštititi vodilicu i oštricu sredstvima protiv korozije i antioksidansima. Pustite Scythe kosilicu da se temeljito ohladi prije nego je spremite, nemojte je skladištiti u zgradi ako u spremniku ima benzina, jer se benzinske pare mogu zapaliti ako ima otvorenog plamena ili iskri. Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte ispuh i spremnik čistima od lišća, trave, ulja ili goriva.



HRV

Prisutnost nečistoća ili stranih tijela na površini koja se obrađuje neizbježno dovodi do otupljenja reznih zuba. Zato je svakih 4-6 sati rada potrebno naoštритi oštricu i provjeriti cjelovitost zuba. Samo ako su zubi savršeno oštri možete postići optimalan rez.

Redovito provjeravajte tlak u gumama, preporučena vrijednost je 21 psi (1,5 bara). Nemojte prekoračiti maksimalnu vrijednost naznačenu na gumama.

OŠTRENJE OŠTRICE

Ovisno o učestalosti i vrsti uporabe, rezni dijelovi moraju biti odgovarajuće naoštreni. Da bi se postigla savršena oštrina, potrebno je koristiti električni alat za oštrenje s brusnom glavom promjera 25 mm i duljine 35 mm. Oštricu treba naoštритi od baze prema vrhu. Dijelovi oštrice trebaju biti naoštreni pod kutom od 25 stupnjeva.

Filtar zraka

U prašnjavim uvjetima, filtara za zrak treba ukloniti i propuhati ga zrakom. Ako je jako začepljen, treba ga zamijeniti.

10. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije svake provjere i čišćenja zaustavite motor i odspojite konektor svjeće.

Problem	Pravni lijek
Motor se ne pali.	<input type="radio"/> Nema goriva, napunite spremnik
	<input type="radio"/> Provjerite je li papučica gasa u položaju START
	<input type="radio"/> Provjerite je li svjećica spojena
	<input type="radio"/> Provjerite svjećicu i zamijenite je ako je potrebno
Snaga motora se smanjuje	<input type="radio"/> Provjerite je li ventil za gorivo otvoren
	<input type="radio"/> Zračni filter je prljav, promijenite ga.



HRV

Nepravilno rezanje oštricom	<ul style="list-style-type: none">○ Naoštrite ili zamijenite nož, prilagodite razmak noža
Scythe kosilica ne radi ili kotači se ne okreću	<ul style="list-style-type: none">○ Podesite i namjestite prijenosne kabele
	<ul style="list-style-type: none">○ Provjerite je li spojka oštrice čvrsto pričvršćena na osovinu
	<ul style="list-style-type: none">○ Provjerite položaj i cjelovitost pogonskih remena, premjestite ih ili zamijenite
Ukoliko ne možete riješiti problem obratite se jednom od ovlaštenih RURIS servisa.	

11. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Alexandru Radoi – Direktor dizajna proizvodnje

Opis proizvoda: **STRIZNA KOSILICA** obavlja operacije košnje, pri čemu je osnovni stroj energetska komponenta, a stol za košnju s nožem za rezanje i ostalim dodacima, stvarna oprema za košenje i rad. Stroj se može koristiti i kao višenamjenski agregat.

Proizvod: **STRIZNA KOSILICA**

Serijski broj proizvoda: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Vrsta: DAC

Model: 777K

Motor: s unutarnjim izgaranjem, bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 5 KS

Broj brzina: 1 naprijed

Radna širina:

870 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, Direktiva 2006/42/EC - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.) Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za



HRV

ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama gore navedene Uredbe, potvrdili su sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljuju da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima .

predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost strojeva - Opća načela projektiranja
- Procjena rizika i smanjenje rizika;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Pješačke kosilice za travu. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Vrtni strojevi . Sigurnosni zahtjevi za Scythe kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Pješačke kosilice za kosu. Amandman 1: OPC, rezni elementi, tlačna crijeva

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Klipni motori s unutarnjim izgaranjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Klipni motori s unutarnjim izgaranjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 2: Metoda ispitivanja za kut odvajanja

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Određivanje razina zvučne snage i razine zvučne energije izvora buke pomoću zvučnog tlaka - Tehničke metode u uvjetima bliskim uvjetima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravnine

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo. Elektromagnetska kompatibilnost.

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu .

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: HCMM Co Ltd
- Tip 1P65FC
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Loncin koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 12.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**



HRV

Registarski broj : 1456/12.12.2024

Ovlaštena osoba i potpis:Inženjer Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL**EC IZJAVA O SUKLADNOSTI****Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Alexandru Radoi – direktor dizajna produkcije**Opis proizvoda: STRIŽNA KOSILICA** obavlja operacije košnje, pri čemu je osnovni stroj energetska komponenta, a stol za košnju s nožem za rezanje i ostalim dodacima, stvarna oprema za košenje i rad. Stroj se može koristiti i kao višenamjenski agregat.**Proizvod: STRIŽNA KOSILICA**

Serijski broj proizvoda: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Vrsta: DAC**Model:** 777K**Motor:** termički, bezolovni benzin, 4-taktni**Snaga:** 5 KS**Broj brzina:** 1 naprijed**Radna širina:**

870 mm

Razina zvučne snage: 99 dB (A)

Zajamčena razina zvučne snage: 100 dB

Razina akustične snage je certificiran od strane Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, izvješćem br. 220100311HZH-001 od 02.03.2022., sukladno odredbama Direktive 2000/14/EZ dopunjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za koristiti izvan zgrada, provjeriti i potvrditi sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljuju da je u skladu s glavnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestica onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom



HRV

- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu .

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 12.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj : **1457/12.12.2024**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



BIH

Motorna kosa

DAC 777K





BIH

sadržaj

1. Uvod	3
2. Sigurnosne upute	4
3. Pregled mašine	7
4. Tehnički podaci	7
5. Montaža	8
6. Opskrba gorivom i uljem	11
6.1 Punjenje ulja	11
6.2 Punjenje goriva	12
6.3 Sigurnost pri rukovanju gorivom	12
7. Provjere prije operacije	13
8. Puštanje u rad	13
9. Održavanje i skladištenje	14
10. Rješavanje problema	15
11. Izjave o usklađenosti	16



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: **0351.820.105**

email: **info@ruris.ro**



BIH

2. SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje! Opasnost!



Upozorenje! Zapaljivi materijal.



Upozorenje! Opasnost od povreda osoba u blizini mašine.



Pažnja! Držite distancu.



Oprez! Vruće površine.



Ne dirajte pokretne dijelove mašine.



Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom.



Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi, morate nositi zaštitne naočare protiv predmeta koji se bacaju u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.



BIH



Nosite zaštitnu obuću.



Pročitajte uputstvo za upotrebu!



Ne koristiti u zatvorenim prostorima.



Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.

SIGURNOSNA PRAVILA

Pažnja: Prije montaže i puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Ljudi koji ne poznaju pravila upotrebe ne mogu koristiti mašinu.

1. Pre početka rada na mašini, izvršite vizuelni pregled i proverite da li su svi sistemi za zaštitu od nezgoda u besprekornom stanju. Provjerite da oštrice nisu istrošene ili oštećene. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

2. Upotreba mašine je zabranjena maloljetnicima mlađim od 16 godina ili osobama koje su konzumirale alkohol ili drogu.

3. Mašina je dizajnirana da njome upravlja jedna osoba. Rukovalac mašine je odgovoran za bilo kakvu štetu nanесenu osobama ili imovini. Držite druge osobe, posebno djecu, dalje od radnog područja.

4. Pažljivo pregledajte područje na kojem ćete raditi i uklonite sve strane predmete kao što su kamenje, žice, tvrdi predmeti prije nego započnete košenje. Radite samo na dnevnom svjetlu ili uz veoma dobro veštačko osvetljenje.



BIH

5. Nemojte pokretati motornu kosu kada ste ispred šipke za košnju, nemojte joj prilaziti kada se kreće
6. Uvijek vodite računa da imate potporne tačke kada kosite na padinama. Ne kosite na padinama sa nagibom većim od 10 stepeni.
7. Prije početka rada, radi vaše sigurnosti, koristite zaštitu za sluh (slušalice, čepići za uši), zaštitne cipele i duge pantalone. Budite oprezni, pokretna rezna šipka je potencijalno opasna za ruke i stopala.
8. Motor mora biti ugašen prilikom pomjeranja kosilice Scythe i obavljanja operacija održavanja i čišćenja, mijenjanja alata itd. Prilikom transporta i podizanja obavezno je postaviti štitnike na zupce rezne šipke.
9. Nemojte pokretati kosilicu Scythe u zatvorenim prostorima gdje se može akumulirati ugljični monoksid.
10. **UPOZORENJE!** Benzin je veoma zapaljiv. Svaka radnja (punjenje ili pražnjenje rezervoara) mora se izvoditi na otvorenom i sa ugašenim motorom. Nemojte pušiti i pazite da gorivo ne curi iz rezervoara. U tom slučaju nemojte pokušavati pokrenuti motor, već odmaknite kosilicu Scythe dalje od izvora paljenja dok isparenja benzina potpuno ne ispare. Zamijenite ispravno poklopce rezervoara i spremnika za benzin.
11. Budite oprezni s izduvnom cijevi, ona je vruća i može uzrokovati ozljede. Pazite da motor, izduvna cijev i rezervoar za gorivo ne budu prekriveni lišćem, uljem ili gorivom.
12. Kosilicu Scythe koristite samo za košenje visoke trave.
13. Svaka nepravilna upotreba od strane nespecijalizovanog osoblja ili upotreba neoriginalnih rezervnih delova dovodi do gubitka garancije, a proizvođačka kompanija odbija svaku odgovornost.



BIH

3. PREGLED MAŠINE

1. Poluga ubrzanje
2. Poluga za pogon noža kosilice
3. Rezervoar za gorivo
4. Filter zraka
5. Nož za košenje
6. Zaštitna torbica



4. TEHNIČKI PODACI

	Loncin
Radni ciklus	4 udarca
Snaga motora	5 HP
Prijenos	Pojas
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Brzine noža	1 naprijed
Radna širina	870mm
Rukovati vibracijama	39 m/ s ²
Neto težina sa priborom	54,2 kg

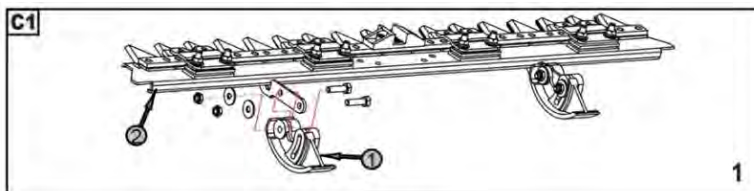


5. MONTAŽA

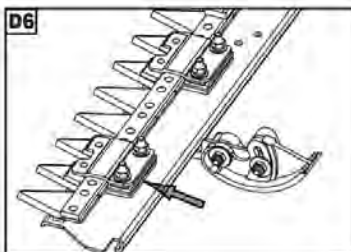
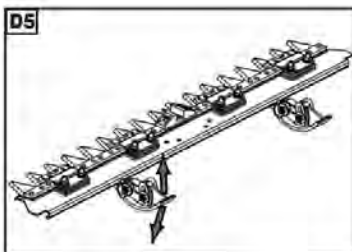
Motorna kosa Scythe se isporučuje rastavljena i upakovana u odgovarajuću ambalažu. Da biste dovršili montažu, slijedite proceduru u nastavku:

1. Montaža šipke za košnju

Slika C1 detaljno prikazuje kako instalirati i podesiti graničnike klizača. Koristi se za podešavanje radne visine. Klizač 1 je pričvršćen za nož 2 pomoću dva zavrtnja i matice. Prije početka rada dva lijevo-desna klizača moraju biti pravilno podešena na istu radnu visinu. Radna visina se podešava sa zadnje strane klizača.



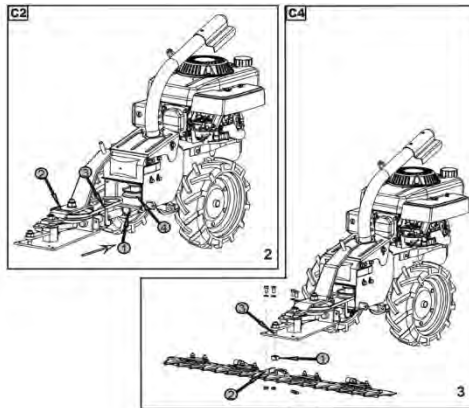
2. Montaža rezne šipke na šasiju kosilice Scythe vidi sl. D5, D6



Na slikama C2 i C4 vidimo šasiju Scythe kosilice na koju se mora montirati rezna šipka. Da biste montirali reznju šipku na šasiju mašine, pogonska šipka 3 mora biti postavljena u sredini šasije.

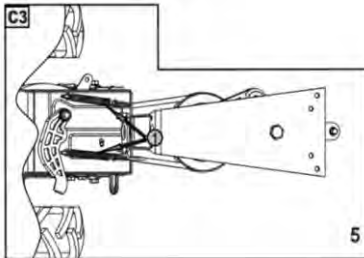
Umetnite čahuru 1 na glavu pogonske šipke 3. U ovom trenutku, montirajte šipku za košnju 2 u klin pokretne šipke 3 i pričvrstite pokretnu šipku za košnju na 4 vijka pomoću matice za pritezanje.

PAŽNJA! Vijke uvijek treba montirati odozgo (iznad šasije), a matice na donjoj površini noža. Zategnite matice jednu po jednu sa oko 20-25 daNm.

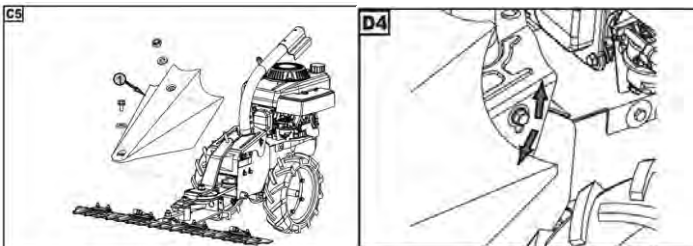


3. **Ugradnja zaštitnog oklopa:**

Prije montiranja zaštitnog oklopa, uvjerite se da su zatezne opruge pričvršćene na šasiju pravilno pričvršćene u svojim kućištima (vidi sl. C3 pozicija 1).



Oklop za pričvršćivanje je pričvršćen za površinu šasije pomoću zavrtnja i samoblokirajuće matice (vidi sl. C5, pozicija 1). Slika D4 prikazuje ugao nagiba oklopa za brzo ili sporo ispuštanje pokošene trave. Što je više nagnut (podignut prema motoru), trava se brže ispušta.

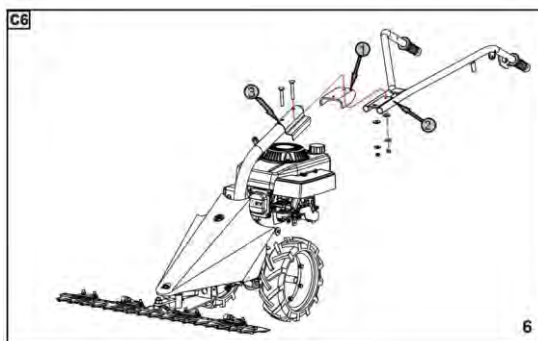




BIH

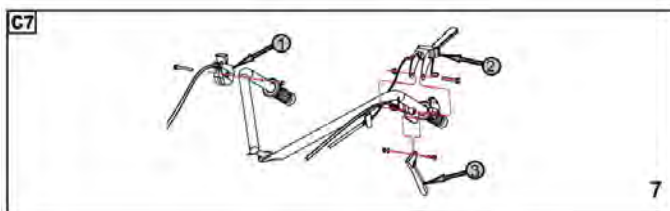
4. Montaža kontrolne ručke vidi sliku C6:

Upravljačka ručka 2 pričvršćena je na površinu nosača 3, preko koje je dodana vodilica 1 kroz koju prolaze dva vijka sa maticama. Čvrsto pritegnite dvije matice sa oko 20-25 daNm.



5. Montaža komandi na upravljač vidi sl. C7:

Postavite ručicu gasa 1 na desnu stranu upravljača pomoću zavrtnja i matice. Postavite polugu 3 za pomicanje kotača na lijevoj strani upravljača. Montaža se vrši pomoću vijka i matice na slici C7.

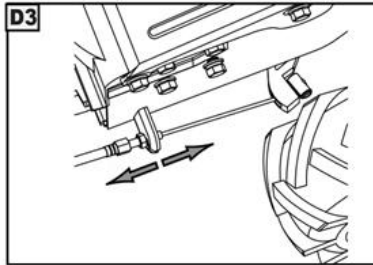
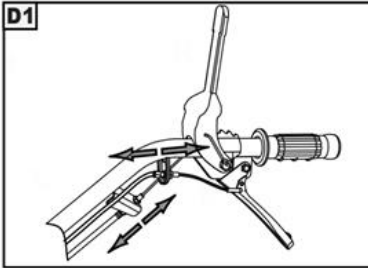


U tijelu poluge 2 kabel za pokretanje šipke kosilice Scythe nakon čega morate pričvrstiti polugu pomoću zavrtnja i matice na površini upravljača na slici. Provjerite funkcionalnost poluge 3 i poluge 2 prema slici D1, djelujući na svaku posebno i lako se vraćaju u položaj prikazan na sl. D1. Takođe na sl. D1 imate dva pokazivača strelice za dva kabla koji su pričvršćeni za poluge, koji ukazuju na podešavanje prema upravljačkim polugama i obrnuto napetosti u polugama. Ovako se podešavaju sila pokretanja kosilice Scythe i sila pokretanja vučnih točkova. Na slikama D1 i D3 naći ćete dodatne točke za podešavanje zatezanja užeta.



BIH

Pažnja! Kablovi moraju uvijek biti dobro zategnuti tako da sila koja se prenosi na pokretne elemente kosilice Scythe radi unutar normalnih parametara.



6. OPSKRBA GORIVOM I

ULJEM

6.1 PUNJENJE ULJA

VAŽNO: Ova mašina se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Napunite RURIS 4T-MAX uljem ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



Kapacitet uljne kupke motora 0,55l.

1. Promjena ulja sl. E1:

Na slici E1 ste detaljno prikazali elemente motora:

1. Poklopac rezervoara za gorivo;
2. Ručka za starter, za pokretanje motora;
3. Šipka za mjerenje ulja i otvor za punjenje ulja;



BIH

4. Čep za ispuštanje ulja;
5. Svjećica, upute za podešavanje svjećice.

Nivo ulja se provjerava mjernom šipkom pričvršćenom na poklopac spremnika za ulje (uvrnutim).

Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je period probijanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

6.2 PUNJENJE GORIVA

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlašćenih Peco stanica.

Sipajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili varnica koje mogu izazvati požar.

UPOZORENJE:

Nemojte se hraniti na tlu ili oko biljaka jer rizikujete da oštetite okoliš.

6.3 SIGURNOST PRI RUKOVANJU GORIVOM

PAŽNJA!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Nemojte pušiti niti dozvoliti plamen ili varnice u blizini goriva.

!VAŽNO

1. Ugasite motor prije dopunjavanja goriva.
2. Upotreba pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svjećice, blokade izduvnih gasova ili zaglavljivanja klipnog prstena.
3. Odmaknite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neodgovarajućeg goriva će uzrokovati ozbiljna oštećenja unutrašnjih dijelova motora za kratko vrijeme.



7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi zavrtnji zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku polugu upravljača kako biste provjerili njihovu funkcionalnost. Ako položaji ručki nisu ispravni, podesite ih na ispravne položaje.
3. Dolivanje ulja.
 - Napunite rezervoar za motorno ulje RURIS 4T-MAX uljem za podmazivanje.
 - Postavite mašinu na ravnu površinu dok sipate gorivo.
 - Za provjeru nivoa ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
 - Provjerite curenje ulja.
4. Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter za vazduh.

8. PUŠTANJE U RAD

VAŽNO! Kada prvi put koristite opremu, apsolutno je potrebno provjeriti nivo ulja u karteru motora. Nemojte pokretati opremu prije nego što obavite ovu provjeru. Za dalje informacije pročitajte poglavlje **Punjenje ulja**.

Pomaknite ručicu gasa (1) u početni položaj, prema rukovaocu, pa tako pokrenite motor. Podesite ručicu tako da postignete željeni broj obrtaja.

Spustite polugu 6 da aktivirate reznu šipku, dok vučete kontrolnu polugu 8 da pomerite kosilicu napred. U slučaju nepredviđene prepreke, dvije upravljačke poluge (6-8) moraju se odmah otpustiti. Kada se posao završi, motor se mora zaustaviti. Da biste zaustavili motor, pomaknite ručicu gasa 1 u **položaj STOP**, prema motoru.

PODEŠAVANJE OŠČIVA (Sl. C1)

Nakon zamjene noža ili nakon otprilike 15 sati rada, potrebno je podesiti gurače noževa. Očistite šipku mlazom vode, a zatim preklonite zupce 2 oštrice.

Pomoću vijaka i matica uklonite višak prostora između zuba uzrokovan habanjem sl. D6. Provjerite da li se šipka slobodno kreće, štiteći ruke rukavicama.

UPOZORENJE! Da biste ispravili podešavanje oštrice, preporučuje se da se obratite ovlaštenom servisu. Ako rezna šipka nije pravilno podešena, trava neće biti ravnomjerno pokošena po cijeloj površini.



TRANSMISSION REDUCER

Provjerite nivo ulja u mjenjaču svakih 25 sati rada. Skinite desni kotač i, sa strojem u vodoravnom položaju, skinite poklopac sa strane.

Provjerite da nivo ulja doseže donju ivicu grla za punjenje. Ako nedostaje, dodajte odgovarajuće ulje.

VAŽNO! Kako se podzemne vode ne bi zagadile, rabljeno ulje se ne smije bacati u okoliš niti u odvođe ili vodene kanale. Korišteno ulje možete odnijeti na ovlaštene benzinske pumpe ili depoe ovisno o propisima koji važe u vašem mjestu stanovanja.

SCYTH MOWER BAR DRIVE

Predstavljaju ga dvije tačke podmazivanja (1 i 2). Važno! Nakon svake upotrebe Scythe kosilice morate očistiti i podmazati reznu šipku i sve pokretne dijelove vazelinom.

ODRŽAVANJE MOTORA

Motorna kosa Scythe se isporučuje sa četvorotaktnim motorom bez ulja. Napunite rezervoar za ulje do naznačenog nivoa (kapacitet približno 0,55L). Pridržavajte se uputa proizvođača motora o vrsti ulja i nivou viskoziteta.

9. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Preporučuje se pažljivo čišćenje mašine nakon svake sesije košnje. Proverite da li su zavrtnji i matice dobro zategnuti kako bi se garantovao ispravan rad mašine u savršenim bezbednosnim uslovima.

Kada se mašina ne koristi duži vremenski period, obavezno je zaštititi šipku i oštricu antikorozivnim i antioksidativnim supstancama. Pustite kosilicu Scythe da se dobro ohladi prije nego što je odložite, nemojte je čuvati u zgradi ako ima benzina u rezervoaru, jer se benzinske pare mogu zapaliti ako ima otvorenog plamena ili varnica. Da biste smanjili rizik od požara, održavajte ispuh i rezervoar čistim od lišća, trave, ulja ili goriva.

Prisustvo nečistoća ili stranih tijela na površini koja se obrađuje neminovno dovodi do zatupljenja reznih zuba. Zbog toga je potrebno oštriti oštricu i provjeravati integritet zuba svakih 4-6 sati rada. Samo ako su zubi savršeno oštri možete postići optimalan rez.

Redovno proveravajte pritisak u gumama, preporučena vrednost je 21 psi (1,5 bara). Nemojte prekoračiti maksimalnu vrijednost naznačenu na gumama.

**Oštrenje oštrice**

Ovisno o učestalosti i vrsti upotrebe, rezni dijelovi moraju biti na odgovarajući način naoštreni. Da bi se postigla savršena oština, treba koristiti električni alat za oštrenje s brusnom glavom prečnika 25 mm i dužine 35 mm. Oštricu treba naoštiti od osnove do vrha. Sečiva treba naoštiti pod uglom od 25 stepeni.

Filter zraka

U prašnjavim uslovima, filter za vazduh treba ukloniti i ispuhati vazduhom. Ako je jako začepljen, treba ga zamijeniti.

10. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije svake provjere i čišćenja, zaustavite motor i odvojite konektor svjeće.

Problem	Lijek
Motor se ne pokreće.	<input type="radio"/> Nema goriva, napunite rezervoar
	<input type="radio"/> Provjerite je li papučica gasa u START položaju
	<input type="radio"/> Provjerite je li svjećica priključena
	<input type="radio"/> Provjerite svjećicu i po potrebi je zamijenite
<input type="radio"/> Provjerite je li ventil za gorivo otvoren	
Snaga motora se smanjuje	<input type="radio"/> Filter za zrak je prljav, promijenite ga.
Nepravilno sečenje nožem	<input type="radio"/> Naoštrite ili zamijenite šipku noža, podesite razmak nožice
	<input type="radio"/> Podesite i podesite kablove za prenos



BIH

Šipka kosilice Scythe ne radi ili	<ul style="list-style-type: none">○ Provjerite je li spojnica noža dobro pričvršćena za osovinu
točkovi se ne okreću	<ul style="list-style-type: none">○ Provjerite položaj i integritet pogonskih remena, ponovno ih postavite ili zamijenite
Ako ne možete riješiti problem, kontaktirajte jedan od ovlaštenih RURIS servisa.	

11. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gov. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Alexandru Radoi – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **Motorna kosa** obavlja operacije košnje, a osnovna mašina je energetska komponenta i sto za košenje sa nožem za rezanje i ostalim dodacima, stvarna oprema za košenje i rad. Mašina se može koristiti i kao multifunkcionalni agregat.

Proizvod: Motorna kosa

Serijski broj proizvoda: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda.

Tip: DAC Model: 777K Motor: sa unutrašnjim sagorevanjem, bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 5 KS

Br. brzina: 1 naprijed
870 mm

Radna širina:

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktiva 2006/42/EC - mašine; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasovitih materija i čestica iz motora i GD 467/2018 o mjerama implementacije navedene Uredbe, potvrdili su usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavili da je usklađen sa glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:



BIH

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina - Opšti principi za projektovanje - Procena rizika i smanjenje rizika;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredne i šumarske mašine. Pješačke kosilice za travnjak. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Baštenske mašine . Sigurnosni zahtjevi za Scythe kosilice opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Pješačke kosilice za kosu. Izmjena 1: OPC, rezni elementi, tlačna crijeva

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Klipni motori sa unutrašnjim sagorevanjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009 - Klipni motori sa unutrašnjim sagorevanjem . Oprema za ručno pokretanje. Dio 2: Metoda ispitivanja za ugao odvajanja

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Određivanje nivoa zvučne snage i nivoa zvučne energije izvora buke korišćenjem zvučnog pritiska - Tehničke metode u uslovima bliskim uslovima slobodnog polja iznad reflektujuće ravni

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine . Elektromagnetna kompatibilnost.

Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje na tržište mašina

Smjer 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu .

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa paljenjem svećicom primljeni i korišćeni na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **EU Regulativom 2016/1628 (izmenjen EU Uredbom 2018/989)** i GD 467/2018 su označeni sa:

- Naziv marke i proizvođača: HCMM Co Ltd

- Tip 1P65FC

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Identifikacioni broj motora – jedinstveni broj .

Loncin Concept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 12.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj : **1456/12.12.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



BIH

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fail: inž. Alexandru Radoi – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: **Motorna kosa** obavlja operacije košnje, a osnovna mašina je energetska komponenta i sto za košenje sa nožem za rezanje i ostalim dodacima, stvarna oprema za košenje i rad. Mašina se može koristiti i kao multifunkcionalni agregat.

Proizvod: Motorna kosa

Serijski broj proizvoda: AAVK00100001XXXDAC777K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda.

Tip: DAC

Model: 777K

Motor: termički, bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga: 5 KS

Br. brzina: 1 naprijed

Radna širina: 870 mm

Nivo zvučne snage: 99 dB (A) Garantovani nivo zvučne snage: 100 dB

Nivo akustične snage je certificiran od strane Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, izvještajem br. 220100311HZH-001 od 02.03.2022, u skladu sa odredbama Direktive 2000/14/EC izmijenjene Direktivom 2005/88/EC i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu sa Direktivom 2000/14/EC (dopunjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u životnu sredinu koju proizvodi oprema namenjena za koristiti izvan zgrada, provjeriti i certificirati usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjaviti da u skladu sa glavnim zahtjevima. predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EC (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke koristeći zvučni pritisak
- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena i dopunjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađujućih materija iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu .

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 12.12.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Registarski broj : **1457/12.12.2024**

Ovlašteno lice i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



SK

Nosič náradia s lištovou kosou DAC 777K





SK

obsahu

1. Úvod	3
2. Bezpečnostné pokyny	3
3. Prehľad stroja	7
4. Technické údaje	7
5. Montáž	8
6. Dodávka paliva a oleja	11
6.1 Olejová náplň	11
6.2 Tankovanie	12
6.3 Bezpečnosť pri manipulácii s palivom	12
7. Predprevádzkové kontroly	13
8. Uvedenie do prevádzky	13
9. Údržba a skladovanie	14
10. Riešenie problémov	15
11. Vyhlásenia o zhode	16



SK

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: **0351.820.105**

e-mailom: **info@ruris.ro**



2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Nebezpečenstvo!



SK



POZOR! Horľavý materiál.



POZOR! Nebezpečenstvo poranenia osôb v blízkosti stroja.



Pozor! Udržujte si odstup.



Pozor! Horúce povrchy.



Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.



Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vymršteným do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.



SK



Noste ochrannú obuv.



Prečítajte si návod na použitie!



Nepoužívajte v uzavretých priestoroch.



Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Upozornenie: Pred montážou a uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Ľudia, ktorí nepoznajú pravidlá používania, nemôžu stroj používať.

1. Pred začatím prác na stroji vykonajte vizuálnu kontrolu a skontrolujte, či sú všetky systémy ochrany pred úrazom v bezchybnom stave. Skontrolujte, či čepele nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

2. Používanie stroja je zakázané mladistvým do 16 rokov alebo osobám, ktoré požili alkohol alebo drogy.

3. Stroj je určený na obsluhu jednou osobou. Za prípadné škody na osobách alebo majetku je zodpovedný prevádzkovateľ stroja. Udržujte iné osoby, najmä deti, mimo pracovného priestoru.

4. Pred začatím kosenia starostlivo skontrolujte oblasť, na ktorej budete pracovať, a odstráňte všetky cudzie predmety, ako sú kamene, drôty, tvrdé predmety. Pracujte len za denného svetla alebo za prítomnosti veľmi dobrého umelého osvetlenia.



SK

5. Krovínorez nespúšťajte, keď sa nachádzate pred žacou lištou, nepribližujte sa k nej, keď sa pohybuje
6. Pri kosení na svahoch sa vždy uistite, že máte oporné body. Nekoste na svahoch so sklonom väčším ako 10 stupňov.
7. Pred začatím práce používajte pre svoju bezpečnosť ochranu sluchu (slúchadlá, štuple do uší), bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Buďte opatrní, pohyblivá žacia lišta je potenciálne nebezpečná pre ruky a nohy.
8. Pri premiestňovaní kosačky Scythe a vykonávaní údržby a čistenia, výmene náradia atď. musí byť motor vypnutý. Počas prepravy a zdvíhania je povinné umiestniť ochranné kryty na zuby žacej lišty.
9. Kosačku Scythe neštartujte v uzavretých priestoroch, kde sa môže hromadiť oxid uhoľnatý.
10. **UPOZORNENIE!** Benzín je vysoko horľavý. Každá operácia (plnenie alebo vyprázdňovanie nádrže) sa musí vykonávať vonku a pri vypnutom motore. Nefajčite a dávajte pozor na únik paliva z nádrže. V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale presuňte kosačku Scythe ďalej od akýchkoľvek zdrojov vznietenia, kým sa benzínové výpary úplne neodparia. Správne vymeňte uzávery nádrže a benzínovej nádrže.
11. Dávajte pozor na výfukové potrubie, je horúce a môže spôsobiť zranenie. Dávajte pozor, aby motor, výfukové potrubie a palivová nádrž neboli zakryté lístím, olejom alebo palivom.
12. Kosačku Scythe používajte len na kosenie vysokej trávy.
13. Akékoľvek nesprávne použitie vykonané nešpecializovaným personálom alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov vedie k strate záruky a výrobná spoločnosť odmieta akúkoľvek zodpovednosť.



3. PREHĽAD STROJA

1. Páka zrýchlenie
2. Páka pohonu noža kosačky
3. Palivová nádrž
4. Vzduchový filter
5. Žacia čepeľ
6. Ochranné puzdro



4. TECHNICKÉ ÚDAJE

	Loncin
Pracovný cyklus	4 ťahy
Výkon motora	5 HP
Prenos	Opasok
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Rýchlosti čepele	1 dopredu
Pracovná šírka	870 mm
Ovládajte vibrácie	39 m/ s ²
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	54,2 kg

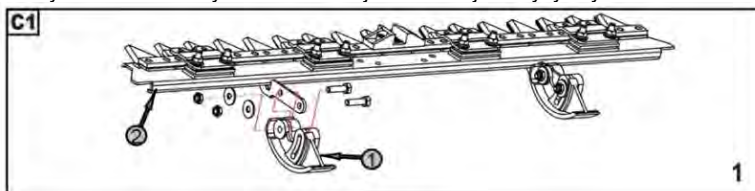


5. MONTÁŽ

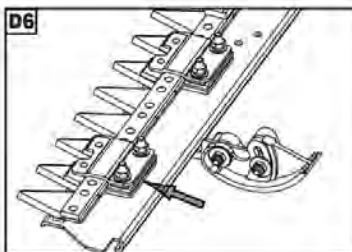
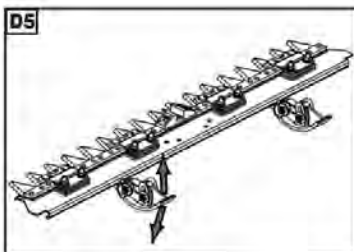
Kosačka Scythe sa dodáva v demonte a vložená vo vhodnom obale. Na dokončenie montáže postupujte podľa nižšie uvedeného postupu:

1. Zostava žacej lišty

Na obrázku C1 je podrobne znázornené, ako nainštalovať a nastaviť lyžiny obmedzovača. Používa sa na nastavenie pracovnej výšky. Lyžina 1 je pripevnená k žacej lište 2 pomocou dvoch skrutiek a matíc. Pred začatím práce musia byť dve ľavé a pravé lyžiny správne nastavené na rovnakú pracovnú výšku. Pracovná výška sa nastavuje zo zadnej strany lyžiny.



2. Montáž žacej lišty na podvozok kosačky Scythe pozri obr. D5, D6



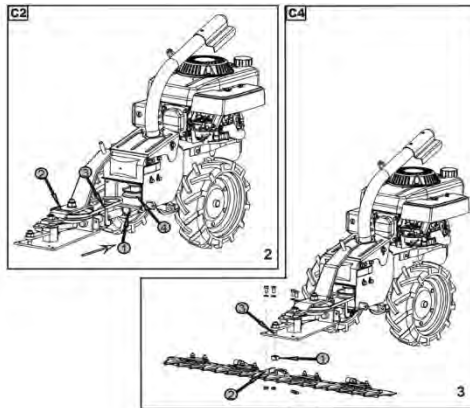
Na obrázku C2 a C4 môžeme vidieť podvozok kosačky Scythe, na ktorý musí byť namontovaná žacia lišta. Pre montáž žacej lišty na podvozok stroja musí byť hnacia tyč 3 umiestnená v strede podvozku.

Vložte puzdro 1 na hlavu hnacej tyče 3. V tomto bode namontujte žaciu lištu 2 do čapu pohyblivej tyče 3 a zaistite pohyblivú žaciu lištu na 4 skrutky pomocou uťahovacích matíc.

POZOR! Skrutky by mali byť vždy namontované zhora (nad podvozkom) a matice na spodnom povrchu žacej lišty. Uťahnite matice jednu po druhej silno približne 20-25 daNm.

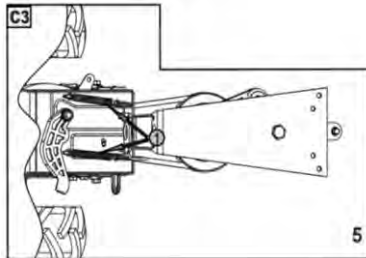


SK

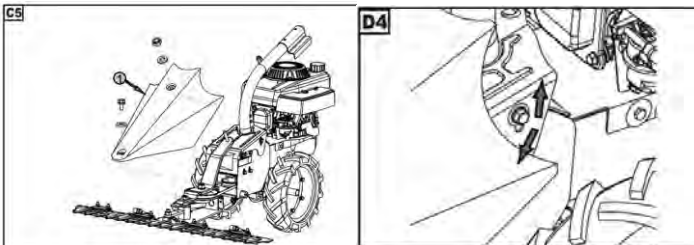


3. Inštalácia ochranného krytu:

Pred montážou ochrannej kapotáže sa uistite, že ťažné pružiny pripevnené k podvozku sú správne zaistené vo svojich puzdách (pozri obr. C3, pozícia 1).



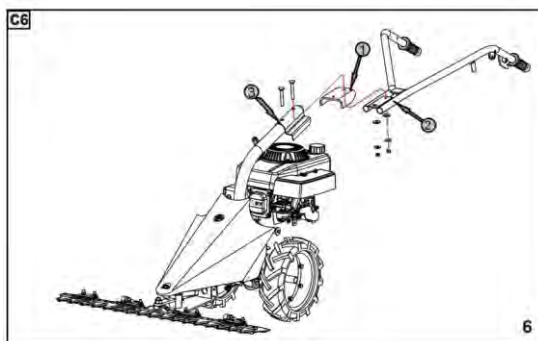
Upevňovacia kapotáž je pripevnená k povrchu podvozku pomocou skrutky a samosvornej matice (pozri obr. C5, pozícia 1). Obr. D4 znázorňuje uhol sklonu kapotáže pre rýchle alebo pomalé vyhadzovanie pokosenej trávy. Čím viac je naklonený (zdvihnutý smerom k motoru), tým rýchlejšie sa tráva vypúšťa.





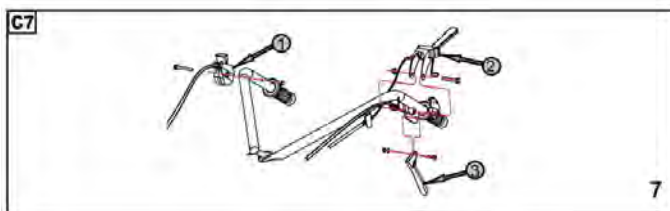
4. Montáž ovládacíj rukoväte pozri obr. C6:

Ovládacíj rukoväť 2 je upevnená na povrchu podpery 3, cez ktorú je prídaná vodiaca doska 1, cez ktorú prechádzajú dve skrutky s maticami. Pevne utiahnite dve matice s približne 20-25 daNm.



5. Montáž ovládacích prvkov na riadidlá pozri obrázok C7:

Namontujte plynovú páčku 1 na pravú stranu riadidiel pomocou skrutky a matice. Namontujte páčku 3 na pohyb kolies na ľavú stranu riadidiel. Montáž sa vykonáva pomocou skrutky a matice na obrázku C7.

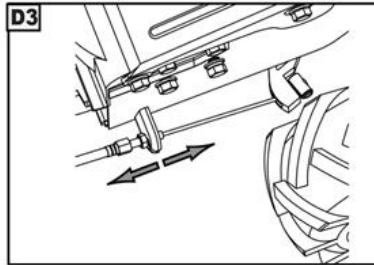
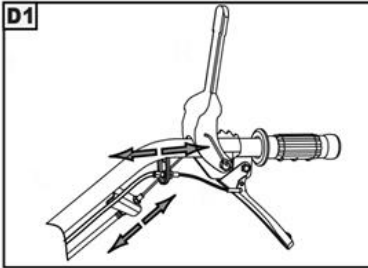


V tele páky 2 je lanko na pohon žacej lišty Scythe, potom musíte páku pripevniť pomocou skrutky a matice na plochu riadidiel na obrázku. Skontrolujte funkčnosť páky 3 a páky 2 podľa obrázku D1, pričom na každú z nich pôsobíte samostatne a ľahko sa vrátia do polohy znázornenej na obr. D1. Tiež na obr. D1 máte dva šípkové indikátory pre dva lanká, ktoré sú upevnené na pákach, ktoré indikujú nastavenie smerom k ovládacím pákam a naopak napätie v pákach. Takto sa nastavuje sila pohonu žacej lišty Scythe a sila pohonu trakčných kolies. Na obrázkoch D1 a D3 nájdete ďalšie body na nastavenie napätia v lanku.



SK

Pozor! Káble musia byť vždy dobre napnuté, aby sila prenášaná na pohyblivé prvky kosačky Scythe pracovala v rámci normálnych parametrov.



6. DODÁVKA PALIVA A

OLEJA

6.1 OLEJOVÁ NÁPLŇ

DÔLEŽITÉ: Tento stroj sa dodáva BEZ OLEJA v motore. Pred naštartovaním motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou, podľa pokynov v príručke.



Objem kúpeľa motorového oleja 0,55l.

1. Výmena oleja Obr. E1:

Na obr. E1 ste podrobne opísali prvky motora:

1. Viečko palivovej nádrže;
2. Rukoväť štartovacieho lana na štartovanie motora;
3. Mierka oleja a plniaci otvor oleja;



SK

4. Zátka na vypúšťanie oleja;
5. Zapaľovacia sviečka, návod na nastavenie zapaľovacej sviečky.

Hladina oleja sa kontroluje pomocou mierky pripevnenej k uzáveru olejovej nádrže (zaskrutkované).

Motorový olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

6.2 TANKOVANIE

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Tankujte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR:

Nekármte na zemi alebo okolo rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

6.3 BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

POZOR!



Toto palivo je mimoriadne horľavé. V blízkosti paliva nefajčite a nedovoľte, aby sa v blízkosti paliva nachádzali plamene alebo iskry.

!DÔLEŽITÉ

1. Pred doplnením paliva vypnite motor.
2. Použitie nesprávneho oleja môže viesť k znečisteniu zapaľovacej sviečky, zablokovaniu výfuku alebo zadretiu piestneho krúžku.
3. Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň 3 metre od palivového bodu.
4. Použitie nevhodného paliva spôsobí v krátkom čase vážne poškodenie vnútorných častí motora.



SK

7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej páčky riadidiel. Ak sú polohy rúkavít nesprávne, nastavte ich do správnych polôh.
3. Dolievajte oleja.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Pri dopĺňaní paliva umiestnite stroj na rovný povrch.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte úniky oleja.
4. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.

8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

DÔLEŽITÉ! Pri prvom použití zariadenia je bezpodmienečne nutné skontrolovať hladinu oleja v motorovej vani. Pred vykonaním tejto kontroly zariadenie neštartujte. Ďalšie informácie nájdete v kapitole **Olejová náplň**.

Posuňte páčku plynu (1) do polohy Štart smerom k operátorovi, čím naštartujete motor. Nastavte páku tak, aby ste dosiahli požadovaný počet otáčok.

Spustíte páku 6, aby ste aktivovali žaciu lištu, zatiaľ čo potiahnutím ovládacej páky 8 posuniete kosačku Scythe dopredu. V prípade nepredvídateľnej prekážky je potrebné okamžite uvoľniť dve ovládacie páky (6-8). Po dokončení práce musí byť motor zastavený. Pre zastavenie motora presuňte páčku akceleračtoru 1 do **polohy STOP**, smerom k motoru.

NASTAVENIE NOŽE (Obr. C1)

Po výmene čepele alebo po približne 15 hodinách prevádzky je potrebné nastaviť posúvače čepele.

Vyčistite lištu prúdom vody a potom prekryte zuby 2 čepelí.

Pomocou skrutiek a matíc odstráňte prebytočný priestor medzi zubami spôsobený opotrebovaním obr. D6. Skontrolujte, či sa tyč voľne pohybuje a chráňte si ruky rukavicami.



SK

POZOR! Pre opravu nastavenia noža sa odporúča kontaktovať autorizované servisné stredisko. Ak nie je žacia lišta správne nastavená, tráva nebude pokosená rovnomerne po celej ploche.

REDUKTOR PREVODOVKY

Skontrolujte hladinu prevodového oleja každých 25 hodín prevádzky. Odstráňte pravé koleso a so strojom vo vodorovnej polohe odstráňte bočný kryt.

Skontrolujte, či hladina oleja dosahuje po spodný okraj plniaceho hrdla. Ak chýba, pridajte príslušný olej.

DÔLEŽITÉ! Aby nedošlo k znečisteniu podzemnej vody, použitý olej sa nesmie vylievat' do životného prostredia alebo do kanalizácie alebo vodných kanálov. Použitý olej je možné odnieť na autorizované čerpacie stanice alebo sklady v závislosti od predpisov platných v mieste vášho bydliska.

POHON LIŠTY SCYTHE

Predstavujú ho dva mazacie body (1 a 2). **Dôležité!** Po každom použití kosačky Scythe musíte vyčistiť a namazať žaciu lištu a všetky pohyblivé časti vazelínou.

ÚDRŽBA MOTORA

Kosačka Scythe je dodávaná so štvortaktným motorom bez oleja. Naplňte olejovú nádrž na uvedenú úroveň (kapacita približne 0,55 l). Dodržiavajte pokyny výrobcu motora týkajúce sa typu oleja a úrovne viskozity.

9. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Po každom kosení sa odporúča stroj starostlivo vyčistiť. Skontrolujte, či sú skrutky a matice dobre utiahnuté, aby bola zaručená správna činnosť stroja v perfektných bezpečnostných podmienkach.

Keď sa stroj dlhší čas nepoužíva, je povinné chrániť lištu a čepeľ antikoroznými a antioxidantnými látkami. Pred uskladnením nechajte kosačku Scythe dôkladne vychladnúť, neskladujte ju v budove, ak je v nádrži benzín, pretože benzínové výpary sa môžu v prípade otvoreného ohňa alebo iskier vznietiť. Aby ste znížili riziko požiaru, udržujte výfuk a nádrž čisté od lístia, trávy, oleja alebo paliva.



SK

Prítomnosť nečistôt alebo cudzích telies na opracovanom povrchu nevyhnutne vedie k otupeniu rezných zubov. Preto je potrebné každých 4-6 hodín prevádzky ostriť čepel a skontrolovať celistvosť zubov. Iba ak sú zuby dokonale ostré, môžete dosiahnuť optimálny rez.

Pravidelne kontrolujte tlak v pneumatikách, odporúčaná hodnota je 21 psi (1,5 bar). Neprekračujte maximálnu hodnotu uvedenú na pneumatikách.

BRÚSENIE NOŽE

V závislosti od frekvencie a druhu používania musia byť rezné časti primerane nabrúsené. Na dosiahnutie dokonalej ostrosti je potrebné použiť elektrický ostriaci nástroj s brúsnou hlavou s priemerom 25 mm a dĺžkou 35 mm. Čepel by mala byť nabrúsená od základne po špičku. Časti čepele by mali byť naostrené pod uhlom 25 stupňov.

Vzduchový filter

V prašných podmienkach treba vzduchový filter vybrať a prefúknuť vzduchom. Ak je veľmi upchatý, treba ho vymeniť.

10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred každou kontrolou a čistením zastavte motor a odpojte konektor zapaľovacej sviečky.

Problém	Náprava
Motor sa nespustí.	○ Žiadne palivo, naplňte nádrž
	○ Skontrolujte, či je plynový pedál v polohe START
	○ Skontrolujte, či je pripojená zapaľovacia sviečka
	○ Skontrolujte zapaľovaciu sviečku av prípade potreby ju vymeňte



SK

	<ul style="list-style-type: none">○ Skontrolujte, či je otvorený palivový ventil
Výkon motora klesá	<ul style="list-style-type: none">○ Vzduchový filter je znečistený, vymeňte ho.
Nepravidelné rezanie čepele	<ul style="list-style-type: none">○ Naostrite alebo vymeňte žaciu lištu, nastavte vôľu žacej lišty
Lišta kosačky nefunguje resp kolesá sa neotáčajú	<ul style="list-style-type: none">○ Nastavte a nastavte prenosové káble○ Skontrolujte, či je spojka čepele bezpečne pripevnená k hriadeľu○ Skontrolujte polohu a neporušenosť hnacích remeňov, premiestnite ich alebo vymeňte
Ak nemôžete problém vyriešiť, kontaktujte niektoré z autorizovaných servisných miest RURIS.	

11. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: nosič náradia s lištovou kosou vykonáva kosiace úkony, pričom základným strojom je energetická súčiastka a žací stôl s žacím nožom a ďalším príslušenstvom, vlastné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj je možné použiť aj ako multifunkčný agregát.

Produkt: nosič náradia s lištovou kosou



SK

Sériové číslo produktu: AAVK00100001XXXDAC777K , (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu.

Typ: DAC

Model: 777K

Motor: s vnútorným spaľovaním, bezolovnatý benzín, 4-takt

Výkon: 5 HP

Počet prevodových stupňov: 1 dopredu

Pracovná šírka: 870 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, Smernica 2006/42/ES - strojové zariadenia; požiadavky na bezpečnosť a ochranu , norma EN ISO 12100:2010 - Stroje. Bezpečnosť, Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019,) Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov a GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach vyššie uvedeného nariadenia , osvedčili zhodu produktu so stanovenými normami a vyhlasujú, že spĺňa hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu .

zástupca výrobcu na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojových zariadení – Všeobecné zásady pre projektovanie – Hodnotenie rizík a znižovanie rizík;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Kosačky na trávu Scythe s chodcom. Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojových zariadení. Bezpečnostné vzdialenosti zabráňujúce vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Záhradná technika . Bezpečnostné požiadavky na kosačky Scythe vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky poháňané chodcom. Zmena 1: OPC, rezné prvky, tlakové hadice

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Piestové spaľovacie motory . Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Piestové spaľovacie motory . Ručné štartovacie zariadenie. Časť 2: Skúšobná metóda pre uhol rozpojenia

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Stanovenie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku - Technické metódy za podmienok blízkych podmienkam voľného poľa nad odraznou rovinou

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje . Elektromagnetická kompatibilita.

Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Smernica 2006/42/ES – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh **Smer 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážitkové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **Nariadenia EÚ 2016/1628 (doplneného Nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018



SK

označené:

- Značka a názov výrobcu: HCMM Co Ltd
- Typ 1P65FC
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo .

Loncinský koncept

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 12.12.2024**

Rok aplikácie označenia CE: **2024**

Registračné číslo : **1456/12.12.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: nosič náradia s lištovou kosou vykonáva kosiace úkony, pričom základným strojom je energetická súčiastka a žací stôl s žacím nožom a ďalším príslušenstvom, vlastné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj je možné použiť aj ako multifunkčný agregát.

Produkt: nosič náradia s lištovou kosou

Sériové číslo produktu: AAVK00100001XXXDAC777K , (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu.

Typ: DAC

Model: 777K

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, 4-takt

Výkon: 5 HP

Počet prevodových stupňov: 1 dopredu

Pracovná šírka: 870 mm

Hladina akustického výkonu: 99 dB (A) Garantovaná hladina akustického výkonu: 100 dB

Úroveň akustického výkonu je certifikovaný spoločnosťou Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, protokolom č. 220100311HZH-001 zo dňa 02.03.2022, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisií hluku do okolia produkovaného zariadeniami určenými na používať mimo budov, mať overenú a certifikovanú zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasovať, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

zástupca výrobcu na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:



SK

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a tuhých znečisťujúcich látok z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 12.12.2024**

Rok aplikácie označenia CE: **2024**

Registračné číslo : **1457/12.12.2024**

Oprávnená osoba a podpis : Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



IT

Falciatrice a falce

II DAC 777K





contenuto

1. Introduzione	3
2. Istruzioni di sicurezza.....	4
3. Panoramica della macchina.....	7
4. Dati tecnici.....	7
5. Assemblaggio.....	8
6. Fornitura di carburante e petrolio	11
6.1 Riempimento dell'olio.....	11
6.2 Rifornimento	12
6.3 Sicurezza nella manipolazione del carburante	13
7. Controlli pre-operativi.....	13
8. Messa in servizio	14
9. Manutenzione e conservazione	15
10. Risoluzione dei problemi.....	16
11. Dichiarazioni di conformità.....	17



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**



IT

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione! Pericolo!



Attenzione! Materiale infiammabile.



Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone vicine alla macchina.



Attenzione! Mantenete le distanze.



Attenzione! Superfici calde.



Non toccare le parti mobili della macchina.



Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio.



L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria, è necessario indossare protezioni acustiche come un casco acusticamente isolato.



IT



Indossare calzature protettive.



Leggi il manuale utente!



Non utilizzare in spazi chiusi.



Non smaltire la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.

NORME DI SICUREZZA

Attenzione: prima del montaggio e della messa in funzione, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Le persone che non conoscono le regole di utilizzo non possono utilizzare la macchina.

1. Prima di iniziare a lavorare sulla macchina, effettuare un'ispezione visiva e verificare che tutti i sistemi di protezione antinfortunistica siano in perfette condizioni di funzionamento. Verificare che le lame non siano usurate o danneggiate. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

2. L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni o alle persone che hanno assunto alcolici o droghe.

3. La macchina è progettata per essere azionata da una sola persona. L'operatore della macchina è responsabile di eventuali danni a persone o proprietà. Tenere le altre persone, in particolare i bambini, lontano dall'area di lavoro.

4. Esaminare attentamente l'area su cui si andrà a lavorare e rimuovere eventuali oggetti estranei come pietre, fili, oggetti duri prima di iniziare le operazioni di falciatura. Lavorare solo alla luce del giorno o in presenza di un'illuminazione artificiale molto buona.



IT

5. Non avviare il decespugliatore quando ci si trova davanti alla barra falciante, non avvicinarsi quando è in movimento
6. Assicuratevi sempre di avere punti di supporto quando tagliate l'erba sui pendii. Non tagliate l'erba su pendii con una pendenza superiore a 10 gradi.
7. Prima di iniziare il lavoro, per la tua sicurezza, usa protezioni acustiche (cuffie, tappi per le orecchie), scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Fai attenzione, la barra falciante in movimento è potenzialmente pericolosa per mani e piedi.
8. Il motore deve essere spento durante lo spostamento della motosega e durante le operazioni di manutenzione e pulizia, cambio utensili, ecc. Durante il trasporto e il sollevamento è obbligatorio posizionare delle protezioni sui denti della barra di taglio.
9. Non avviare il tosaerba in aree chiuse dove può accumularsi monossido di carbonio.
10. **ATTENZIONE!** La benzina è altamente infiammabile. Ogni operazione (riempimento o svuotamento del serbatoio) deve essere eseguita all'aperto e a motore spento. Non fumare e fare attenzione a eventuali perdite di carburante dal serbatoio. In questo caso, non tentare di avviare il motore, ma allontanare il rasaerba Scythe da qualsiasi fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina non siano completamente evaporati. Riposizionare correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
11. Fare attenzione al tubo di scarico, è caldo e può causare lesioni. Fare attenzione che il motore, il tubo di scarico e il serbatoio del carburante non siano coperti da foglie, olio o carburante.
12. Utilizzare il tosaerba solo per tagliare l'erba alta.
13. Ogni uso improprio effettuato da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali comporta la decadenza della garanzia e la ditta costruttrice declina ogni responsabilità.



IT

3. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Leva accelerazione
2. Leva di azionamento della lama del tosaerba
3. Serbatoio del carburante
4. Filtro dell'aria
5. Lama di falciatura
6. Custodia protettiva



4. DATI TECNICI

	Loncin
Ciclo di lavoro	4 tempi
Potenza del motore	5 CV
Trasmissione	Cintura
Combustibile	Benzina senza piombo
Velocità della lama	1 avanti
Larghezza di lavoro	870mm
Vibrazione della maniglia	39 metri/ ^{secondo}
Peso netto con accessori	54,2 kg

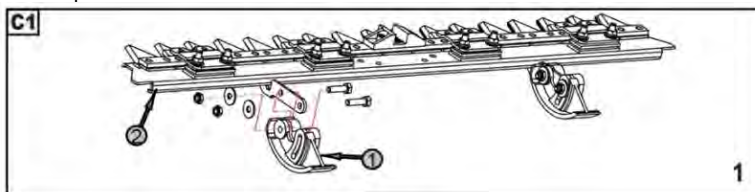


5. ASSEMBLAGGIO

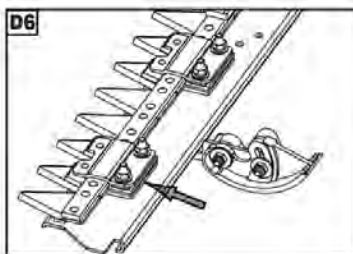
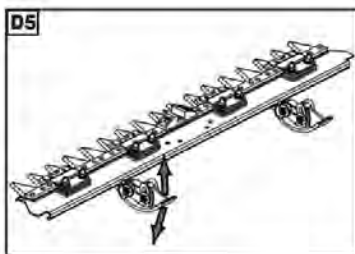
Il tosaerba Scythe viene consegnato smontato e riposto in un imballaggio idoneo. Per completare il montaggio, seguire la procedura seguente:

1. Gruppo barra falciante

La figura C1 mostra in dettaglio come installare e regolare i pattini limitatori. Utilizzati per regolare l'altezza di lavoro. Il pattino 1 è fissato alla barra di taglio 2 con le due viti e i dadi. Prima di iniziare il lavoro, i due pattini sinistro e destro devono essere regolati correttamente alla stessa altezza di lavoro. L'altezza di lavoro viene regolata dalla parte posteriore del pattino.



2. Montaggio della barra di taglio sul telaio del tosaerba Scythe vedere fig. D5, D6



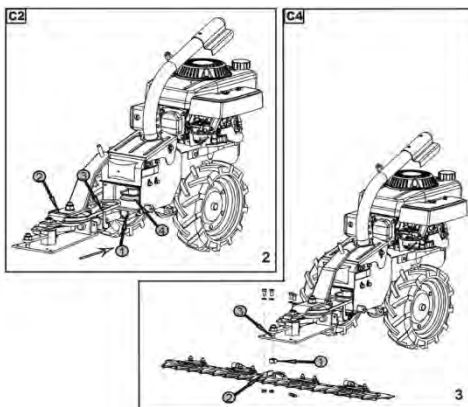
Nelle figure C2 e C4 possiamo vedere il telaio della falciatrice Scythe su cui deve essere montata la barra di taglio. Per montare la barra di taglio sul telaio della macchina, la barra di trasmissione 3 deve essere posizionata al centro del telaio.

Inserire la boccola 1 sulla testa dell'asta di trasmissione 3. A questo punto, montare la barra falciante 2 nel perno dell'asta mobile 3 e fissare la barra falciante mobile ai 4 bulloni utilizzando i dadi di serraggio.



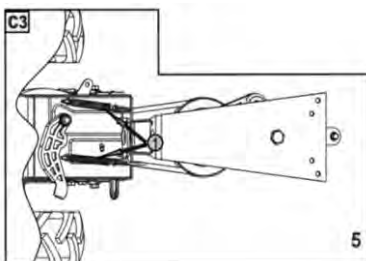
IT

ATTENZIONE! I bulloni devono essere sempre montati dall'alto (sopra il telaio) e i dadi sulla superficie inferiore della barra di taglio. Serrare saldamente i dadi uno alla volta con circa 20-25 daNm.

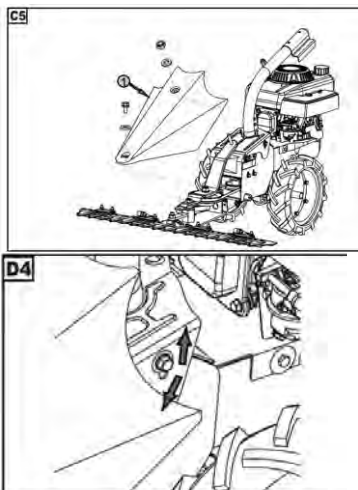


3. Installazione della carenatura protettiva:

Prima di montare la carenatura protettiva, accertarsi che le molle di trazione fissate al telaio siano correttamente fissate nelle loro sedi (vedi fig. C3 posizione 1).

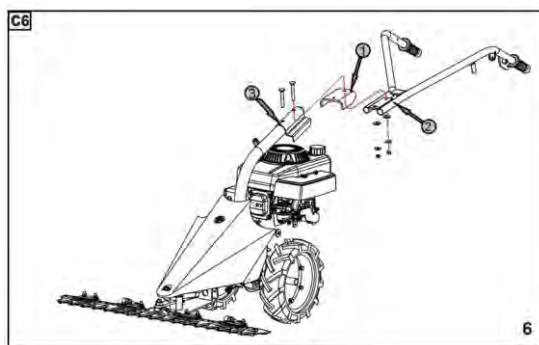


La carenatura di fissaggio è fissata alla superficie del telaio mediante una vite e un dado autobloccante (vedere fig. C5, posizione 1). La fig. D4 mostra l'angolo di inclinazione della carenatura per lo scarico rapido o lento dell'erba tagliata. Quanto più è inclinata (sollevata verso il motore), tanto più veloce è lo scarico dell'erba.



4. Montaggio della leva di comando vedi Fig. C6:

La maniglia di comando 2 è fissata sulla superficie del supporto 3, sulla quale è aggiunta la piastra di guida 1, attraverso la quale passano le due viti con i dadi. Serrare saldamente i due dadi con circa 20-25 daNm.

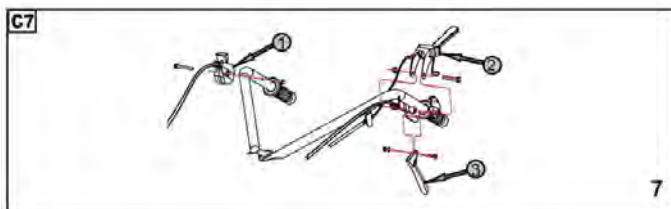


5. Montaggio dei comandi sul manubrio vedi fig C7:

Montare la leva dell'acceleratore 1 sul lato destro del manubrio utilizzando una vite e un dado. Montare la leva 3 per muovere le ruote sul lato sinistro del manubrio. Il montaggio viene eseguito utilizzando la vite e il dado nella figura C7.

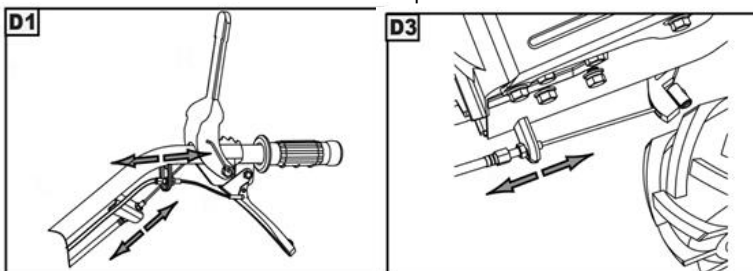


IT



Nel corpo della leva 2 è alloggiato il cavo per azionare la barra del tosaerba Scythe, dopodiché bisogna fissare la leva utilizzando la vite e il dado sulla superficie del manubrio in figura. Controllare la funzionalità della leva 3 e della leva 2 secondo la figura D1, agendo su ciascuna separatamente e tornano facilmente nella posizione mostrata in fig. D1. Sempre in fig. D1 si hanno due indicatori a freccia per i due cavi che sono fissati alle leve, che indicano la regolazione verso le leve di comando e viceversa della tensione nelle leve. In questo modo si regolano la forza per azionare la barra del tosaerba Scythe e la forza per azionare le ruote di trazione. Nelle figure D1 e D3 si trovano punti aggiuntivi per la regolazione della tensione nel cavo.

Attenzione! I cavi devono essere sempre ben tesi affinché la forza trasmessa agli elementi mobili della falciatrice funzioni entro i normali parametri.



6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO

6.1 RIEMPIMENTO DELL'OLIO

IMPORTANTE: Questa macchina viene spedita **SENZA OLIO** nel motore. Riempire con olio RURIS 4T-MAX o un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore, seguendo le istruzioni nel manuale prima di avviare il motore.



Capacità del bagno d'olio motore 0,55l.

1. Sostituzione dell'olio fig. E1:

Nella Fig. E1 sono descritti in dettaglio gli elementi del motore:

1. Tappo del serbatoio del carburante;
2. Maniglia della fune di avviamento, per avviare il motore;
3. Asta di livello dell'olio e foro di riempimento dell'olio;
4. Tappo di scarico dell'olio;
5. Candela di accensione, istruzioni per la regolazione della candela.

Il livello dell'olio si controlla tramite l'astina di livello fissata al tappo del serbatoio dell'olio (avvitata).

Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, ovvero durante il periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni 6 mesi.

6.2 RIFORNIMENTO

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate.

Fare rifornimento di BENZINA SENZA PIOMBO di altissima qualità, utilizzando un imbuto metallico, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

AVVERTIMENTO:

Non nutrirsi sul terreno o vicino alle piante perché rischi di danneggiare l'ambiente.



IT

6.3 SICUREZZA NELLA MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE

ATTENZIONE!



Questo carburante è estremamente infiammabile. Non fumare o lasciare fiamme o scintille vicino al carburante.

!IMPORTANTE

1. Spegner il motore prima di effettuare il rifornimento.
2. L'uso di un olio sbragiato può causare l'incrostazione delle candele, l'ostruzione dello scarico o il grippaggio delle fasce elastiche del pistone.
3. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
4. L'uso di carburante non idoneo causerà in breve tempo gravi danni alle parti interne del motore.

7. CONTROLLI PRE-OPERATIVI

1. Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
2. Controllare ogni leva del manubrio per verificarne la funzionalità. Se le posizioni delle manopole non sono corrette, regolarle nelle posizioni corrette.
3. Rabboccare l'olio.
 - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
 - Durante il rifornimento, posizionare la macchina su una superficie piana.
 - Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello dell'olio: l'olio deve essere al livello massimo.
 - Controllare eventuali perdite di olio.
4. Pulire l'unità da polvere e sporcizia, in particolare dal filtro dell'aria.



8. MESSA IN SERVIZIO

IMPORTANTE! Quando si utilizza l'attrezzatura per la prima volta, è assolutamente necessario controllare il livello dell'olio nella coppa motore. Non avviare l'attrezzatura prima di aver eseguito questo controllo. Per ulteriori informazioni, leggere il capitolo **Riempimento dell'olio**.

Spostare la leva dell'acceleratore (1) in posizione Start, verso l'operatore, avviando così il motore. Regolare la leva in modo da raggiungere il numero di giri desiderato. Abbassare la leva 6 per azionare la barra di taglio, mentre tirare la leva di comando 8 per far avanzare la motofalciatrice. In caso di ostacolo imprevisto, le due leve di comando (6-8) devono essere rilasciate immediatamente. Una volta terminato il lavoro, il motore deve essere spento. Per spegnere il motore, spostare la leva dell'acceleratore 1 in **posizione STOP**, verso il motore.

REGOLAZIONE DELLA LAMA (Fig. C1)

Dopo la sostituzione della lama o dopo circa 15 ore di funzionamento, è necessario regolare gli spingilama.

Pulire la barra con un getto d'acqua e poi sovrapporre i denti delle 2 lame.

Utilizzando viti e dadi, eliminare lo spazio in eccesso tra i denti dovuto all'usura fig. D6. Verificare che la barra si muova liberamente, proteggendo le mani con dei guanti. **ATTENZIONE!** Per correggere la regolazione della lama, si consiglia di contattare un centro di assistenza autorizzato. Se la barra di taglio non è regolata correttamente, l'erba non verrà tagliata in modo uniforme su tutta la superficie.

RIDUTTORE DI TRASMISSIONE

Controllare il livello dell'olio della trasmissione ogni 25 ore di funzionamento. Rimuovere la ruota destra e, con la macchina in posizione orizzontale, rimuovere il coperchio laterale.

Controllare che il livello dell'olio raggiunga il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Se manca, aggiungere l'olio appropriato.

IMPORTANTE! Per non inquinare le falde acquifere, l'olio esausto non deve essere gettato nell'ambiente o nelle fognature o nei canali d'acqua. L'olio esausto può essere portato presso stazioni di servizio o depositi autorizzati a seconda delle normative vigenti nel luogo di residenza.

TRASMISSIONE BARRA FALCIATRICE



IT

È rappresentato dai due punti di lubrificazione (1 e 2). Importante! Dopo ogni utilizzo del tosaerba Scythe è necessario pulire e lubrificare la barra di taglio e tutte le parti mobili con vaselina.

MANUTENZIONE MOTORE

Il tosaerba Scythe è fornito con un motore a quattro tempi senza olio. Riempire il serbatoio dell'olio fino al livello indicato (capacità circa 0,55 L). Osservare le istruzioni del produttore del motore per quanto riguarda il tipo di olio e il livello di viscosità.

9. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Si raccomanda di pulire accuratamente la macchina dopo ogni sessione di taglio. Controllare che viti e dadi siano ben serrati per garantire il corretto funzionamento della macchina in perfette condizioni di sicurezza.

Quando la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo, è obbligatorio proteggere la barra e la lama con sostanze anticorrosione e antiossidanti. Lasciare raffreddare completamente la falciatrice Scythe prima di riporla, non riporla all'interno di un edificio se c'è benzina nel serbatoio, poiché i vapori di benzina possono incendiarsi se ci sono fiamme libere o scintille. Per ridurre il rischio di incendio, mantenere lo scarico e il serbatoio puliti da foglie, erba, olio o carburante.

La presenza di impurità o corpi estranei sulla superficie in lavorazione porta inevitabilmente all'ottundimento dei denti di taglio. Ecco perché è necessario affilare la lama e controllare l'integrità dei denti ogni 4-6 ore di lavoro. Solo se i denti sono perfettamente affilati si può ottenere un taglio ottimale.

Controlla regolarmente la pressione dei tuoi pneumatici, il valore consigliato è 21 psi (1,5 bar). Non superare il valore massimo indicato sugli pneumatici.

AFFILATURA DELLA LAMA

A seconda della frequenza e del tipo di utilizzo, le sezioni di taglio devono essere affilate in modo appropriato. Per ottenere un'affilatura perfetta, si dovrebbe usare un affilatore elettrico con una testa di molatura di 25 mm di diametro e 35 mm di



IT

lunghezza. La lama dovrebbe essere affilata dalla base alla punta. Le sezioni della lama dovrebbero essere affilate con un angolo di 25 gradi.

Filtro dell'aria

In condizioni polverose, il filtro dell'aria dovrebbe essere rimosso e soffiato con aria. Se è molto intasato, dovrebbe essere sostituito.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di ogni operazione di controllo e pulizia, arrestare il motore e scollegare il connettore della candela.

Problema	Rimedio
Il motore non si avvia.	○ Nessun carburante, riempire il serbatoio
	○ Verificare che l'acceleratore sia in posizione START
	○ Controllare che la candela sia collegata
	○ Controllare la candela e sostituirla se necessario
	○ Controllare che la valvola del carburante sia aperta
La potenza del motore diminuisce	○ Il filtro dell'aria è sporco, sostituirlo.
Taglio irregolare della lama	○ Affilare o sostituire la barra di taglio, regolare il gioco della barra di taglio
La barra del tosaerba Scythe non funziona o le ruote non girano	○ Regolare e adattare i cavi di trasmissione
	○ Controllare che l'accoppiamento della lama sia fissato saldamente all'albero



IT

- | | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none">○ Controllare la posizione e l'integrità delle cinghie di trasmissione, riposizionarle o sostituirle |
|--|--|

Se non riesci a risolvere il problema, contatta uno dei punti di assistenza RURIS autorizzati.

11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: Falciatrice a falce esegue operazioni di falciatura, la macchina di base è il componente energetico e il tavolo di falciatura con lama di taglio e altri accessori, l'attrezzatura di falciatura e di lavoro effettiva. La macchina può anche essere utilizzata come aggregato multifunzionale.

Prodotto: Falciatrice a falce

Numero di serie del prodotto: AAVK00100001XXXDAC777K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto.

Tipo: DAC

Modello: 777K

Motore: a combustione interna, benzina senza piombo, 4 tempi

Potenza: 5 CV

Numero di marce: 1 avanti

Larghezza

di lavoro: 870 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con il GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, la Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione, la Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, la Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), il Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori e il GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.

il rappresentante del fabbricante, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione del rischio;



IT

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Macchine agricole e forestali. Falciatrici da prato azionate da operatore a piedi. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017- Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per falciatrici a falciatrici dotate di motore a combustione interna. Parte 2: falciatrici a falciatrici azionate da operatore a piedi. Emendamento 1: OPC, elementi di taglio, tubi flessibili a pressione

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009- Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 2: Metodo di prova per l'angolo di disinnesto

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dei livelli di energia sonora delle sorgenti di rumore mediante pressione sonora - Metodi tecnici in condizioni prossime a quelle di un campo libero sopra un piano riflettente

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
Direzione 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e sulle macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: HCMM Co Ltd
- Tipo 1P65FC
- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Numero di identificazione del motore – numero univoco.

Concetto Loncin

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 12.12.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Numero di registrazione: **1456/12.12.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin
Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore** : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: **Falciatrice a falce** esegue operazioni di falciatura, la macchina di base è il componente energetico e il tavolo di falciatura con lama di taglio e altri accessori, l'attrezzatura di falciatura e di lavoro effettiva. La macchina può anche essere utilizzata come aggregato multifunzionale.

Prodotto: **Falciatrice a falce**

Numero di serie del prodotto: AAVK00100001XXXDAC777K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Tipo: DAC **Modello:** 777K **Motore:** termico, benzina senza piombo, 4 tempi**Potenza:** 5 CV **Numero di marce:** 1 avanti **Larghezza di lavoro:** 870 mm

Livello di potenza sonora: 99 dB (A) Livello di potenza sonora garantito: 100 dB

Livello di potenza acustica è certificato da Intertek Testing Services Zhejiang Ltd, con rapporto n. 220100311HZH-001 del 02.03.2022, in conformità alle disposizioni della **Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte da attrezzature destinate a essere utilizzate all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai requisiti principali.

il rappresentante del fabbricante, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
 - **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
 - **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
 - **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
 - **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori
- Altri standard o specifiche utilizzati:**
- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
 - **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 12.12.2024**Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**Numero di registrazione: **1457/12.12.2024****Persona autorizzata e firma:** Ing. Stroe Marius CatalinDirettore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DE

Balkenmäher

DAC 777K





DE

Inhalt

1. Einleitung.....	3
2. Sicherheitshinweise.....	4
3. Maschinenübersicht	7
4. Technische Daten	7
5. Montage	8
6. Kraftstoff- und Ölversorgung	11
6.1 Öleinfüllung.....	11
6.2 Tanken.....	12
6.3 Sicherheit im Umgang mit Kraftstoffen	12
7. Kontrollen vor der Operation	13
8. Inbetriebnahme	13
9. Wartung und Lagerung.....	15
10. Problemlösung	16
11. Konformitätserklärungen	17



1. EINLEITUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dazu verpflichtet zu sein, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: **0351.820.105**

E-Mail: **info@ruris.ro**



DE

2. SICHERHEITSHINWEISE



Achtung! Gefahr!



Achtung! Entzündbares Material.



Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.



Achtung! Abstand halten.



Vorsicht! Heiße Oberflächen.



Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.



Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.



Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Bei Einsatz der Maschine ist eine Schutzbrille gegen hochgeschleuderte Gegenstände zu tragen, außerdem ist ein Gehörschutz, wie z. B. ein schallgedämmter Helm, zu tragen.



DE



Tragen Sie Schutzschuhe.



Bedienungsanleitung lesen!



Nicht in geschlossenen Räumen verwenden.



Entsorgen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht im Hausmüll.

SICHERHEITSREGELN

Achtung: Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Personen, die die Nutzungsregeln nicht kennen, dürfen die Maschine nicht benutzen.

1. Vor Beginn der Arbeiten an der Maschine eine Sichtprüfung durchführen und alle Unfallschutzeinrichtungen auf einwandfreie Funktion prüfen. Prüfen, ob die Messer verschlissen oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile austauschen.

2. Die Nutzung des Automaten ist Minderjährigen unter 16 Jahren sowie Personen, die Alkohol oder Drogen konsumiert haben, untersagt.

3. Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Für Personen- und Sachschäden ist der Bediener der Maschine verantwortlich. Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, vom Arbeitsbereich fern.

4. Untersuchen Sie den zu bearbeitenden Bereich sorgfältig und entfernen Sie alle Fremdkörper wie Steine, Drähte und harte Gegenstände, bevor Sie mit dem Mähen beginnen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei sehr guter künstlicher Beleuchtung.



DE

5. Starten Sie die Motorsense nicht, wenn Sie sich vor dem Mähbalken befinden, nähern Sie sich ihm nicht, wenn er sich bewegt
6. Achten Sie beim Mähen an Hängen immer auf Stützpunkte. Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10 Grad.
7. Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit vor Arbeitsbeginn Gehörschutz (Kopfhörer, Ohrstöpsel), Sicherheitsschuhe und lange Hosen. Seien Sie vorsichtig, der sich bewegende Schneidbalken stellt eine potenzielle Gefahr für Hände und Füße dar.
8. Beim Bewegen des Balkenmähers sowie bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Werkzeugwechsel usw. muss der Motor abgeschaltet werden. Beim Transport und Anheben müssen die Zähne des Schneidbalkens unbedingt mit Schutzvorrichtungen versehen werden.
9. Starten Sie den Balkenmäher nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich Kohlenmonoxid ansammeln kann.
10. **WARNUNG!** Benzin ist leicht entflammbar. Alle Arbeiten (Befüllen oder Entleeren des Tanks) müssen im Freien und bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden. Rauchen Sie nicht und achten Sie auf austretenden Kraftstoff aus dem Tank. Versuchen Sie in diesem Fall nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie den Balkenmäher von Zündquellen, bis die Benzindämpfe vollständig verdunstet sind. Setzen Sie die Tank- und Benzinkanisterdeckel ordnungsgemäß wieder auf.
11. Seien Sie vorsichtig mit dem Auspuffrohr, es ist heiß und kann Verletzungen verursachen. Achten Sie darauf, dass Motor, Auspuffrohr und Kraftstofftank nicht mit Blättern, Öl oder Kraftstoff bedeckt sind.
12. Verwenden Sie den Balkenmäher nur zum Mähen von hohem Gras.
13. Jeder unsachgemäße Gebrauch durch nicht spezialisiertes Personal oder die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Verlust der Garantie und der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung ab.



DE

3. MASCHINENÜBERSICHT

1. Hebel Beschleunigung
2. Antriebshebel für Balkenmähermesser
3. Treibstofftank
4. Luftfilter
5. Mähmesser
6. Schutzhülle



4. TECHNISCHE DATEN

	Loncin
Einschaltdauer	4 Schläge
Motorleistung	5 PS
Übertragung	Gürtel
Brennbar	Bleifreies Benzin
Blattgeschwindigkeiten	1 vorwärts
Arbeitsbreite	870 mm
Vibrationen im Griff	39 m/ s ²
Nettogewicht mit Zubehör	54,2 kg

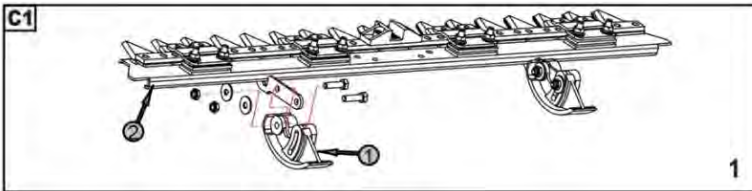


5. MONTAGE

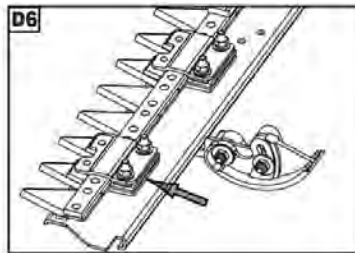
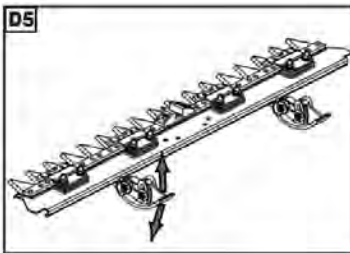
Der Balkenmäher wird zerlegt und in einer geeigneten Verpackung geliefert. Um die Montage abzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Mähbalkenmontage

Abbildung C1 zeigt im Detail, wie die Begrenzungskufen montiert und eingestellt werden. Sie dienen zum Einstellen der Arbeitshöhe. Die Kufe 1 wird mit den beiden Schrauben und Muttern am Mähbalken 2 befestigt. Vor Arbeitsbeginn müssen die beiden linken und rechten Kufen korrekt auf die gleiche Arbeitshöhe eingestellt werden. Die Arbeitshöhe wird von der Rückseite der Kufe aus eingestellt.



2. Montage des Mähbalkens am Balkenmäher-Fahrgestell siehe Abb. D5, D6



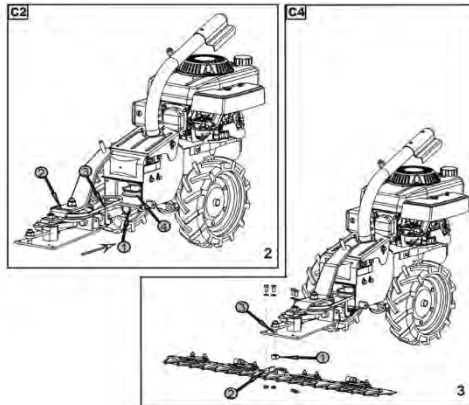
In den Abbildungen C2 und C4 ist das Fahrgestell des Balkenmähers zu sehen, an dem der Mähbalken montiert werden muss. Um den Mähbalken am Maschinenfahrgestell zu montieren, muss die Antriebsstange 3 in der Mitte des Fahrgestells positioniert werden.

Stecken Sie die Buchse 1 auf den Kopf der Antriebsstange 3. Montieren Sie nun den Mähbalken 2 in den Stift der beweglichen Stange 3 und befestigen Sie den beweglichen Mähbalken mit den Spannmuttern an den 4 Bolzen.



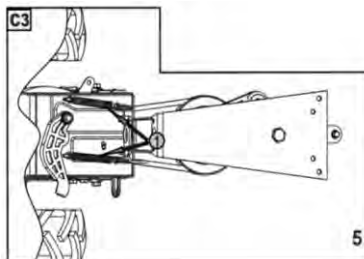
DE

ACHTUNG! Die Bolzen müssen immer von oben (über dem Fahrgestell) montiert werden und die Muttern auf der Unterseite des Mähbalkens. Die Muttern nacheinander mit ca. 20-25 daNm festziehen.

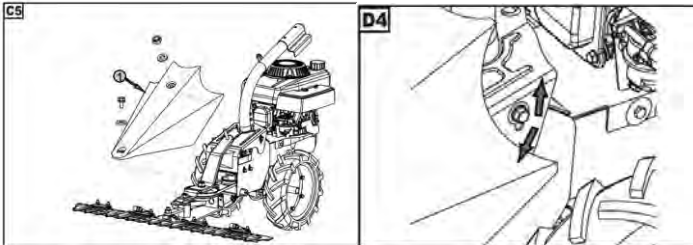


3. **Montage der Schutzverkleidung:**

Stellen Sie vor der Montage der Schutzverkleidung sicher, dass die am Chassis befestigten Zugfedern ordnungsgemäß in ihren Aufnahmen gesichert sind (siehe Abb. C3 Position 1).

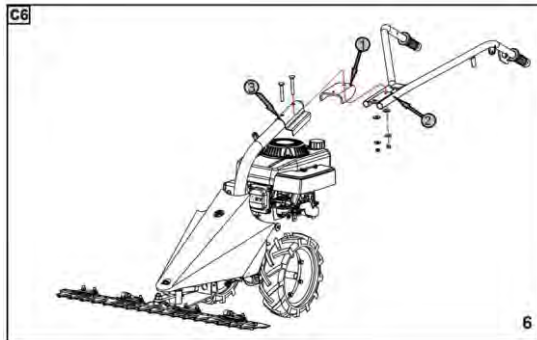


Die Befestigungverkleidung wird mit einer Schraube und einer selbstsichernden Mutter an der Fahrgestelloberfläche befestigt (siehe Abb. C5, Position 1). Abb. D4 zeigt den Neigungswinkel der Verkleidung für schnelles oder langsames Auswerfen des geschnittenen Grases. Je stärker sie geneigt ist (zum Motor hin angehoben), desto schneller wird das Gras ausgeworfen.



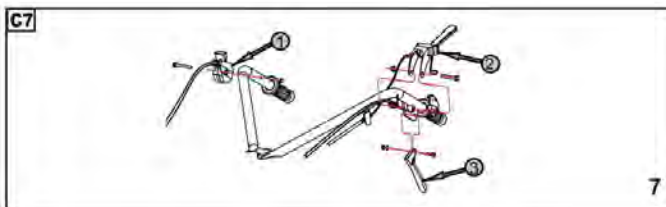
4. Montage des Bediengriffes siehe Abb. C6:

Der Bediengriff 2 ist auf der Oberfläche der Halterung 3 befestigt, über die die Führungsplatte 1 angebracht ist, durch die die beiden Schrauben mit Muttern verlaufen. Ziehen Sie die beiden Muttern mit etwa 20-25 daNm fest an.



5. Montage der Bedienelemente am Lenker, siehe Abb. C7:

Montieren Sie den Gashebel 1 mit Schraube und Mutter auf der rechten Seite des Lenkers. Montieren Sie den Hebel 3 zum Bewegen der Räder auf der linken Seite des Lenkers. Die Montage erfolgt mit Schraube und Mutter in Abbildung C7.



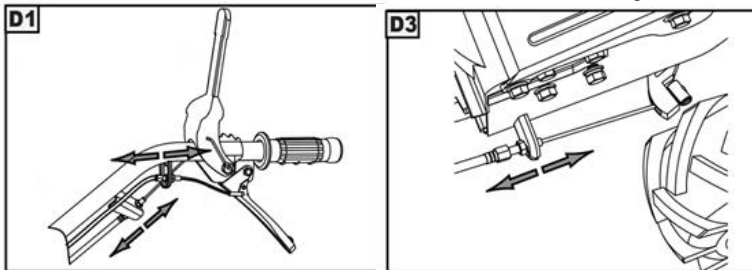
Im Körper des Hebels 2 befindet sich das Kabel zum Antrieb des Balkenmähers, danach müssen Sie den Hebel mit der Schraube und Mutter an der Lenkeroberfläche in der Abbildung befestigen. Überprüfen Sie die



DE

Funktionsfähigkeit des Hebels 3 und des Hebels 2 gemäß Abbildung D1, indem Sie auf jeden einzeln einwirken und sie leicht in die in Abbildung D1 gezeigte Position zurückkehren. In Abbildung D1 befinden sich auch zwei Pfeilanzeigen für die beiden an den Hebeln befestigten Kabel, die die Einstellung der Spannung in den Hebeln in Richtung der Steuerhebel und umgekehrt anzeigen. Auf diese Weise werden die Kraft zum Antrieb des Balkenmähers und die Kraft zum Antrieb der Antriebsräder eingestellt. In den Abbildungen D1 und D3 finden Sie zusätzliche Punkte zum Einstellen der Spannung im Kabel.

Achtung! Die Kabel müssen immer gut gespannt sein, damit die auf die beweglichen Elemente des Balkenmähers übertragene Kraft innerhalb normaler Parameter liegt.



6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

6.1 ÖLEINFÜLLUNG

WICHTIG: Diese Maschine wird OHNE ÖL im Motor geliefert. Füllen Sie vor dem Starten des Motors RURIS 4T-MAX-ÖL oder ein Öl mit API-Klassifizierung: CI-4/SL oder höher ein und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Handbuch.



Motorölbekapazität 0,55l.



1. Ölwechsel Abb. E1:

In Abb. E1 sind die Motorelemente detailliert dargestellt:

1. Tankdeckel;
2. Starterseilgriff zum Starten des Motors;
3. Ölmesstab und Öleinfüllöffnung;
4. Ölablassschraube;
5. Zündkerze, Anleitung zur Zündkerzeneinstellung.

Die Kontrolle des Ölstands erfolgt mit dem am Öltankdeckel befestigten (eingeschraubten) Ölmesstab.

Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 5 Betriebsstunden (der Einfahrzeit) und danach alle 25 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

6.2 TANKEN

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Tanken Sie Bleifreies Benzin höchster Qualität. Verwenden Sie dazu einen Metalltrichter, und zwar in offenen Räumen und fern von Feuer- oder Funkenquellen, die einen Brand verursachen könnten.

WARNUNG:

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.

6.3 SICHERHEIT IM UMGANG MIT KRAFTSTOFFEN

AUFMERKSAMKEIT!



Dieser Kraftstoff ist extrem entflammbar. Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offenes Feuer oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs.

!WICHTIG



DE

1. Schalten Sie vor dem Tanken den Motor ab.
2. Die Verwendung des falschen Öls kann zu Zündkerzenverschmutzung, Auspuffverstopfung oder Kolbenringfressen führen.
3. Entfernen Sie sich mindestens 3 Meter von der Tankstelle, bevor Sie den Motor starten.
4. Die Verwendung ungeeigneten Kraftstoffs führt innerhalb kurzer Zeit zu schweren Schäden an den inneren Teilen des Motors.

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

1. Prüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz und justieren Sie diese ggf.
2. Überprüfen Sie jeden Lenkerhebel auf seine Funktionsfähigkeit. Wenn die Positionen der Griffe falsch sind, bringen Sie sie in die richtige Position.
3. Öl nachfüllen.
 - Füllen Sie die Motorölwanne mit RURIS 4T-MAX-Schmieröl.
 - Stellen Sie die Maschine während des Tankens auf eine ebene Fläche.
 - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab. Der Ölstand muss am maximalen Füllstand liegen.
 - Auf Öllecks prüfen.
4. Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.

8. INBETRIEBNAHME

WICHTIG! Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts ist es unbedingt erforderlich, den Ölstand in der Motorwanne zu prüfen. Starten Sie das Gerät nicht, bevor Sie diese Prüfung durchgeführt haben. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel **Ölbefüllung**.
Bewegen Sie den Gashebel (1) in die Startposition, zum Bediener hin, und starten Sie so den Motor. Stellen Sie den Hebel so ein, dass Sie die gewünschte Drehzahl erreichen. Senken Sie den Hebel 6, um den Mähbalken zu aktivieren, und ziehen Sie gleichzeitig den Steuerhebel 8, um den Balkenmäher vorwärts zu bewegen. Bei einem unvorhergesehenen Hindernis müssen die beiden Steuerhebel (6-8) sofort losgelassen



DE

werden. Sobald die Arbeit beendet ist, muss der Motor abgestellt werden. Um den Motor abzustellen, bewegen Sie den Gashebel 1 in die **Position STOP** in Richtung Motor.

EINSTELLEN DER KLINGE (Abb. C1)

Nach einem Klingenswechsel oder nach ca. 15 Betriebsstunden ist eine Justierung der Klingenschieber erforderlich.

Reinigen Sie die Leiste mit einem Wasserstrahl und lassen Sie anschließend die Zähne der beiden Klingen überlappen.

Entfernen Sie mit den Schrauben und Muttern den durch Verschleiß entstandenen Zwischenraum zwischen den Zähnen (Abb. D6). Prüfen Sie, ob sich die Stange frei bewegen kann. Schützen Sie dabei Ihre Hände mit Handschuhen.

WARNUNG! Um die Messereinstellung zu korrigieren, wird empfohlen, sich an ein autorisiertes Servicecenter zu wenden. Wenn die Schneidleiste nicht richtig eingestellt ist, wird das Gras nicht auf der gesamten Oberfläche gleichmäßig geschnitten.

GETRIEBEUNTERSETZER

Kontrollieren Sie alle 25 Betriebsstunden den Getriebeölstand. Demontieren Sie das rechte Rad und nehmen Sie bei waagerechter Maschine die seitliche Abdeckung ab.

Prüfen Sie, ob der Ölstand bis zur Unterkante des Einfüllstutzens reicht. Wenn dieser Wert fehlt, füllen Sie das entsprechende Öl nach.

WICHTIG! Um das Grundwasser nicht zu verschmutzen, darf Altöl nicht in die Umwelt oder in Abflüsse oder Wasserkanäle geworfen werden. Altöl kann je nach den geltenden Bestimmungen an Ihrem Wohnort an autorisierten Tankstellen oder Depots abgegeben werden.

SENSENMÄHERBALKENANTRIEB

Dies wird durch die beiden Schmierstellen (1 und 2) dargestellt. Wichtig! Nach jedem Einsatz des Balkenmähers müssen Sie die Schneidleiste und alle beweglichen Teile reinigen und mit Vaseline schmieren.

MOTORWARTUNG

Der Balkenmäher wird mit einem Viertaktmotor ohne Öl ausgeliefert. Füllen Sie den Öltank bis zur angegebenen Füllhöhe (Fassungsvermögen ca. 0,55L). Beachten Sie die Angaben des Motorenherstellers bezüglich Ölsorte und Viskosität.



DE

9. WARTUNG UND LAGERUNG

Es wird empfohlen, die Maschine nach jedem Mähvorgang sorgfältig zu reinigen. Überprüfen Sie, ob die Schrauben und Muttern gut angezogen sind, um den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine unter perfekten Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten.

Wenn die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, müssen die Schiene und das Messer unbedingt mit Korrosionsschutz- und Antioxidationsmitteln geschützt werden. Lassen Sie den Balkenmäher vor der Lagerung gründlich abkühlen. Lagern Sie ihn nicht in einem Gebäude, wenn sich Benzin im Tank befindet, da Benzindämpfe bei offenem Feuer oder Funken Feuer fangen können. Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Auspuff und Tank frei von Blättern, Gras, Öl oder Kraftstoff.

Das Vorhandensein von Verunreinigungen oder Fremdkörpern auf der zu bearbeitenden Oberfläche führt zwangsläufig zum Abstumpfen der Schneidzähne. Aus diesem Grund ist es notwendig, die Klinge alle 4-6 Betriebsstunden zu schärfen und die Unversehrtheit der Zähne zu überprüfen. Nur wenn die Zähne perfekt scharf sind, können Sie einen optimalen Schnitt erzielen.

Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Reifendruck. Der empfohlene Wert beträgt 21 psi (1,5 bar). Überschreiten Sie nicht den auf den Reifen angegebenen Maximalwert.

SCHÄRFEN DER KLINGE

Je nach Häufigkeit und Art der Nutzung müssen die Schneidteile entsprechend geschliffen werden. Um eine perfekte Schärfe zu erreichen, sollte ein elektrisches Schleifgerät mit einem Schleifkopf von 25 mm Durchmesser und 35 mm Länge verwendet werden. Die Klinge sollte von der Basis bis zur Spitze geschliffen werden. Die Klingenteile sollten in einem Winkel von 25 Grad geschliffen werden.

Luftfilter

Bei staubiger Umgebung sollte der Luftfilter ausgebaut und ausgeblasen werden. Bei starker Verschmutzung sollte er ausgetauscht werden.



10. PROBLEMLÖSUNG

Vor jedem Prüf- und Reinigungsvorgang den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.

Problem	Abhilfe
Der Motor startet nicht.	○ Kein Kraftstoff, füllen Sie den Tank
	○ Überprüfen Sie, ob sich das Gaspedal in der Position START befindet
	○ Prüfen Sie, ob die Zündkerze richtig angeschlossen ist
	○ Überprüfen Sie die Zündkerze und ersetzen Sie sie gegebenenfalls
	○ Prüfen Sie, ob das Kraftstoffventil geöffnet ist
Die Motorleistung nimmt ab	○ Der Luftfilter ist verschmutzt, wechseln Sie ihn.
Unregelmäßiger Klingenschnitt	○ Messerbalken schärfen oder ersetzen, Messerbalkenabstand einstellen
Der Scythe-Mähbalken funktioniert nicht oder die Räder drehen sich nicht	○ Einstellen und Anpassen von Übertragungskabeln
	○ Prüfen Sie, ob die Messerkupplung fest mit der Welle verbunden ist
	○ Überprüfen Sie die Position und Integrität der Antriebsriemen,



DE

	positionieren Sie sie neu oder ersetzen Sie sie
Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an eine der autorisierten RURIS-Servicestellen.	

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

Produktbeschreibung: Der **Balkenmäher** führt Mäharbeiten aus, wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und der Mähtisch mit Schneidmesser und weiterem Zubehör das eigentliche Mäh- und Arbeitsgerät darstellt. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.

Produkt: Balkenmäher

Seriennummer des Produkts: AAVK00100001XXXDAC777K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind).

Typ: DAC

Modell: 777K

Motor: Verbrennungsmotor, bleifreies Benzin, 4-Takt

Leistung: 5 PS

Anzahl der Gänge: 1 Vorwärtsgang

Arbeitsbreite: 870 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen , Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe von Motoren und GD 467/2018 über die Umsetzungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt .



DE

Der Vertreter des Herstellers erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Handgeführte Rasenmäher. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Vermeidung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2017 - Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Balkenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 2: Handgeführte Balkenmäher. Änderung 1: OPC, Schneidelemente, Druckschläuche

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Hubkolben-Verbrennungsmotoren. Handstartvorrichtung. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 11102-2:2009/ EN ISO 11102-2:2009 - Hubkolben-Verbrennungsmotoren. Handstartvorrichtungen. Teil 2: Prüfverfahren für den Ausrückwinkel

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustik - Bestimmung der Schalleistungspegel und Schallenergiepegel von Geräuschquellen anhand des Schalldrucks - Technische Methoden unter Bedingungen, die denen eines Freifelds über einer reflektierenden Ebene nahe kommen

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit.

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystem Beruflich.

MOTORKENNZEICHNUNG UND BESCHRIFTUNG

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS gelieferten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß **der EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: HCMM Co Ltd
- Typ 1P65FC
- Vom Fachhersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0101*01.

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

Loncin-Konzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 12.12.2024**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**



DE

Registrierungsnummer: **1456/12.12.2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift :
Catalin

Ingenieur Stroe Marius

Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

Produktbeschreibung: Der Balkenmäher führt Mäharbeiten aus, wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und der Mähtrisch mit Schneidmesser und weiterem Zubehör das eigentliche Mäh- und Arbeitsgerät darstellt. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.

Produkt: Sensenmäher

Seriennummer des Produkts: AAVK00100001XXXDAC777K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind

).

Typ: DAC

Modell: 777K

Motor: thermisch, bleifreies Benzin, 4-Takt

Leistung: 5 PS

Anzahl der Gänge: 1 Vorwärtsgang

Arbeitsbreite: 870 mm

Schalleistungspegel: 99 dB (A) Garantierter Schalleistungspegel: 100 dB

Schalleistungspegel ist durch Intertek Testing Services Zhejiang Ltd. mit Bericht Nr. 220100311HZH-001 vom 02.03.2022 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG, und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von zur Verwendung außerhalb von Gebäuden bestimmten Geräten verursacht werden – die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der Vertreter des Herstellers erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schalleistungspegels anhand des Schalldrucks



DE

- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystem Beruflich.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 12.12.2024**

Jahr der CE-Kennzeichnung: **2024**

Registrierungsnummer: **1457/12.12.2024**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL